

le bouclier ARVERNE

Texte René GOSCINNY

Dessins Albert UDERZO

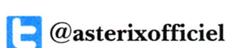
GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

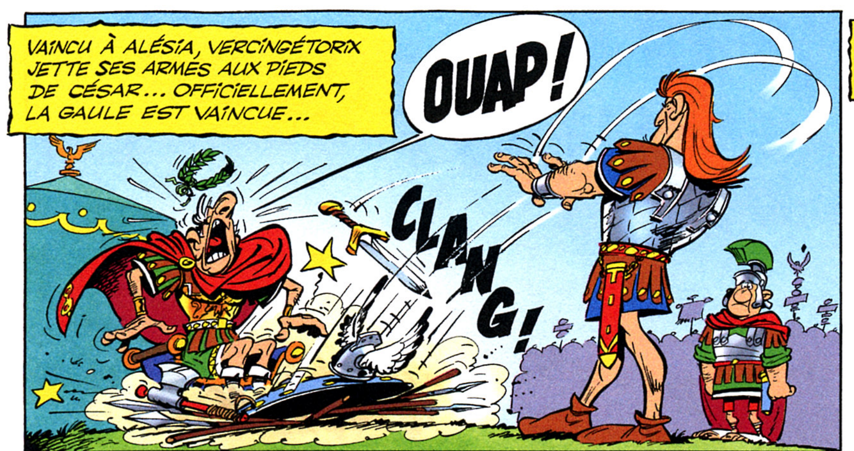
LE BOUCLIER ARVERNE

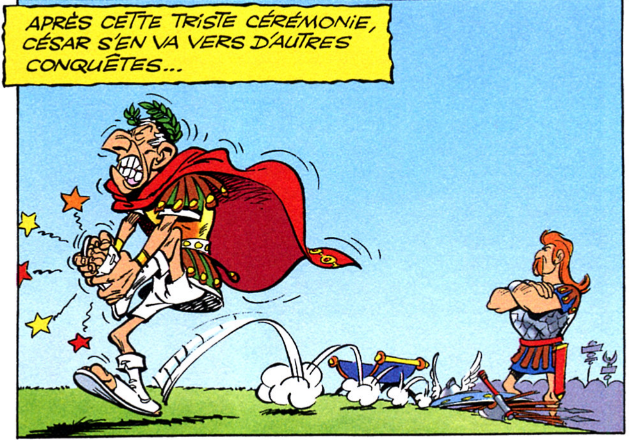
Texte de **René GOSCINNY** Dessins d'**Albert UDERZO**

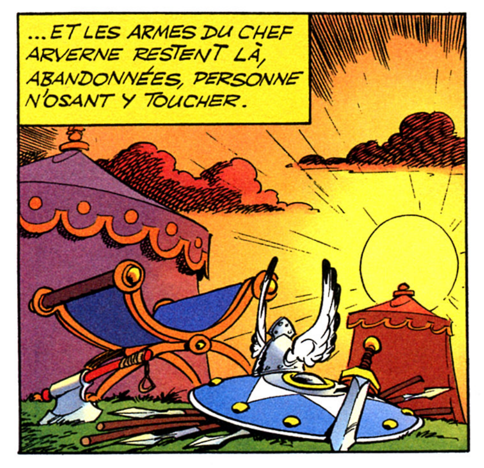


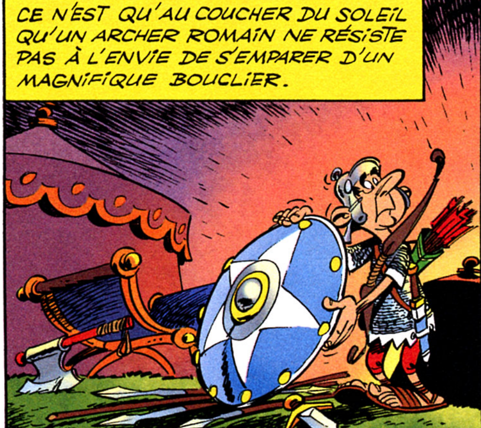
hachette
58, rue Jean Bleuzen - CS 70007 - 92178 Vanves Cedex

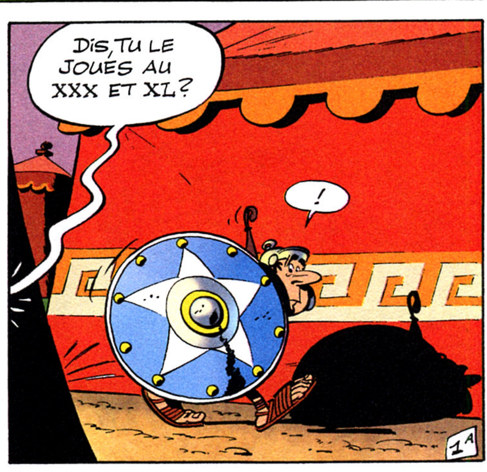
www.asterix.com  Asterix et Obelix  @asterixofficiel



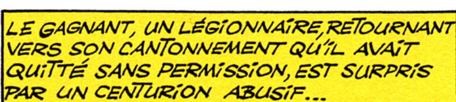




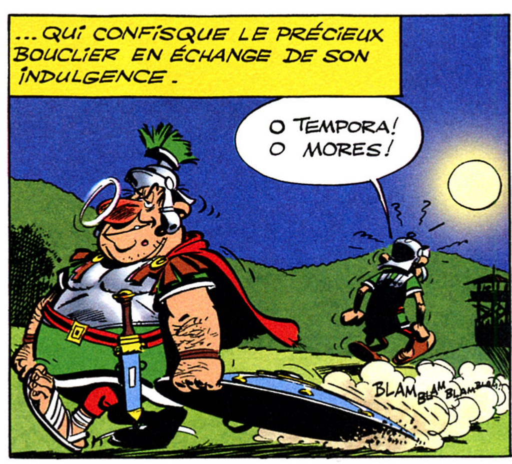




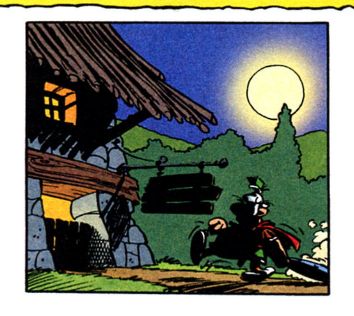




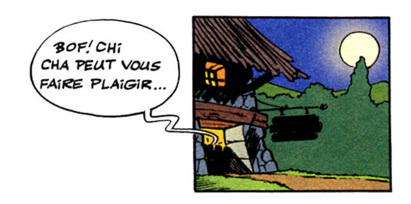




LE CENTURION, AYANT DÉJÀ DÉPENSÉ TOUTE SA SOLDE, ÉCHANGE LE BOUCLIER CONTRE UNE BONNE AMPHORE, CHEZ UN MARCHAND DE VINS ET CHARBONS...



...ENFIN, CE MARCHAND, ACCEPTE DE CÉDER LE BOUCLIER À UN GUERRIER GAULOIS, RESCAPÉ DU DÉSASTRE...



...ET CHERCHANT L'OUBLI DANS LE VIN...





OR, DONC, TOUTE LA GAULE EST OCCUPÉE. TOUTE ? NON ! CAR UN PETIT VILLAGE GAULOIS RÉSISTE ENCORE ET TOUJOURS À L'ENVAHISSEUR. UN PETIT VILLAGE QUE NOUS CONNAISSONS BIEN, OÙ LE MORAL EST TRÈS ÉLEVÉ, ET OÙ LE MOINDRE PRÉTEXTE EST SUFFISANT POUR ORGANISER DE GRANDS FESTINS, AU COURS DESQUELS ON RIPAILLE AVEC ENTHOUSIASME. ET, JUSTEMENT, LE DERNIER FESTIN A DES CONSÉQUENCES INATTENDUES...

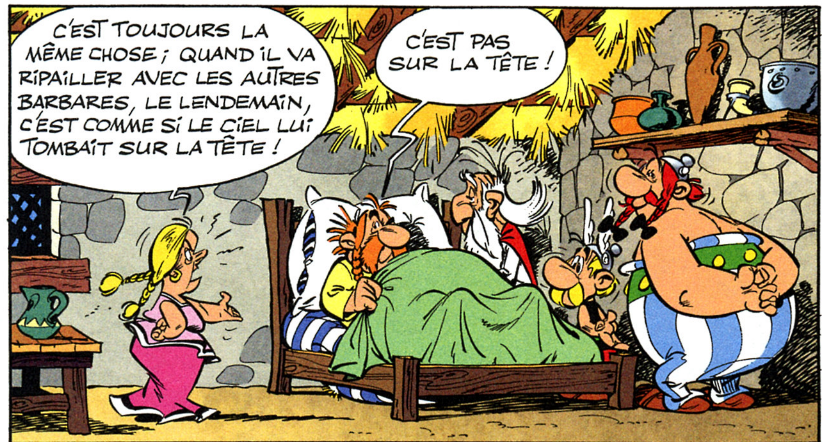
HAAAA ! HOOOHAAAÏÏE ! HOUHOU !

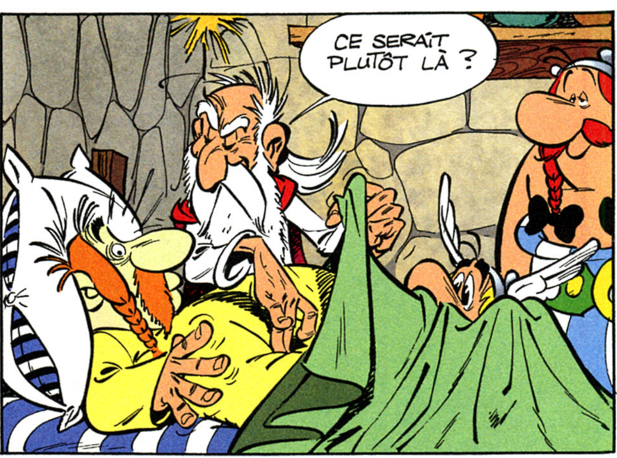
ON ÉGORGE UN SANGLIER ?

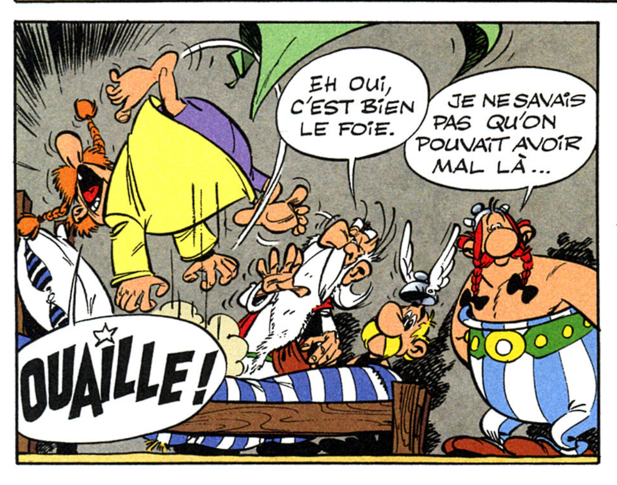
NON, C'EST LE BARDE QUI RÉPÈTE UNE BERCEUSE !

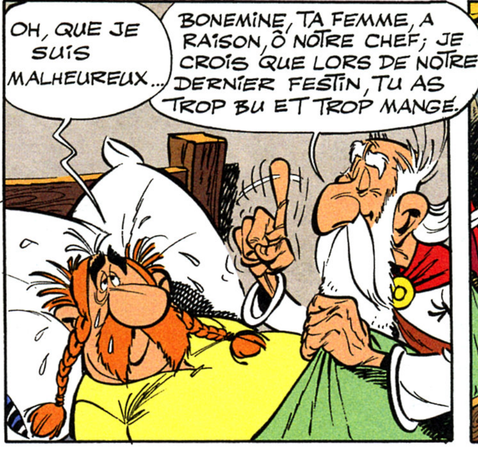
LAISSEZ PASSER LE DRUIDE ! C'EST ABRARACOURCIX NOTRE CHEF QUI EST MALADE !

2A

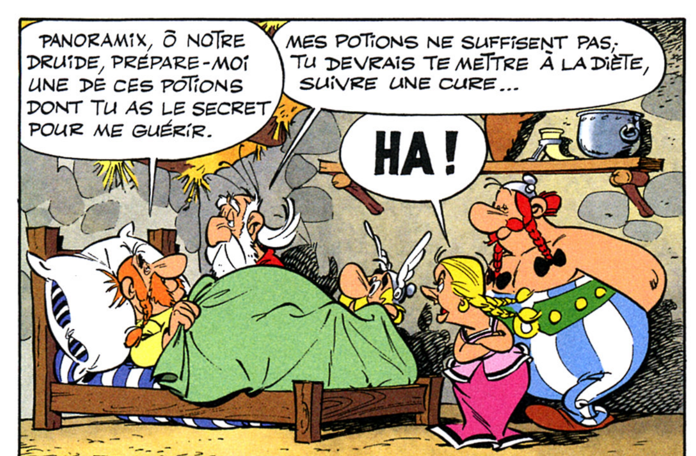


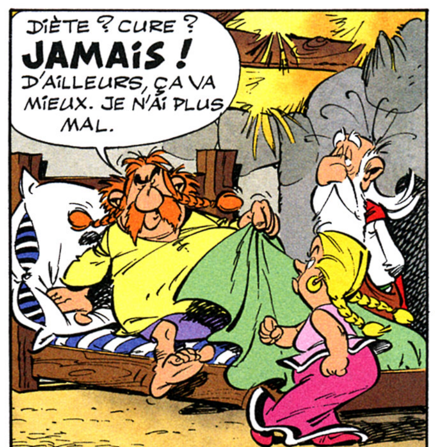


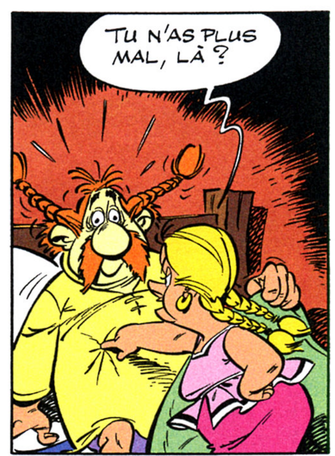


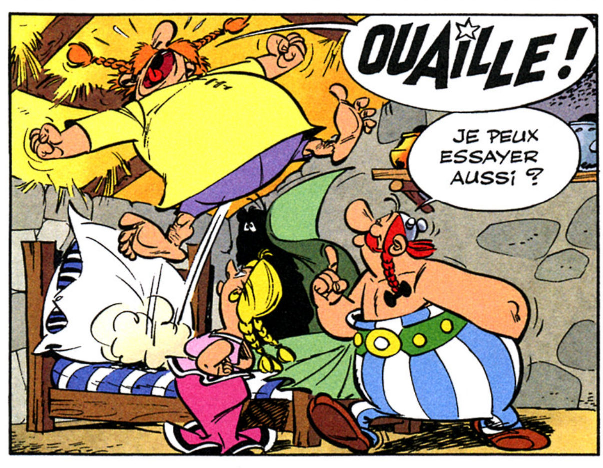




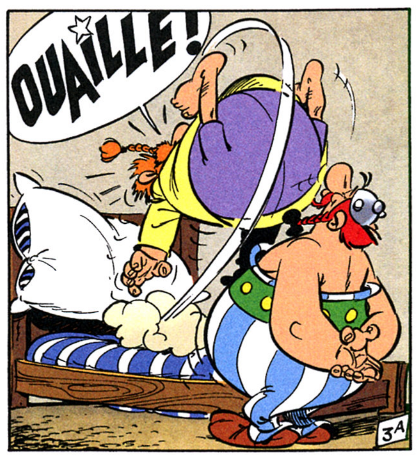

PANORAMIX, Ô NOTRE DRUIDE, PRÉPARE-MOI UNE DE CES POTIONS DONT TU AS LE SECRET POUR ME GUÉRIR.
MES POTIONS NE SUFFISENT PAS; TU DEVRAIS TE METTRE À LA DIÈTE, SUIVRE UNE CURE...
HA!

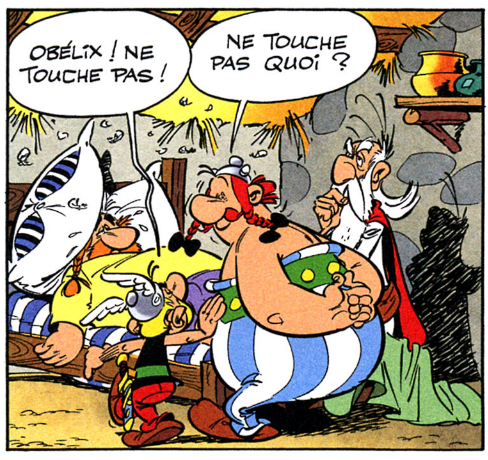

DIÈTE? CURE? JAMAIS! D'AILLEURS, ÇA VA MIEUX. JE N'AI PLUS MAL.


TU N'AS PLUS MAL, LÀ?

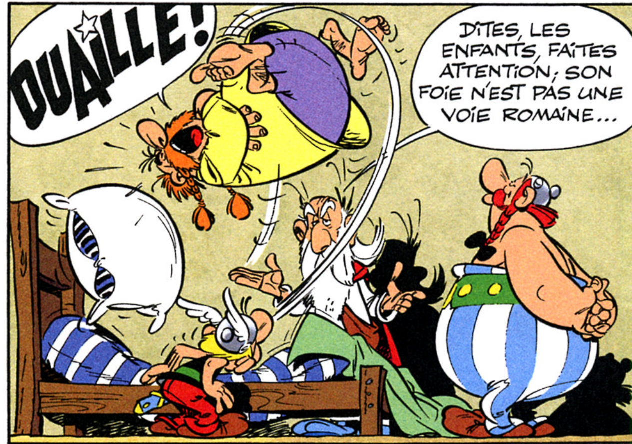

OUAILLE!
JE PEUX ESSAYER AUSSI?



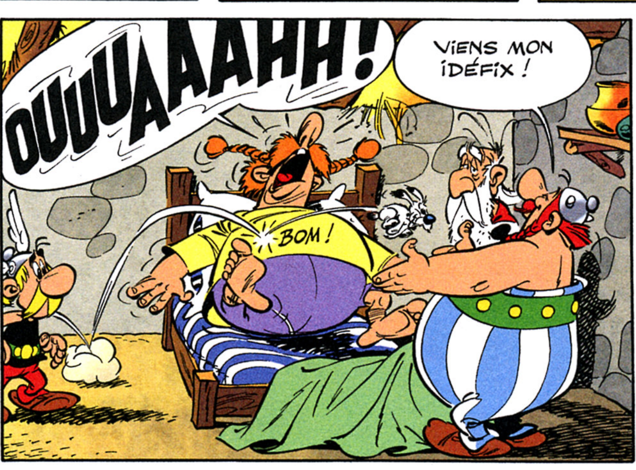

OUAILLE!


OBÉLIX! NE TOUCHE PAS!
NE TOUCHE PAS QUOI?

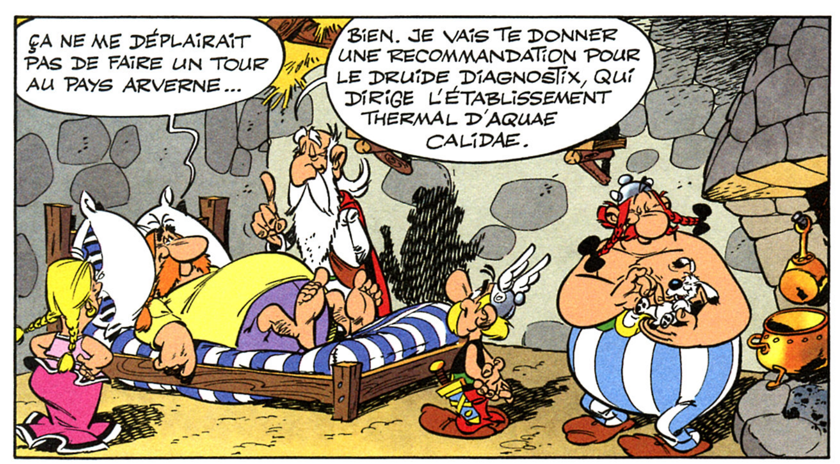

ÇA!
GNNFFFF!

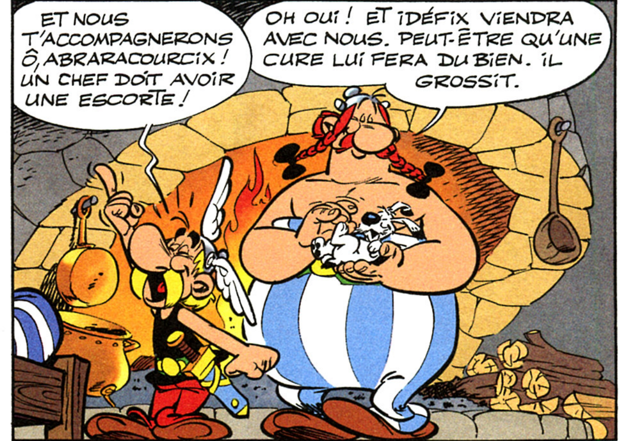

OUAILLE!
DITES, LES ENFANTS, FAITES ATTENTION; SON FOIE N'EST PAS UNE VOIE ROMAINE...

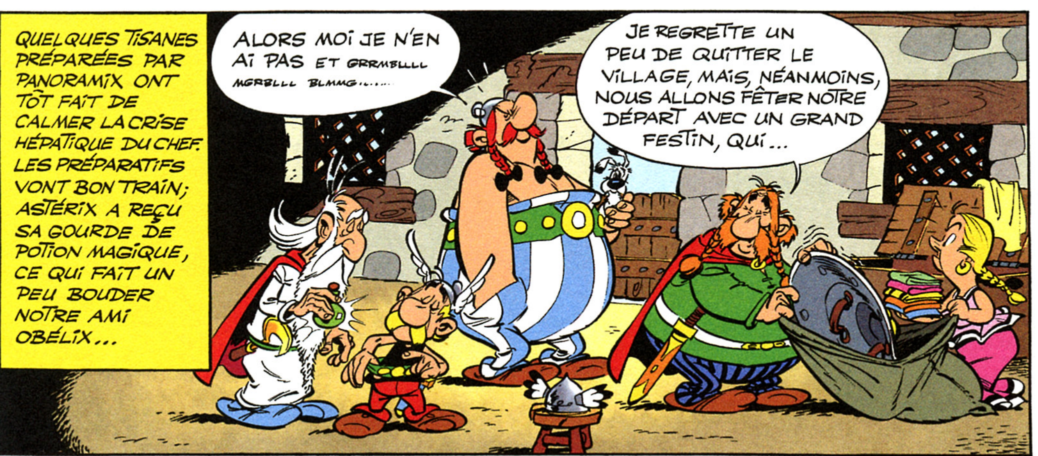

OUI, PAR TOUTATIS, QUE PLUS PERSONNE NE...


OUUUAAAHH!
VIENS MON IDÉFIX!
BOM!


ÇA VA, PAR BÉLÉNOS. JE DÉPOSE LES ARMES. J'IRAI FAIRE UNE CURE.
TRÈS BIEN. JE PENSE QUE LE MIEUX C'EST QUE TU AILLES À AQUAE CALIDAE*, TOUT PRÈS DU PAYS ARVERNE.
* VICHY

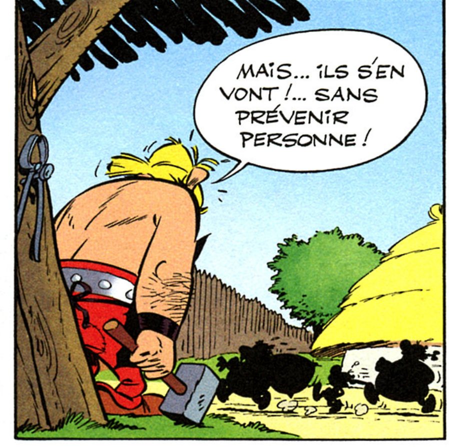

ÇA NE ME DÉPLAIRAIT PAS DE FAIRE UN TOUR AU PAYS ARVERNE...
BIEN. JE VAIS TE DONNER UNE RECOMMANDATION POUR LE DRUIDE DIAGNOSTIX, QUI DIRIGE L'ÉTABLISSEMENT THERMAL D'AQUAE CALIDAE.


ET NOUS T'ACCOMPAGNERONS Ô, ABRARACOURCIX ! UN CHEF DOIT AVOIR UNE ESCORTE !
OH OUI ! ET IDÉFIX VIENDRA AVEC NOUS. PEUT-ÊTRE QU'UNE CURE LUI FERA DU BIEN. IL GROSSIT.

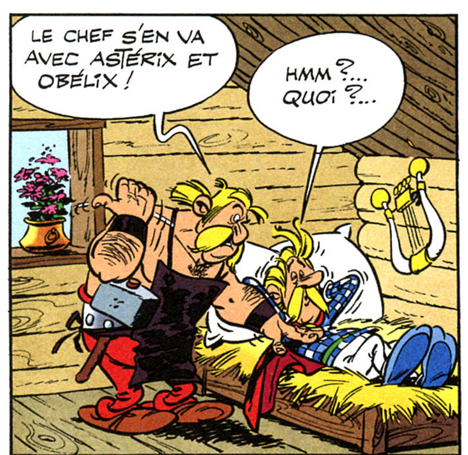

QUELQUES TISANES PRÉPARÉES PAR PANORAMIX ONT TÔT FAIT DE CALMER LA CRISE HÉPATIQUE DU CHEF. LES PRÉPARATIFS VONT BON TRAIN; ASTÉRIX A REÇU SA GOURDE DE POTION MAGIQUE, CE QUI FAIT UN PEU BOUDER NOTRE AMI OBÉLIX...
ALORS MOI JE N'EN AI PAS ET GRRMBLLL MGRBLLL BLMMG......
JE REGRETTE UN PEU DE QUITTER LE VILLAGE, MAIS, NÉANMOINS, NOUS ALLONS FÊTER NOTRE DÉPART AVEC UN GRAND FESTIN, QUI...

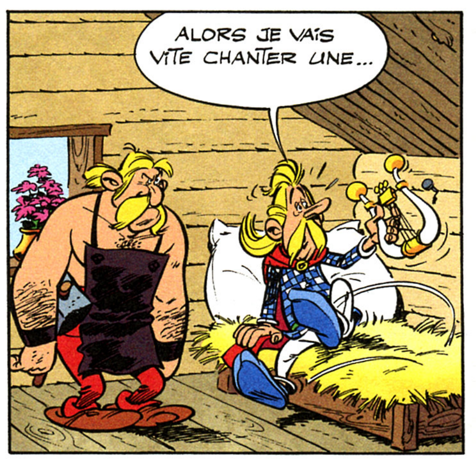

UN FESTIN ?!? J'EN AI ASSEZ DE ME SACRIFIER POUR UN GROS BARBARE QUI N'A PAS LA JUGEOTTE D'UN MARCASSIN...

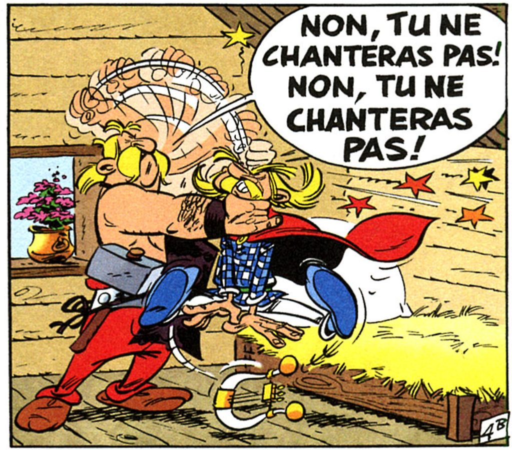

...ET QUI N'A PAS LA MOINDRE CONSIDÉRATION POUR MOI QUI LUI AI SACRIFIÉ LES MEILLEURES ANNÉES DE...
ALLEZ, LES GARS, ON S'EN VA.

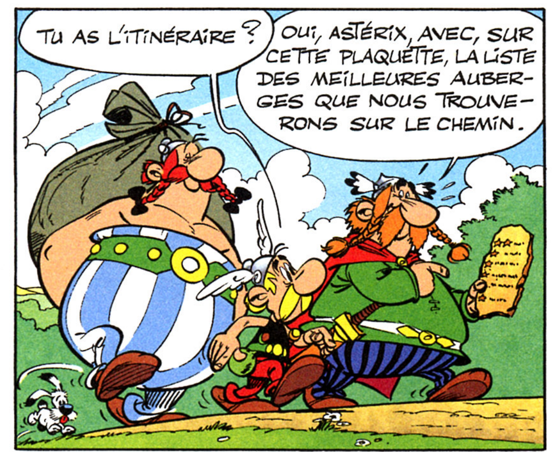

MAIS... ILS S'EN VONT !... SANS PRÉVENIR PERSONNE !

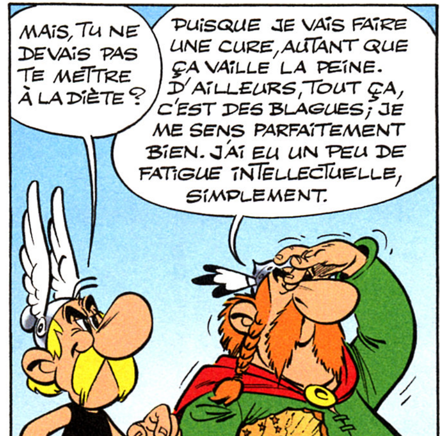

ASSURANCETOURIX ! ASSURANCETOURIX !

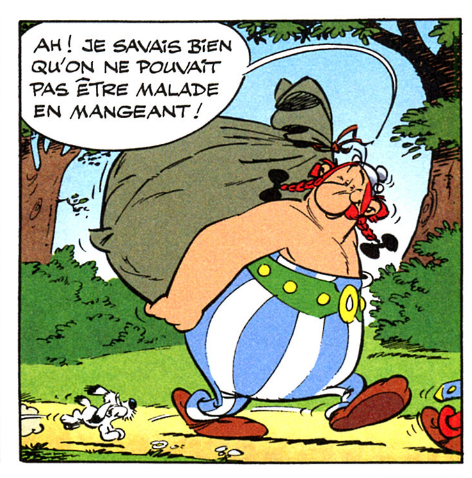

LE CHEF S'EN VA AVEC ASTÉRIX ET OBÉLIX !
HMM ?... QUOI ?...

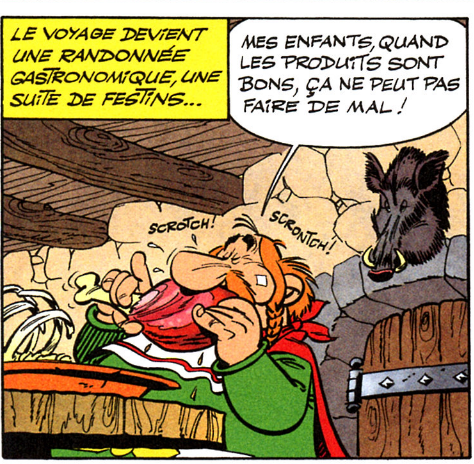

ALORS JE VAIS VITE CHANTER UNE...


NON, TU NE CHANTERAS PAS! NON, TU NE CHANTERAS PAS!

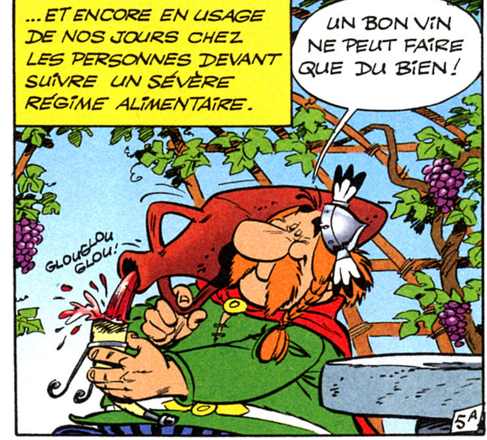

TU AS L'ITINÉRAIRE ?
OUI, ASTÉRIX, AVEC, SUR CETTE PLAQUETTE, LA LISTE DES MEILLEURES AUBERGES QUE NOUS TROUVERONS SUR LE CHEMIN.


MAIS, TU NE DEVAIS PAS TE METTRE À LA DIÈTE ?
PUISQUE JE VAIS FAIRE UNE CURE, AUTANT QUE ÇA VAILLE LA PEINE. D'AILLEURS, TOUT ÇA, C'EST DES BLAGUES ; JE ME SENS PARFAITEMENT BIEN. J'AI EU UN PEU DE FATIGUE INTELLECTUELLE, SIMPLEMENT.

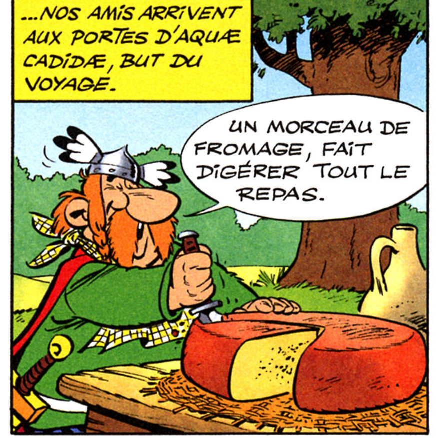

AH ! JE SAVAIS BIEN QU'ON NE POUVAIT PAS ÊTRE MALADE EN MANGEANT !

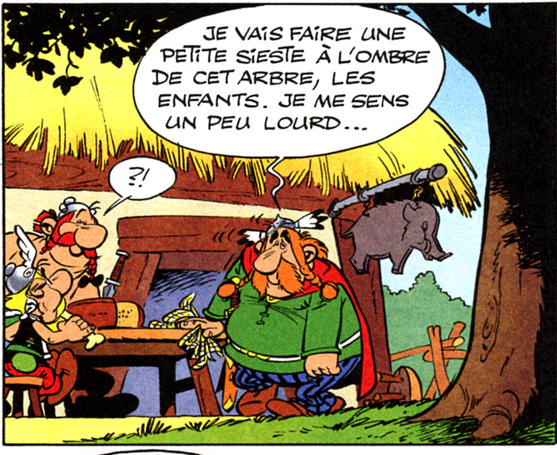

LE VOYAGE DEVIENT UNE RANDONNÉE GASTRONOMIQUE, UNE SUITE DE FESTINS...
MES ENFANTS, QUAND LES PRODUITS SONT BONS, ÇA NE PEUT PAS FAIRE DE MAL !
SCROTCH !
SCRONTCH !


...ET DE DICTONS FORT INTÉRESSANTS ET MORALEMENT SATISFAISANTS, INVENTÉS PAR ABRARACOURCIX...
LE TOUT, C'EST DE NE PAS ABUSER DES SAUCES !

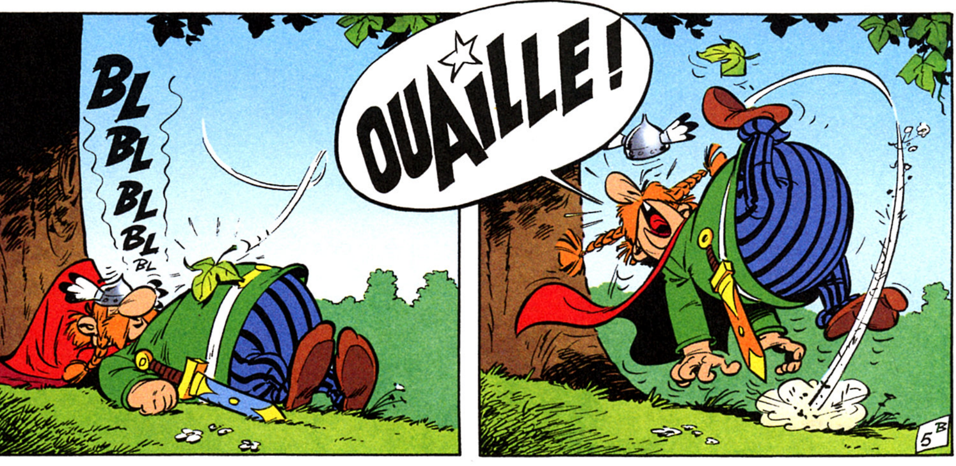

...ET ENCORE EN USAGE DE NOS JOURS CHEZ LES PERSONNES DEVANT SUIVRE UN SÉVÈRE RÉGIME ALIMENTAIRE.
UN BON VIN NE PEUT FAIRE QUE DU BIEN !
GLOUGLOU GLOU !
5A

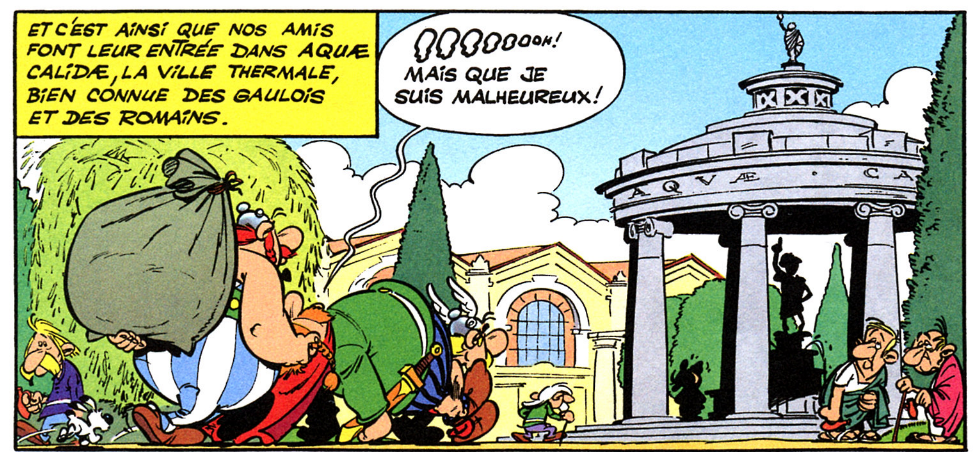

ET AINSI, AU FIL DES JOURS...
QUAND L'APPÉTIT VA, TOUT VA !
SCRONTCH !
SCRONTCH !

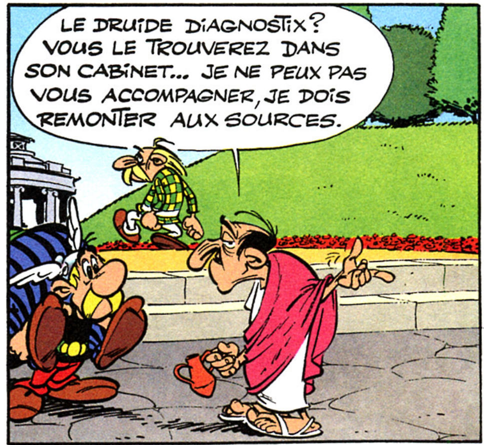

...NOS AMIS ARRIVENT AUX PORTES D'AQUÆ CADIDÆ, BUT DU VOYAGE.
UN MORCEAU DE FROMAGE, FAIT DIGÉRER TOUT LE REPAS.

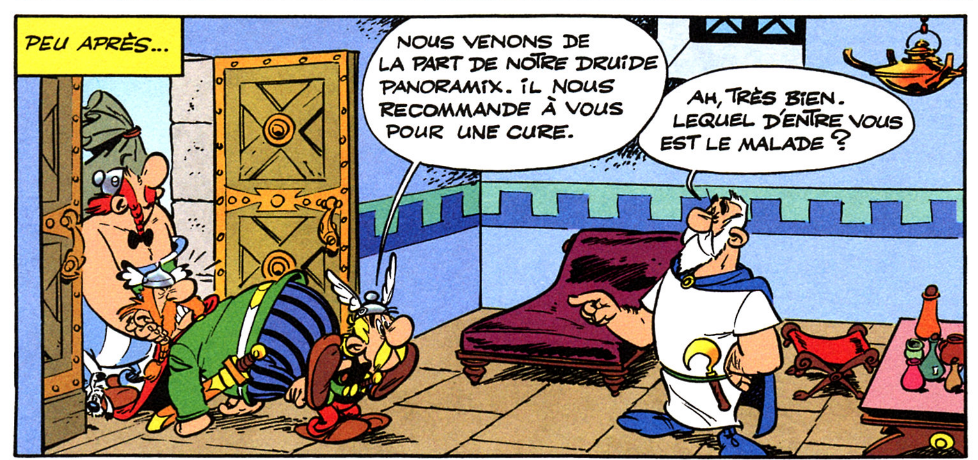

JE VAIS FAIRE UNE PETITE SIESTE À L'OMBRE DE CET ARBRE, LES ENFANTS. JE ME SENS UN PEU LOURD...
?!

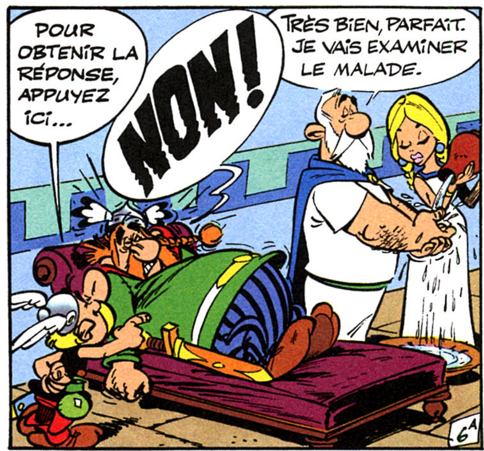

RRONONN


BL BL BL BL BL
OUAILLE !
5B


ET C'EST AINSI QUE NOS AMIS FONT LEUR ENTRÉE DANS AQUÆ CALIDÆ, LA VILLE THERMALE, BIEN CONNUE DES GAULOIS ET DES ROMAINS.
OOOOOOOOH! MAIS QUE JE SUIS MALHEUREUX!

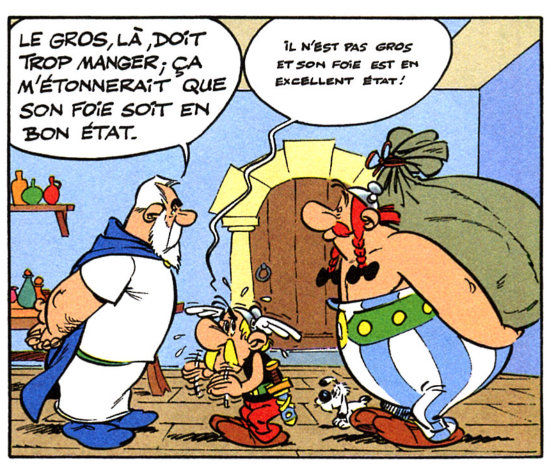

LE DRUIDE DIAGNOSTIX? VOUS LE TROUVEREZ DANS SON CABINET... JE NE PEUX PAS VOUS ACCOMPAGNER, JE DOIS REMONTER AUX SOURCES.

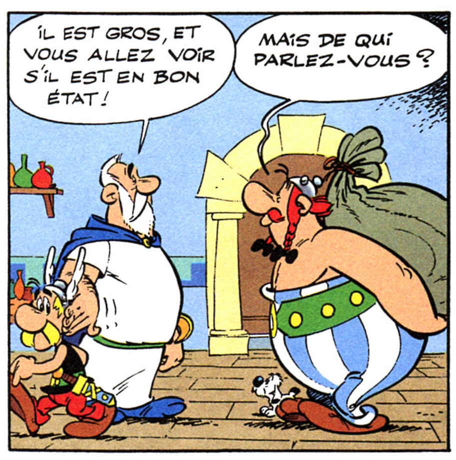

PEU APRÈS...
NOUS VENONS DE LA PART DE NOTRE DRUIDE PANORAMIX. IL NOUS RECOMMANDE À VOUS POUR UNE CURE.
AH, TRÈS BIEN. LEQUEL D'ENTRE VOUS EST LE MALADE?

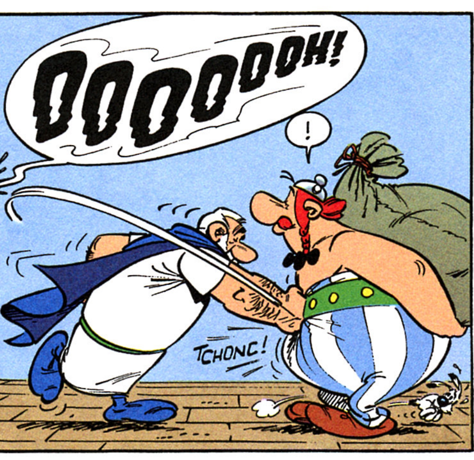

POUR OBTENIR LA RÉPONSE, APPUYEZ ICI...
NON!
TRÈS BIEN, PARFAIT. JE VAIS EXAMINER LE MALADE.

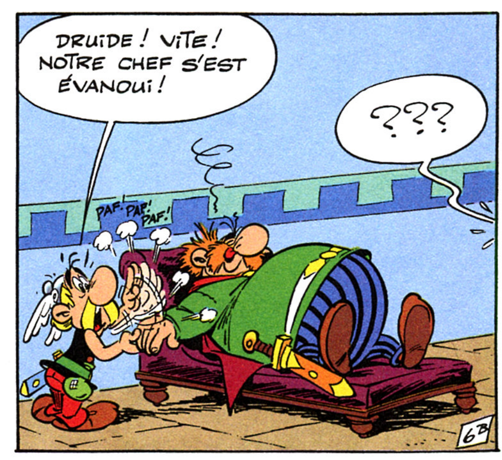

NOOOOON! NE ME TOUCHEZ PAS! NE ME REGARDEZ PAS! ÇA FAIT MAL!
HMMM... CAS EXTRÊME... RÉGIME N°1

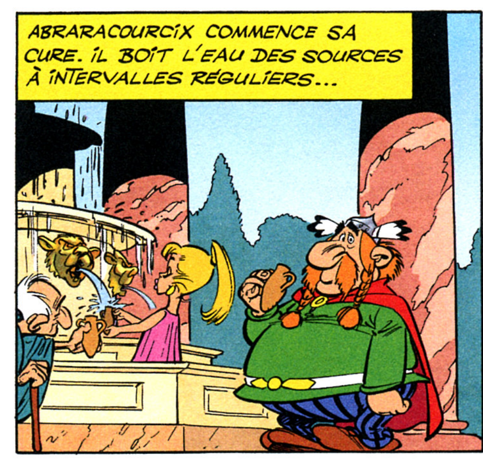

ET VOUS, ÇA VA?
ÇA VA.

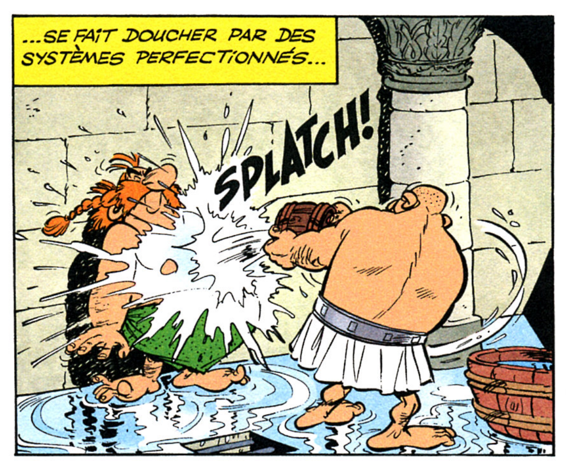

LE GROS, LÀ, DOIT TROP MANGER; ÇA M'ÉTONNERAIT QUE SON FOIE SOIT EN BON ÉTAT.
IL N'EST PAS GROS ET SON FOIE EST EN EXCELLENT ÉTAT!

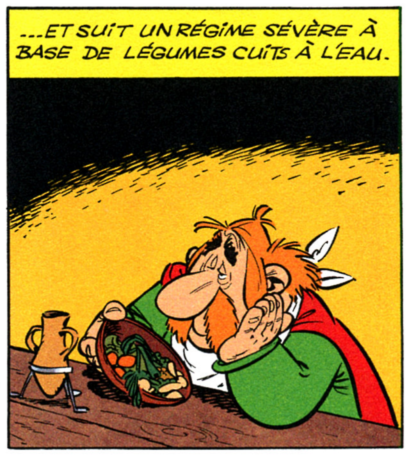

IL EST GROS, ET VOUS ALLEZ VOIR S'IL EST EN BON ÉTAT!
MAIS DE QUI PARLEZ-VOUS?

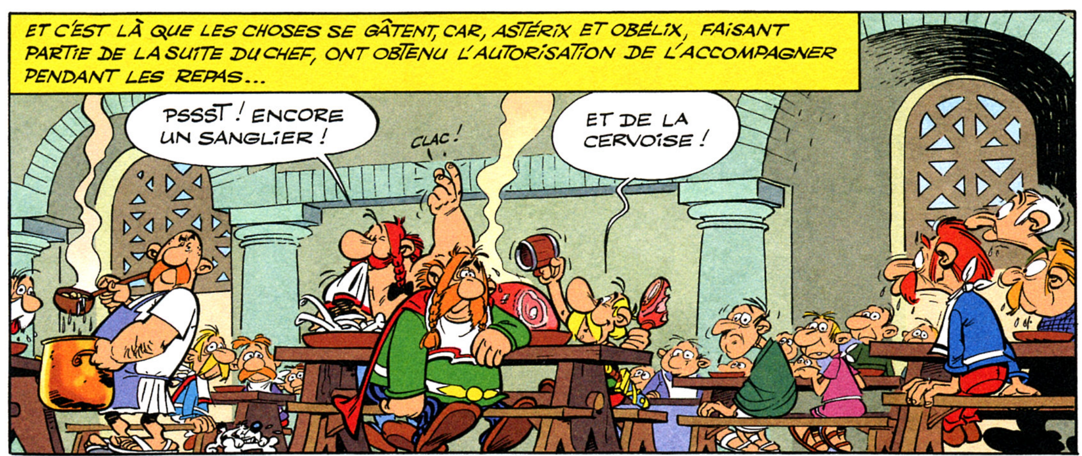

OOOOOOOH!
!
TCHONC!

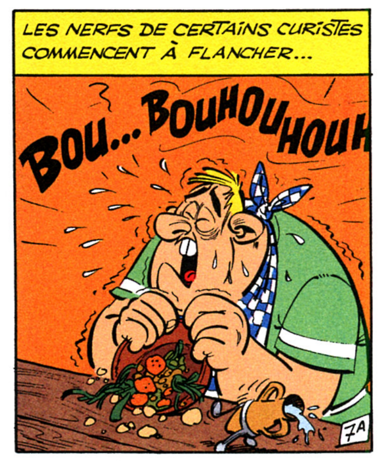

DRUIDE! VITE! NOTRE CHEF S'EST ÉVANOUI!
???
PAF! PAF! PAF!


ABRARACOURCIX COMMENCE SA CURE. IL BOIT L'EAU DES SOURCES À INTERVALLES RÉGULIERS...

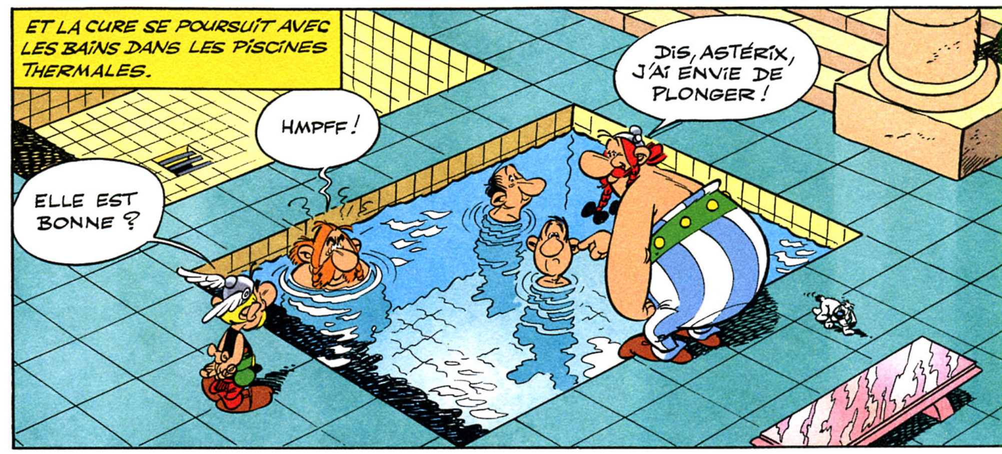

...SE FAIT DOUCHER PAR DES SYSTÈMES PERFECTIONNÉS...
SPLATCH!

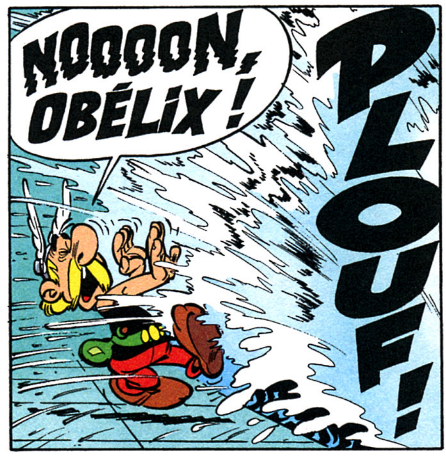

...ET SUIT UN RÉGIME SÉVÈRE À BASE DE LÉGUMES CUITS À L'EAU.

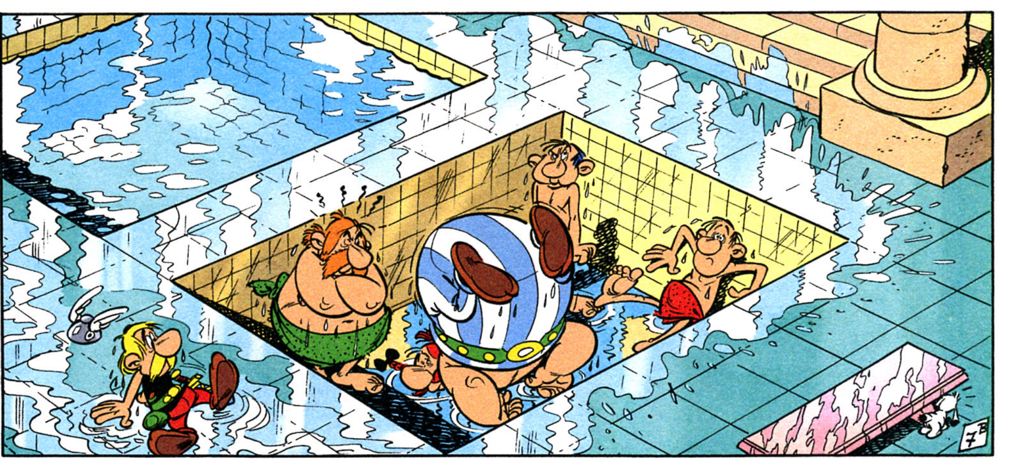

ET C'EST LÀ QUE LES CHOSES SE GÂTENT, CAR, ASTÉRIX ET OBÉLIX, FAISANT PARTIE DE LA SUITE DU CHEF, ONT OBTENU L'AUTORISATION DE L'ACCOMPAGNER PENDANT LES REPAS...
PSSST ! ENCORE UN SANGLIER !
CLAC !
ET DE LA CERVOISE !

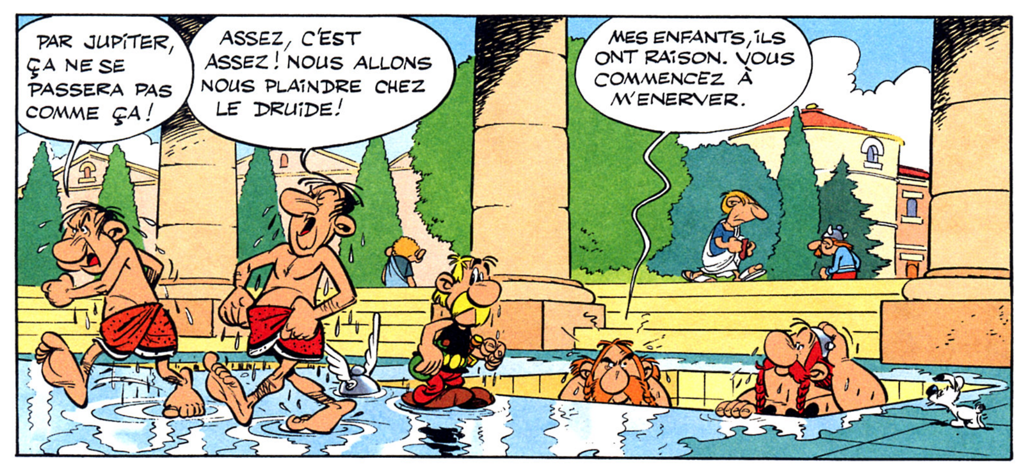

LES NERFS DE CERTAINS CURISTES COMMENCENT À FLANCHER...
BOU... BOUHOUHOUH


ET DES INCIDENTS GRAVES SONT ÉVITÉS DE JUSTESSE.
NE PROFITEZ PAS QU'IL EST PETIT POUR ESSAYER DE LUI VOLER SON OS, OU JE VOUS DONNE UN GROS COUP DE DOIGT SUR LE FOIE!
GRRAORRR !

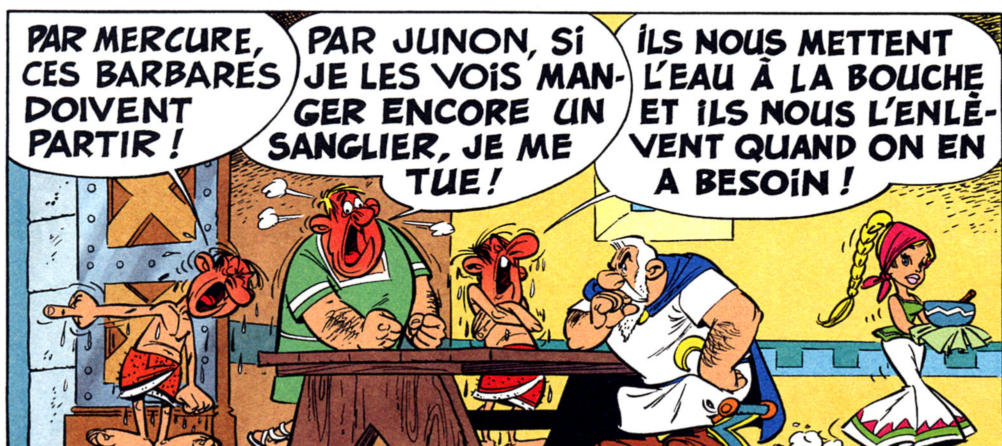

ET LA CURE SE POURSUIT AVEC LES BAINS DANS LES PISCINES THERMALES.
ELLE EST BONNE ?
HMPFF !
DIS, ASTÉRIX, J'AI ENVIE DE PLONGER !


NOOOON, OBÉLIX !
PLOUF!

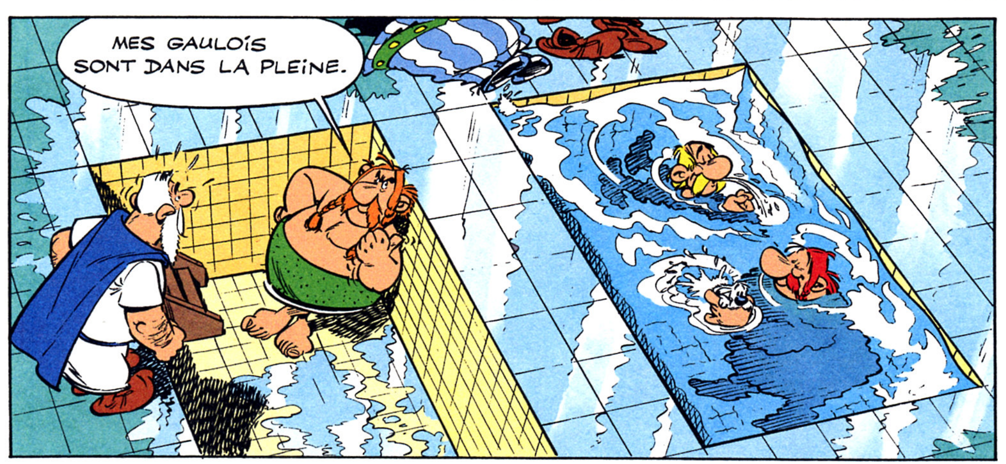


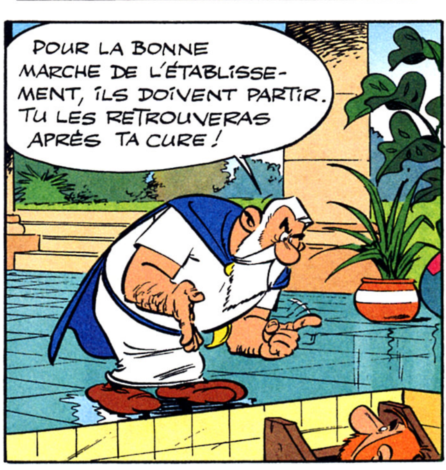

PAR JUPITER, ÇA NE SE PASSERA PAS COMME ÇA !
ASSEZ, C'EST ASSEZ ! NOUS ALLONS NOUS PLAINDRE CHEZ LE DRUIDE !
MES ENFANTS, ILS ONT RAISON. VOUS COMMENCEZ À M'ENERVER.

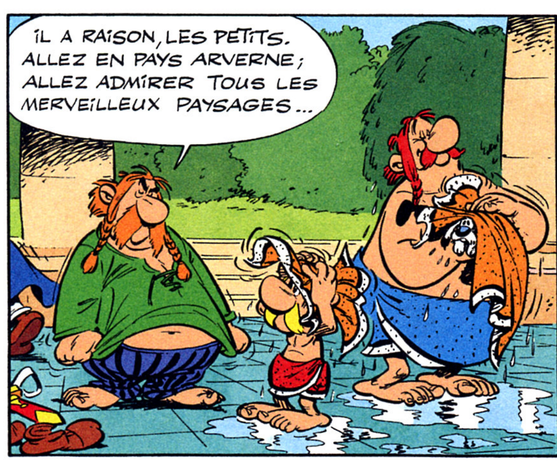

IL NE FAUT PAS EN FAIRE UN DRAME ! VIENS TE BAIGNER, OBÉLIX. MAIS NE PLONGE PAS ! ARCHIMÈDE, UN GREC, A DIT...
ILS SONT FOUS, CES GRECS !


PAR MERCURE, CES BARBARES DOIVENT PARTIR !
PAR JUNON, SI JE LES VOIS MANGER ENCORE UN SANGLIER, JE ME TUE !
ILS NOUS METTENT L'EAU À LA BOUCHE ET ILS NOUS L'ENLÈVENT QUAND ON EN A BESOIN !


ABRARACOURCIX ! OÙ SONT TES GAULOIS ?
8A


MES GAULOIS SONT DANS LA PLEINE.

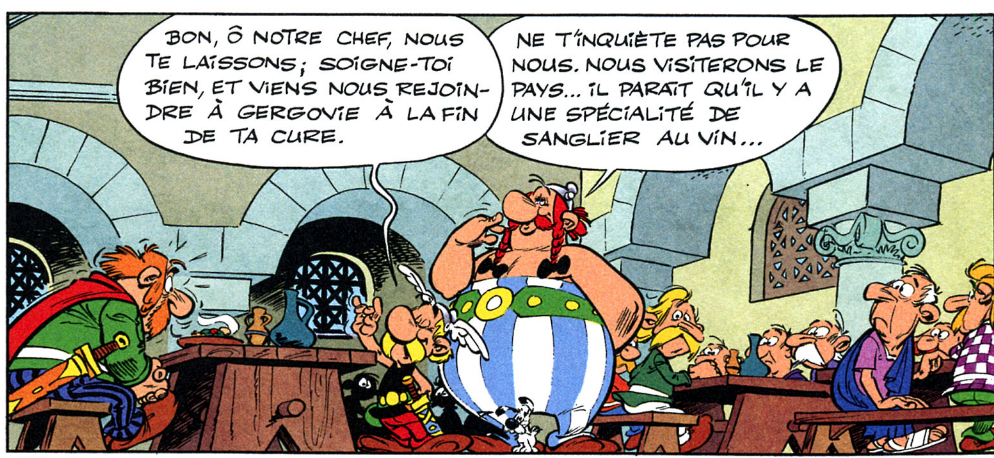

POUR LA BONNE MARCHE DE L'ÉTABLISSEMENT, ILS DOIVENT PARTIR. TU LES RETROUVERAS APRÈS TA CURE !


IL A RAISON, LES PETITS. ALLEZ EN PAYS ARVERNE ; ALLEZ ADMIRER TOUS LES MERVEILLEUX PAYSAGES...


ALLEZ FAIRE UN TOUR À GERGOVIE, LIEU DE NOTRE GRANDE ET IMMORTELLE VICTOIRE...
ET ALÉSIA ?

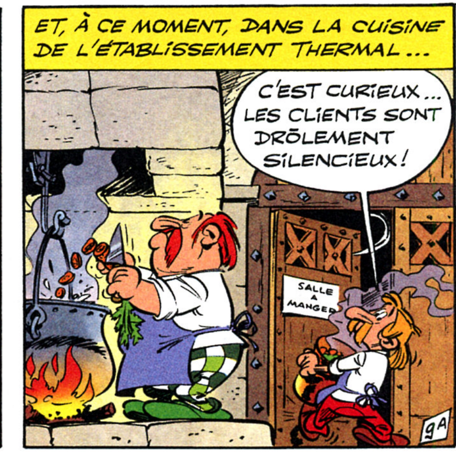

ALÉSIA ? CONNAIS PAS ALÉSIA ! JE NE SAIS PAS OÙ SE TROUVE ALESIA ! PERSONNE NE SAIT OÙ SE TROUVE ALÉSIA !
8B


ABRARACOURCIX, Ô NOTRE CHEF, NOUS VENONS TE DIRE AU REVOIR!
NOUS PARTONS FAIRE UN TOUR CHEZ LES ARVERNES!

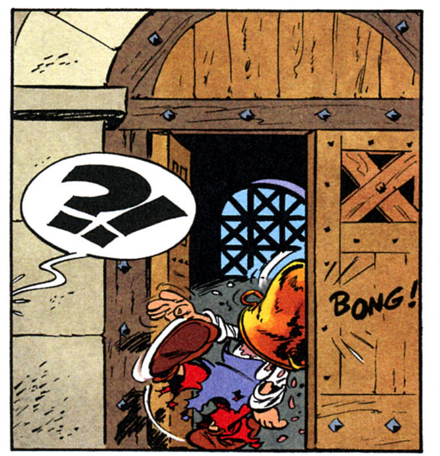

BON, Ô NOTRE CHEF, NOUS TE LAISSONS; SOIGNE-TOI BIEN, ET VIENS NOUS REJOINDRE À GERGOVIE À LA FIN DE TA CURE.
NE T'INQUIÈTE PAS POUR NOUS. NOUS VISITERONS LE PAYS... IL PARAIT QU'IL Y A UNE SPÉCIALITÉ DE SANGLIER AU VIN...

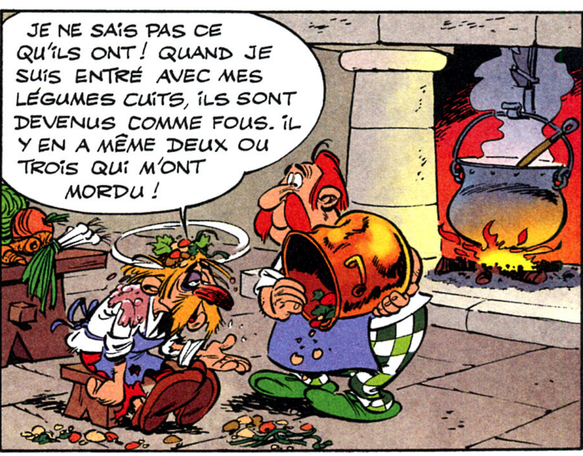

...ET DE LA POTÉE!
...ET DE LA SAUCISSE SÈCHE...

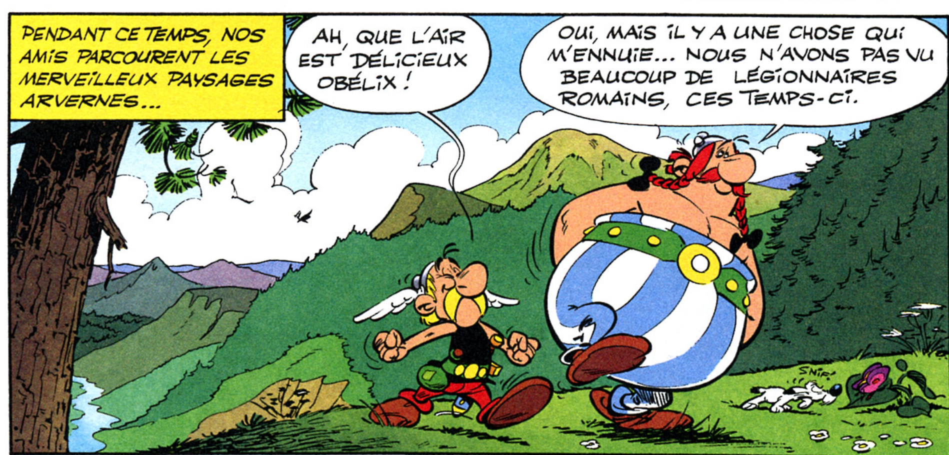

FILEZ!
...ET DU BLEU D'ARVERNE...
VIENS OBÉLIX, JE CROIS QU'IL VAUT MIEUX QUE NOUS PARTIONS!

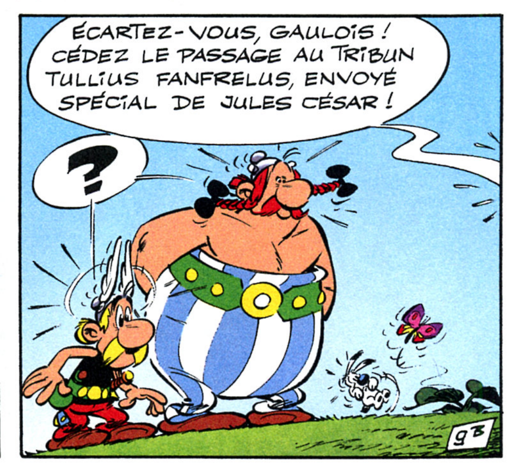

ET, À CE MOMENT, DANS LA CUISINE DE L'ÉTABLISSEMENT THERMAL...
C'EST CURIEUX... LES CLIENTS SONT DRÔLEMENT SILENCIEUX!
SALLE À MANGER

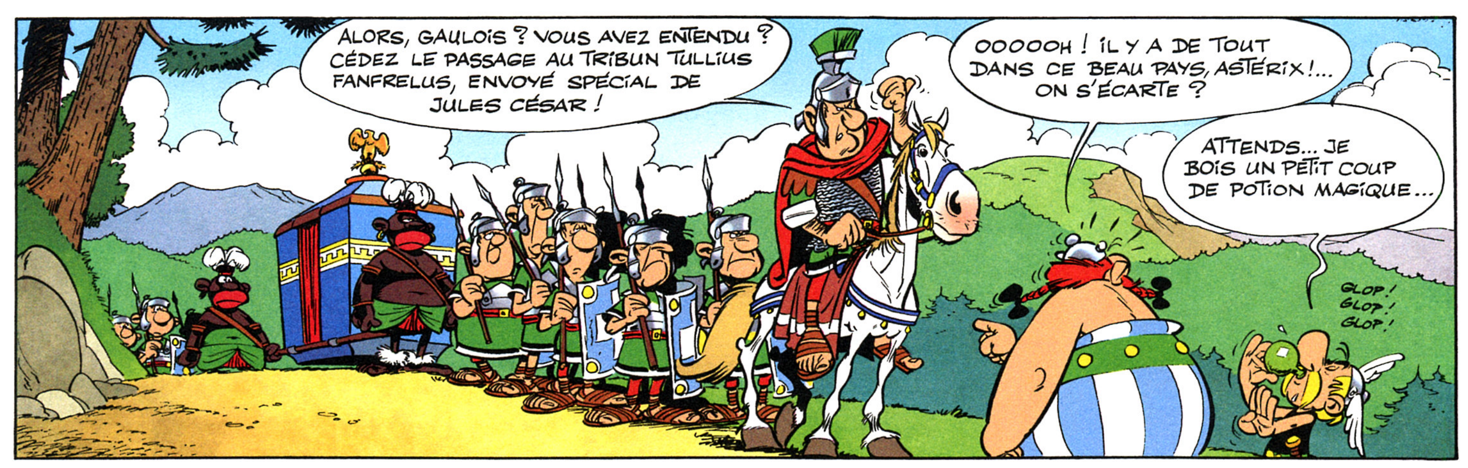


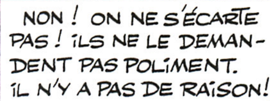

?!
BONG!


JE NE SAIS PAS CE QU'ILS ONT! QUAND JE SUIS ENTRÉ AVEC MES LÉGUMES CUITS, ILS SONT DEVENUS COMME FOUS. IL Y EN A MÊME DEUX OU TROIS QUI M'ONT MORDU!

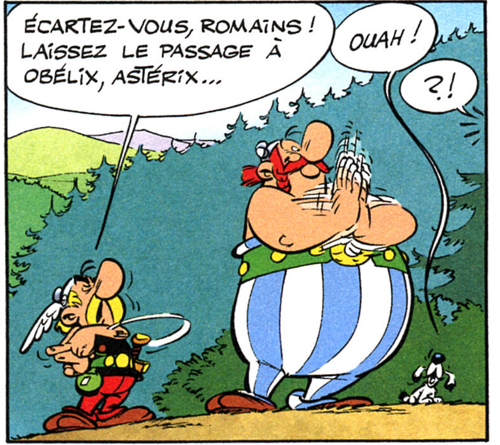

PENDANT CE TEMPS, NOS AMIS PARCOURENT LES MERVEILLEUX PAYSAGES ARVERNES...
AH, QUE L'AIR EST DÉLICIEUX OBÉLIX!
OUI, MAIS IL Y A UNE CHOSE QUI M'ENNUIE... NOUS N'AVONS PAS VU BEAUCOUP DE LÉGIONNAIRES ROMAINS, CES TEMPS-CI.

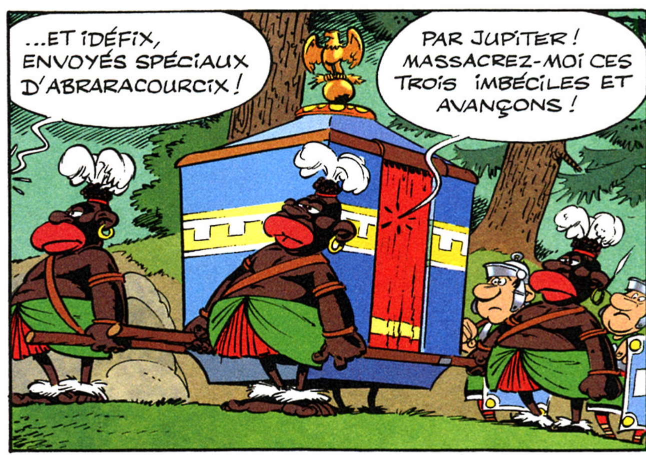

ÉCARTEZ-VOUS, GAULOIS! CÉDEZ LE PASSAGE AU TRIBUN TULLIUS FANFRELUS, ENVOYÉ SPÉCIAL DE JULES CÉSAR!
?

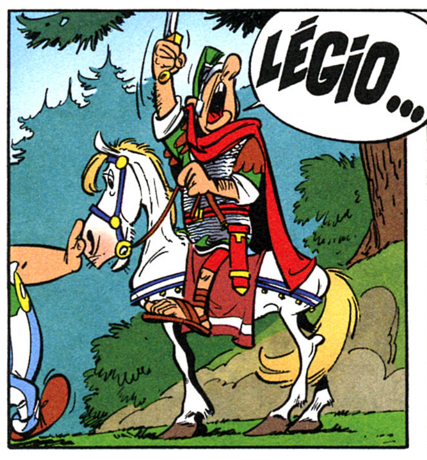

ALORS, GAULOIS ? VOUS AVEZ ENTENDU ? CÉDEZ LE PASSAGE AU TRIBUN TULLIUS FANFRELUS, ENVOYÉ SPÉCIAL DE JULES CÉSAR !
OOOOOH ! IL Y A DE TOUT DANS CE BEAU PAYS, ASTÉRIX !... ON S'ÉCARTE ?
ATTENDS... JE BOIS UN PETIT COUP DE POTION MAGIQUE...
GLOP ! GLOP ! GLOP !

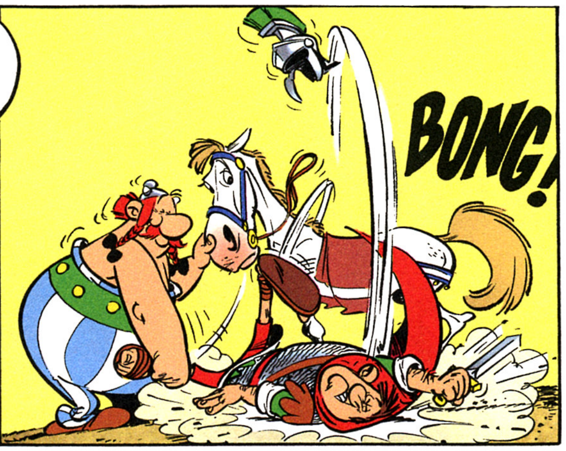

NON ! ON NE S'ÉCARTE PAS ! ILS NE LE DEMANDENT PAS POLIMENT. IL N'Y A PAS DE RAISON !



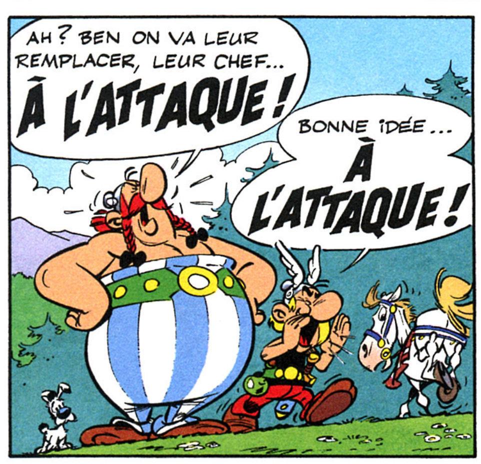

ÉCARTEZ-VOUS, ROMAINS ! LAISSEZ LE PASSAGE À OBÉLIX, ASTÉRIX...
OUAH !
?!

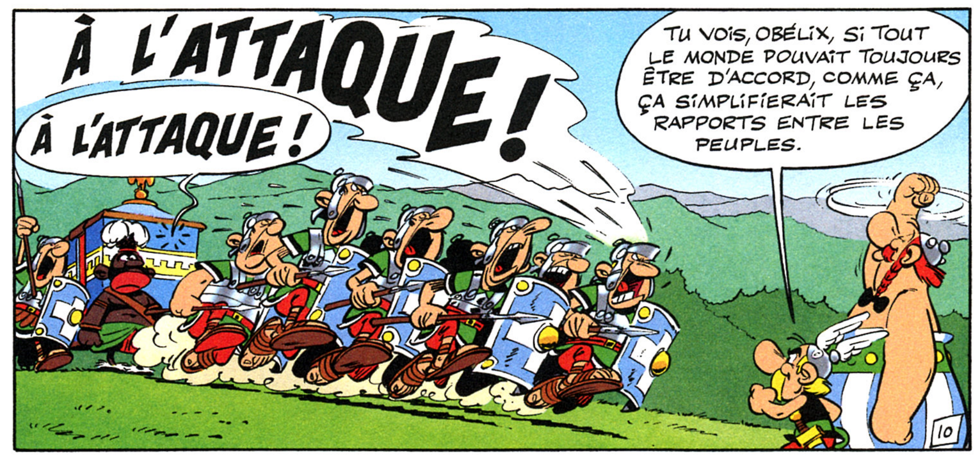

...ET IDÉFIX, ENVOYÉS SPÉCIAUX D'ABRARACOURCIX !
PAR JUPITER ! MASSACREZ-MOI CES TROIS IMBÉCILES ET AVANÇONS !

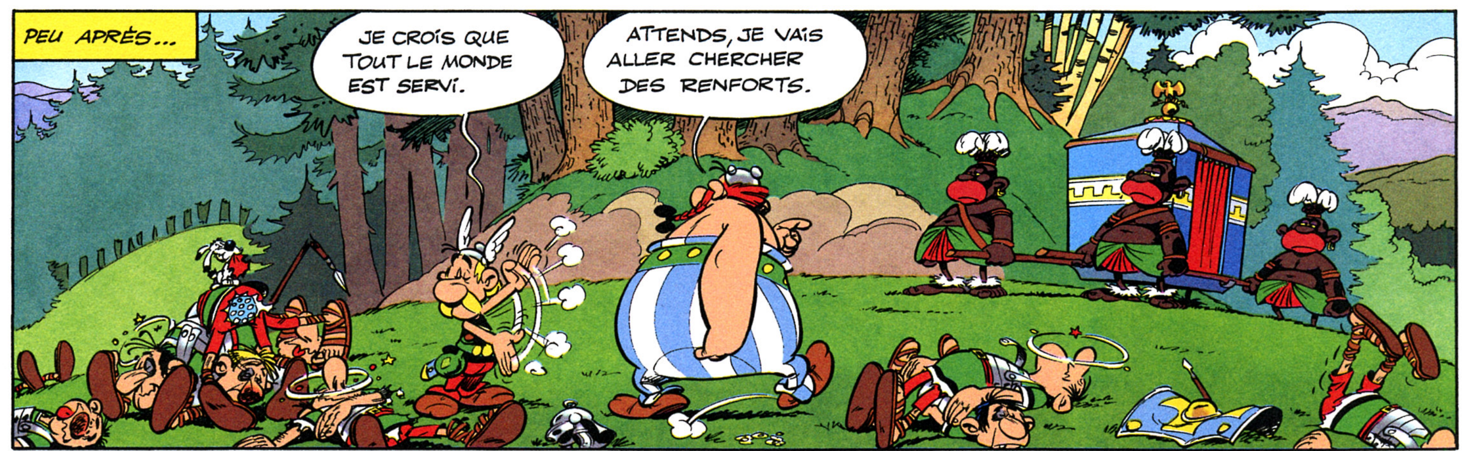

LÉGIO...


BONG !


BEN ? QU'EST-CE QU'ILS ATTENDENT LES AUTRES ?
TOUJOURS TA PRÉCIPITATION ! TU SAIS BIEN QUE QUAND ILS PERDENT LEUR CHEF, ILS PERDENT TOUS LEURS MOYENS !...

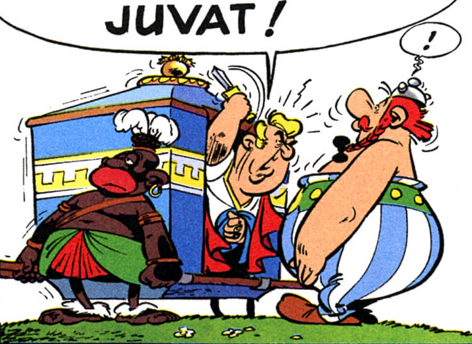

AH ? BEN ON VA LEUR REMPLACER, LEUR CHEF... À L'ATTAQUE !
BONNE IDÉE... À L'ATTAQUE !


À L'ATTAQUE !
À L'ATTAQUE !
TU VOIS, OBÉLIX, SI TOUT LE MONDE POUVAIT TOUJOURS ÊTRE D'ACCORD, COMME ÇA, ÇA SIMPLIFIERAIT LES RAPPORTS ENTRE LES PEUPLES.
10

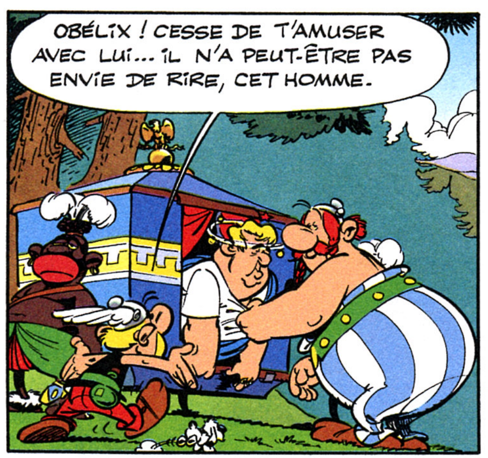

PEU APRÈS...
JE CROIS QUE TOUT LE MONDE EST SERVI.
ATTENDS, JE VAIS ALLER CHERCHER DES RENFORTS.

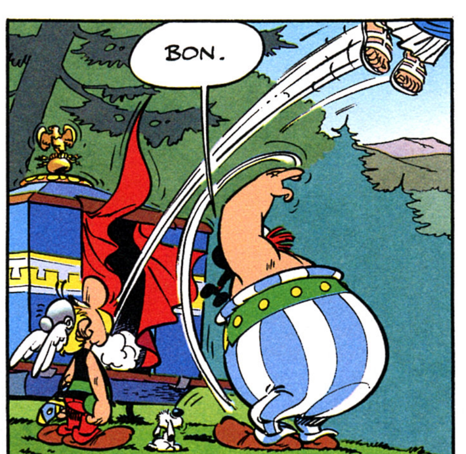

HE ! VOUS, LÀ-DEDANS ! QU'EST-CE QUE VOUS ATTENDEZ POUR VENIR AIDER VOS HOMMES ?
TU VAS VOIR, BRIGAND ! BANDIT ! BARBARE ! TU VAS VOIR CE QU'IL EN COÛTE DE S'ATTAQUER À TULLIUS FANFRELUS, ENVOYÉ SPÉCIAL DE JULES CÉSAR !

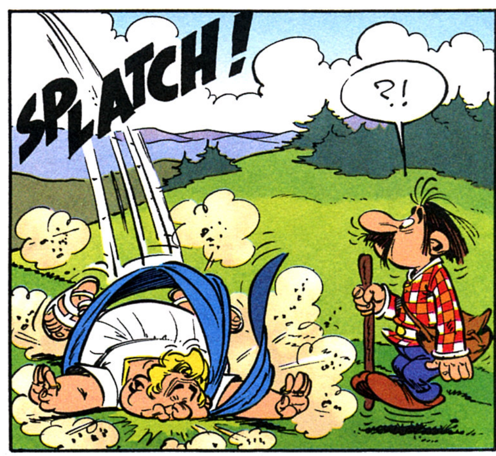

VADE RETRO ! AUDACES FORTUNA JUVAT !

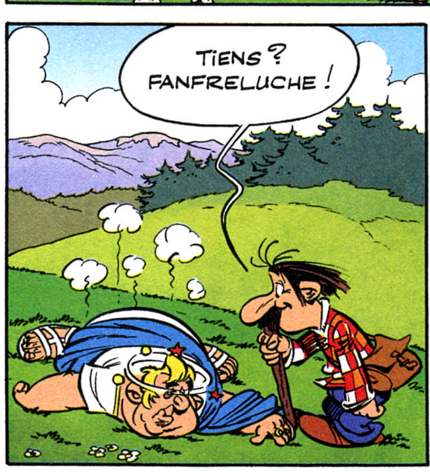

!

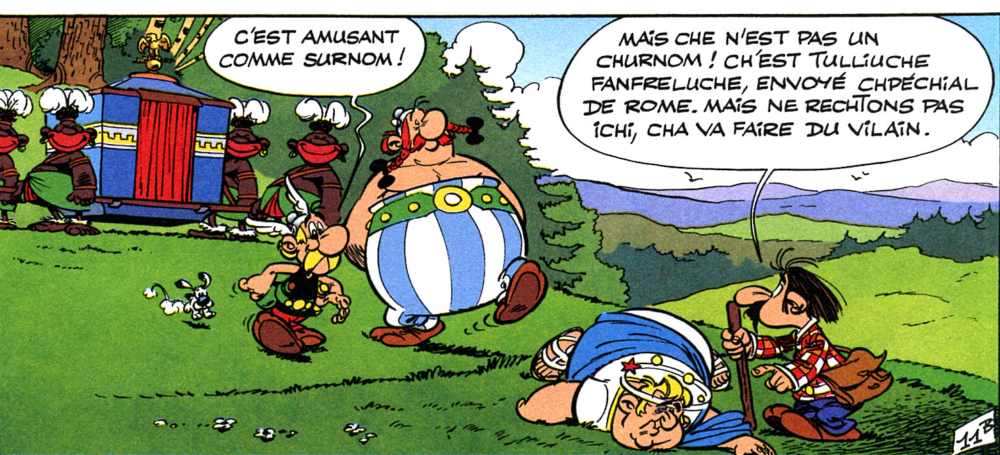

EN VOILÀ UN LANGAGE ! ÇA RESSEMBLE À QUOI DE S'ÉNERVER COMME ÇA ? HMM ? DU CALME ! ALLONS ! DU CALME !
PAFPAFPAFPAF PAF !

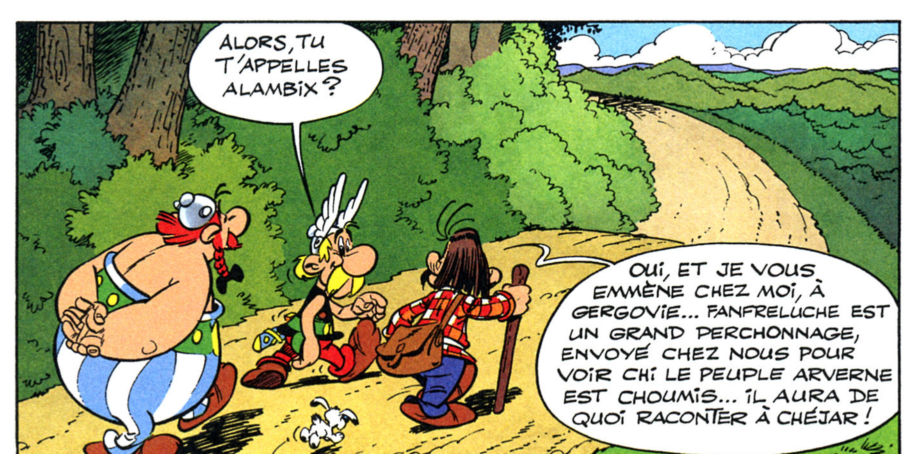

OBÉLIX ! CESSE DE T'AMUSER AVEC LUI... IL N'A PEUT-ÊTRE PAS ENVIE DE RIRE, CET HOMME.

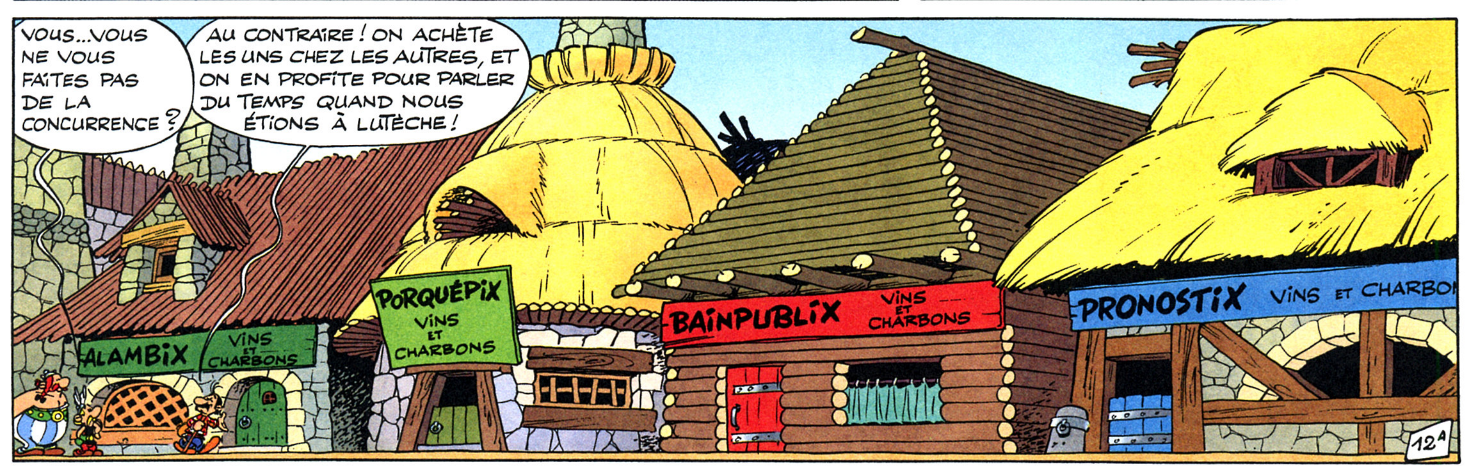

BON.

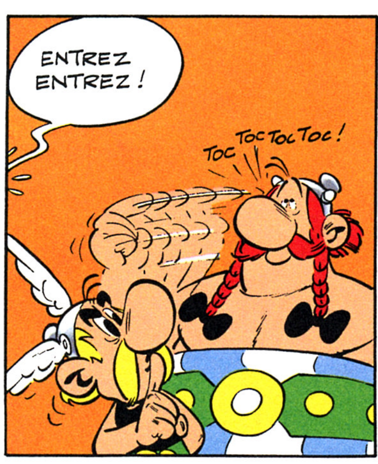
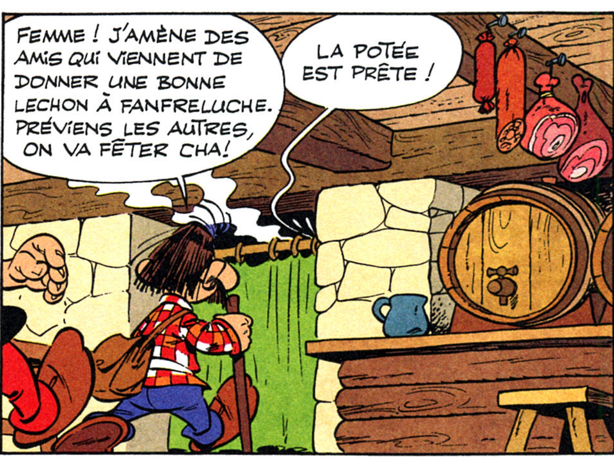
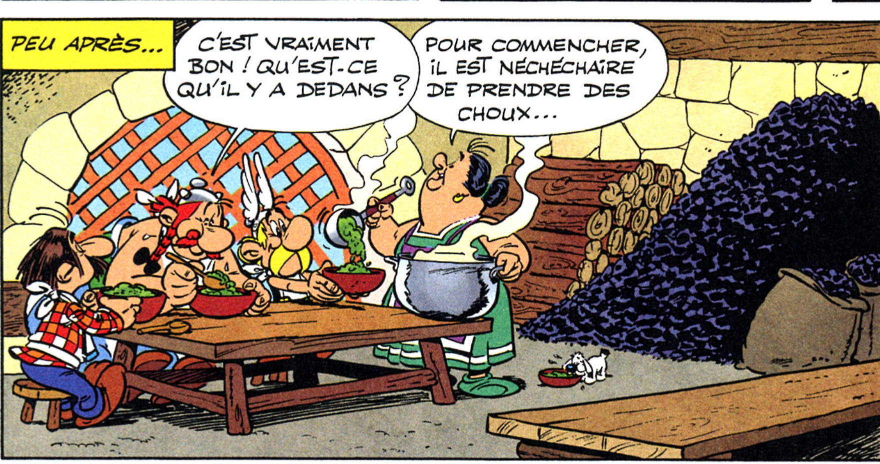
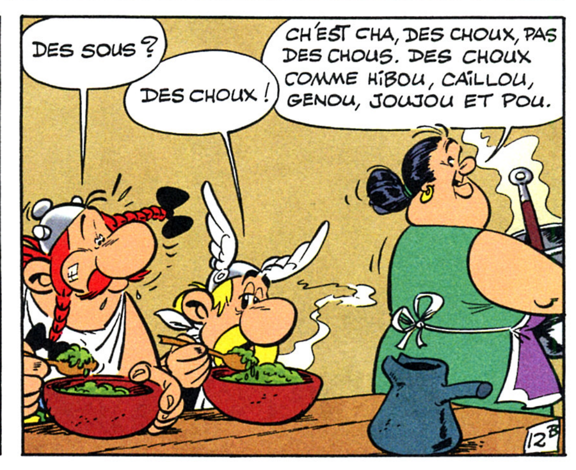

SPLATCH !
?!

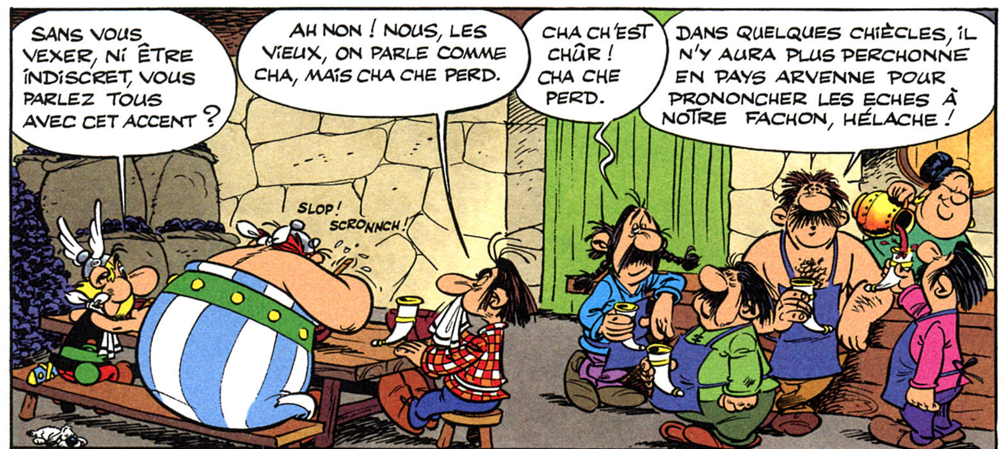

TIENS ? FANFRELUCHE !


C'EST AMUSANT COMME SURNOM !
MAIS CHE N'EST PAS UN CHURNOM ! CH'EST TULLIUCHE FANFRELUCHE, ENVOYÉ CHPÉCHIAL DE ROME. MAIS NE RECHTONS PAS ICHI, CHA VA FAIRE DU VILAIN.


ALORS, TU T'APPELLES ALAMBIX ?
OUI, ET JE VOUS EMMÈNE CHEZ MOI, À GERGOVIE... FANFRELUCHE EST UN GRAND PERCHONNAGE, ENVOYÉ CHEZ NOUS POUR VOIR CHI LE PEUPLE ARVERNE EST CHOUMIS... IL AURA DE QUOI RACONTER À CHÉJAR !

J'AI UN PETIT COMMERCHE À L'ENTRÉE DE GERGOVIE. NOUS Y CHOMMES.
CHÉJAR ?
CHUT ! OBÉLIX !

VOUS...VOUS NE VOUS FAITES PAS DE LA CONCURRENCE ?
AU CONTRAIRE ! ON ACHÈTE LES UNS CHEZ LES AUTRES, ET ON EN PROFITE POUR PARLER DU TEMPS QUAND NOUS ÉTIONS À LUTÈCHE !
ALAMBIX VINS ET CHARBONS
PORQUÉPIX VINS ET CHARBONS
BAINPUBLIX VINS ET CHARBONS
PRONOSTIX VINS ET CHARBON
12A

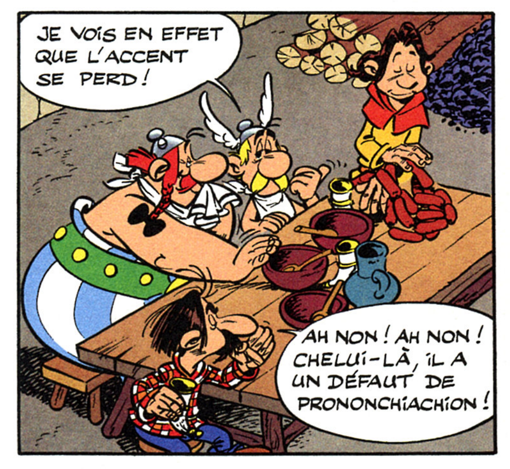
ET QUE FAISIEZ-VOUS, À LUTÈCE ?
ON VENDAIT DU VIN ET DU CHARBON.

ENTREZ ENTREZ !
TOC TOC TOC TOC !

FEMME ! J'AMÈNE DES AMIS QUI VIENNENT DE DONNER UNE BONNE LECHON À FANFRELUCHE. PRÉVIENS LES AUTRES, ON VA FÊTER CHA !
LA POTÉE EST PRÊTE !

PEU APRÈS...
C'EST VRAIMENT BON ! QU'EST-CE QU'IL Y A DEDANS ?
POUR COMMENCHER, IL EST NÉCHÉCHAIRE DE PRENDRE DES CHOUX...

DES SOUS ?
DES CHOUX !
CH'EST CHA, DES CHOUX, PAS DES CHOUS. DES CHOUX COMME HIBOU, CAILLOU, GENOU, JOUJOU ET POU.
12B



SANS VOUS VEXER, NI ÊTRE INDISCRET, VOUS PARLEZ TOUS AVEC CET ACCENT ?
AH NON ! NOUS, LES VIEUX, ON PARLE COMME CHA, MAIS CHA CHE PERD.
SLOP ! SCRONNCH !
CHA CH'EST CHÛR ! CHA CHE PERD.
DANS QUELQUES CHIÈCLES, IL N'Y AURA PLUS PERCHONNE EN PAYS ARVENNE POUR PRONONCHER LES ECHES À NOTRE FACHON, HÉLACHE !



SALUT LA SOCIÉTÉ ! CE SONT DES SAUCISSES SÈCHES POUR LE DESSERT.



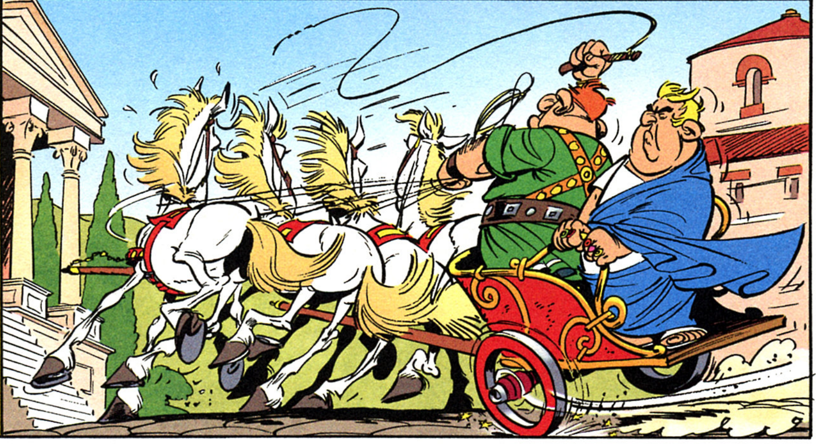
JE VOIS EN EFFET QUE L'ACCENT SE PERD !
AH NON ! AH NON ! CHELUI-LÀ, IL A UN DÉFAUT DE PRONONCHIACHION !



LEQUEL ?
SCRONTCH...



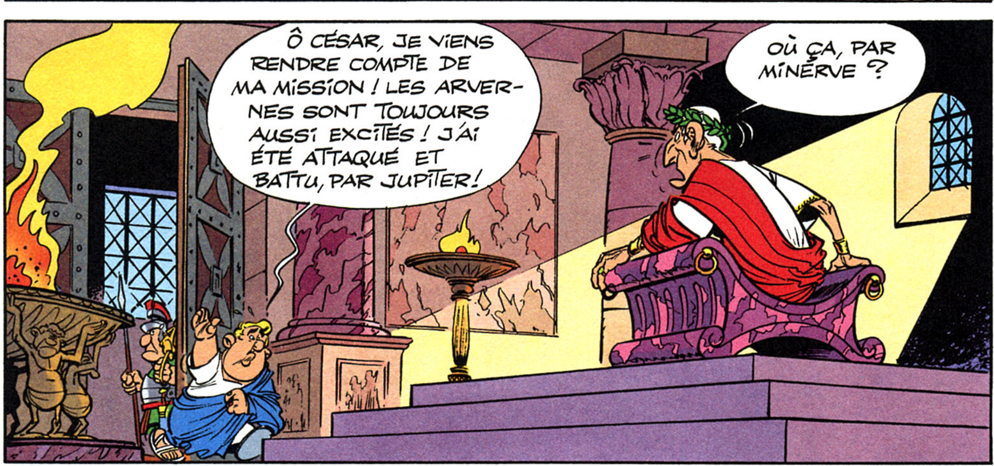
IL JOJOTE.
13A



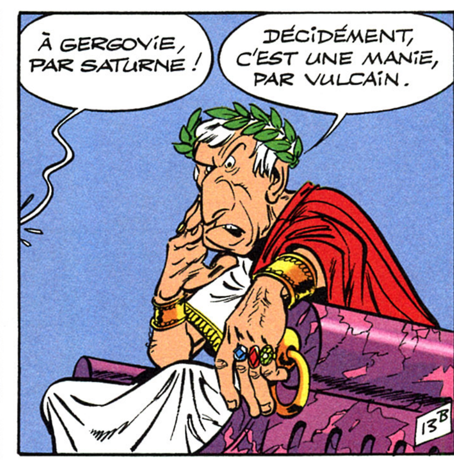
PENDANT QUE NOS AMIS COMMENCENT D'AGRÉABLE FAÇON LEUR SÉJOUR ARVERNE, LE TRIBUN TULLIUS FANFRELUS, AYANT TROQUÉ SA LITIÈRE CONTRE UN CHAR RAPIDE, ARRIVE À ROME PAR L'UN DES INNOMBRABLES CHEMINS QUI Y MÈNENT.



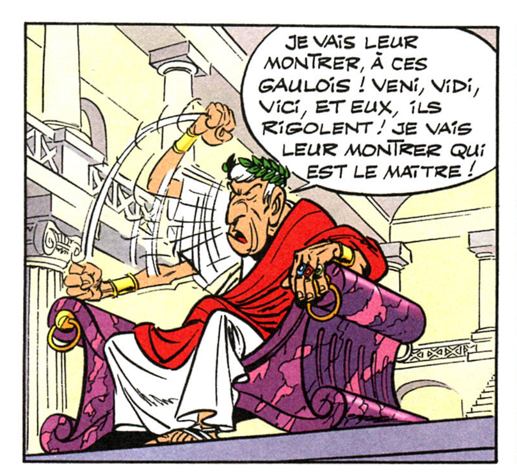
VITE JE DEMANDE À ÊTRE REÇU PAR CÉSAR !

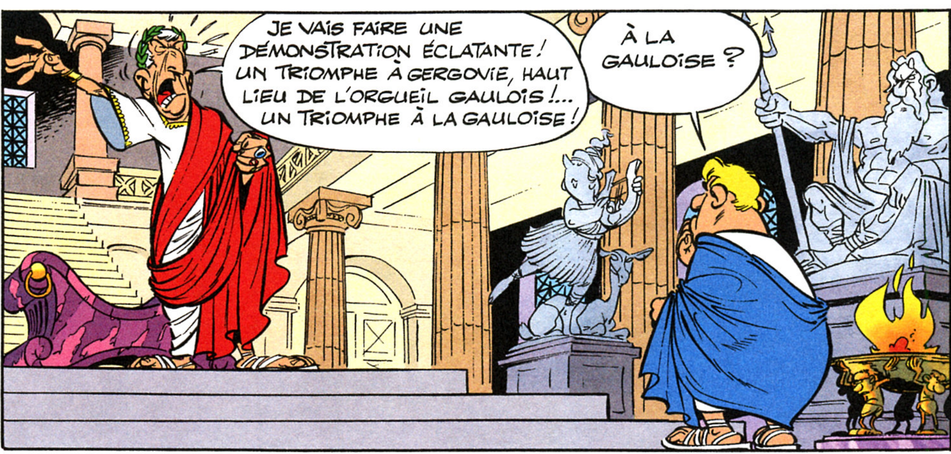


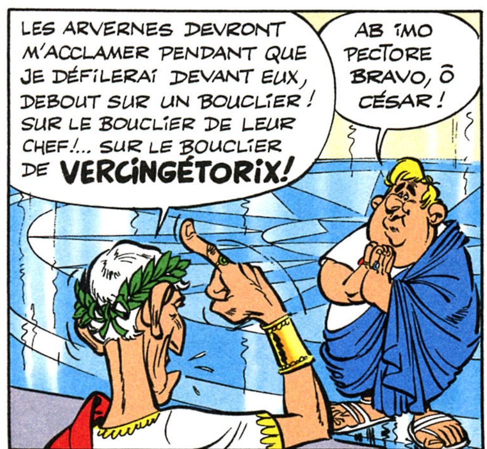
Ô CÉSAR, JE VIENS RENDRE COMPTE DE MA MISSION ! LES ARVERNES SONT TOUJOURS AUSSI EXCITÉS ! J'AI ÉTÉ ATTAQUÉ ET BATTU, PAR JUPITER !
OÙ ÇA, PAR MINERVE ?



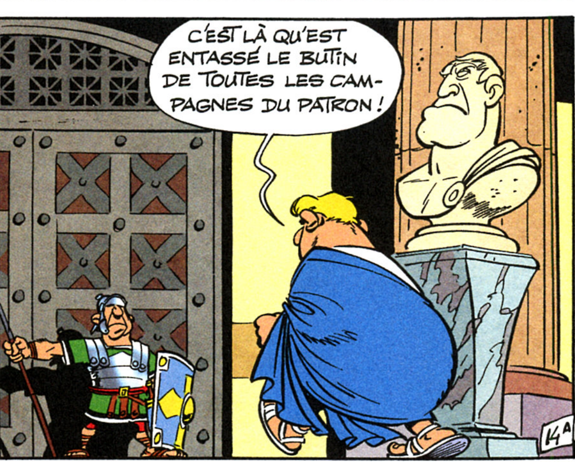
À GERGOVIE, PAR SATURNE !
DÉCIDÉMENT, C'EST UNE MANIE, PAR VULCAIN.
13B

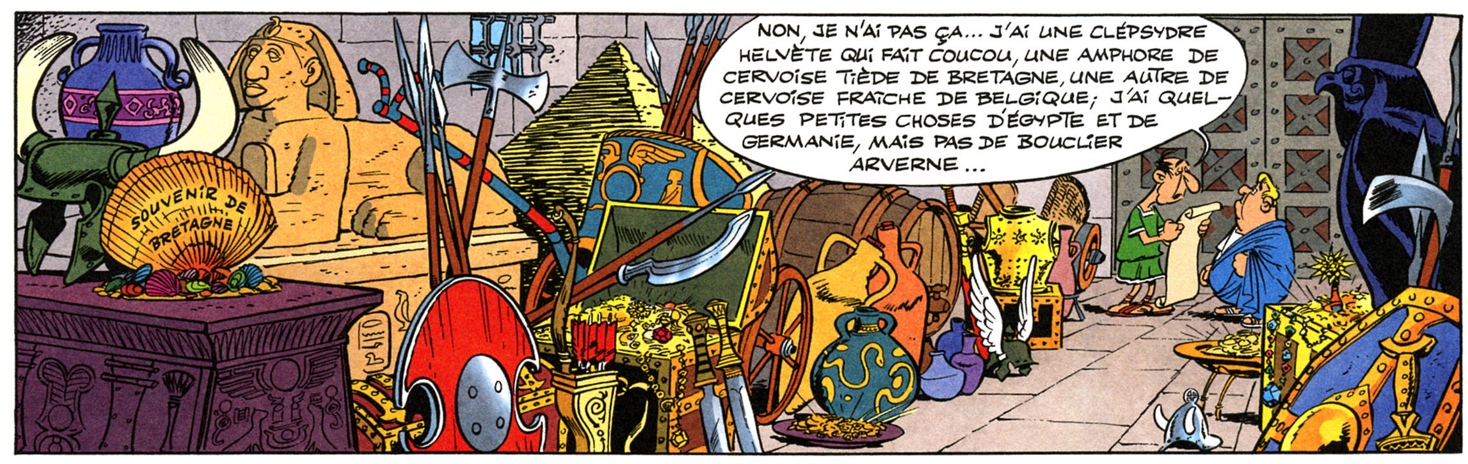

JE VAIS LEUR MONTRER, À CES GAULOIS ! VENI, VIDI, VICI, ET EUX, ILS RIGOLENT ! JE VAIS LEUR MONTRER QUI EST LE MAÎTRE !

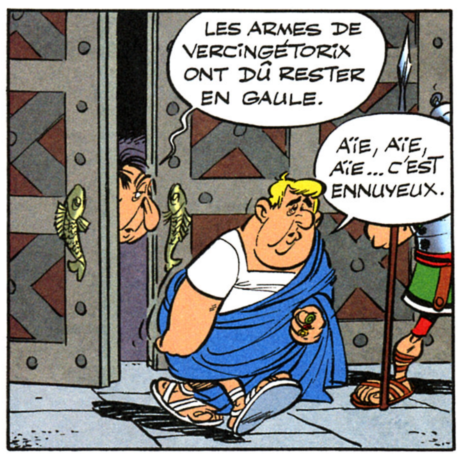

JE VAIS FAIRE UNE DÉMONSTRATION ÉCLATANTE ! UN TRIOMPHE À GERGOVIE, HAUT LIEU DE L'ORGUEIL GAULOIS !... UN TRIOMPHE À LA GAULOISE !
À LA GAULOISE ?

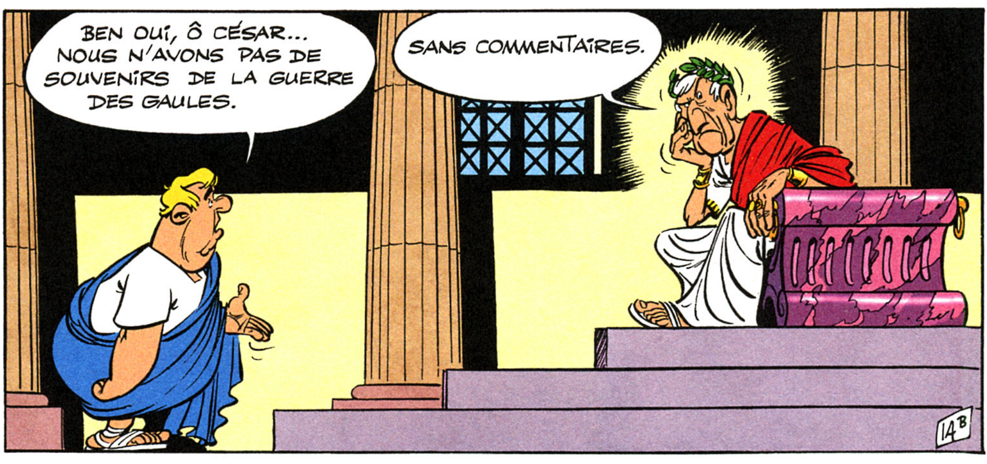

LES ARVERNES DEVRONT M'ACCLAMER PENDANT QUE JE DÉFILERAI DEVANT EUX, DEBOUT SUR UN BOUCLIER ! SUR LE BOUCLIER DE LEUR CHEF !... SUR LE BOUCLIER DE VERCINGÉTORIX !
AB IMO PECTORE BRAVO, Ô CÉSAR !

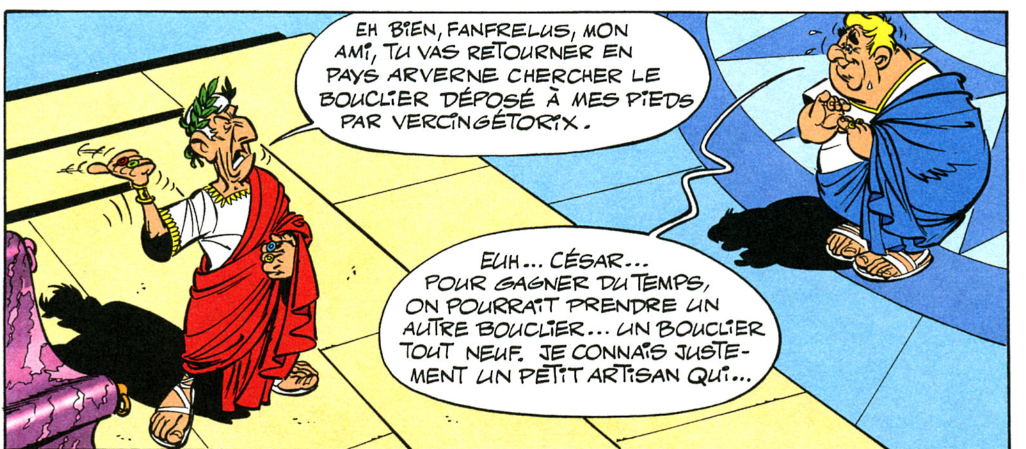

VA ! FAIS-MOI PORTER LE BOUCLIER ARVERNE !


C'EST LÀ QU'EST ENTASSÉ LE BUTIN DE TOUTES LES CAMPAGNES DU PATRON !
14A


SOUVENIR DE BRETAGNE
NON, JE N'AI PAS ÇA... J'AI UNE CLEPSYDRE HELVÈTE QUI FAIT COUCOU, UNE AMPHORE DE CERVOISE TIÈDE DE BRETAGNE, UNE AUTRE DE CERVOISE FRAÎCHE DE BELGIQUE ; J'AI QUELQUES PETITES CHOSES D'ÉGYPTE ET DE GERMANIE, MAIS PAS DE BOUCLIER ARVERNE...


LES ARMES DE VERCINGÉTORIX ONT DÛ RESTER EN GAULE.
AÏE, AÏE, AÏE... C'EST ENNUYEUX.


BEN OUI, Ô CÉSAR... NOUS N'AVONS PAS DE SOUVENIRS DE LA GUERRE DES GAULES.
SANS COMMENTAIRES.
14B

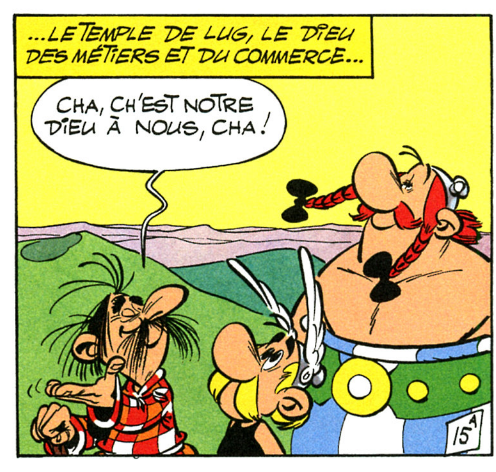




PENDANT QU'À CONTRECOEUR, LE TRIBUN TULLIUS FANFRELUS A REPRIS LA ROUTE VERS LE PAYS ARVERNE, NOS HÉROS POURSUIVENT LEUR VOYAGE DE TOURISME... ILS VISITENT LE PUY DE DÔME... (ICI LE CÔTÉ SUD. POUR LE CÔTÉ NORD, RETOURNEZ-VOUS.)



...LE TEMPLE DE LUG, LE DIEU DES MÉTIERS ET DU COMMERCE...

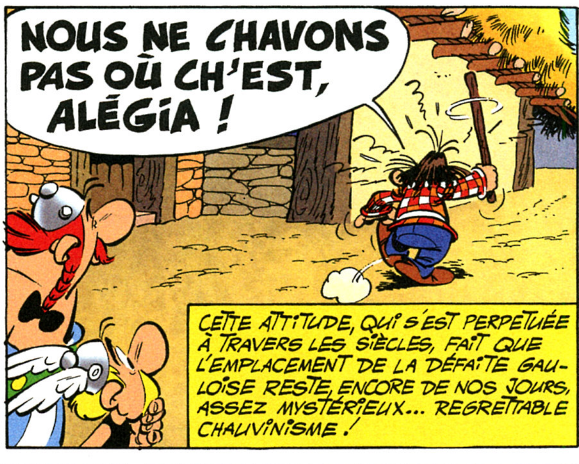


...LES VILLES DE NEMESSOS[1] NERIOMAGUS[2] BORVO[3] ET CALENTES BAIAE[4]



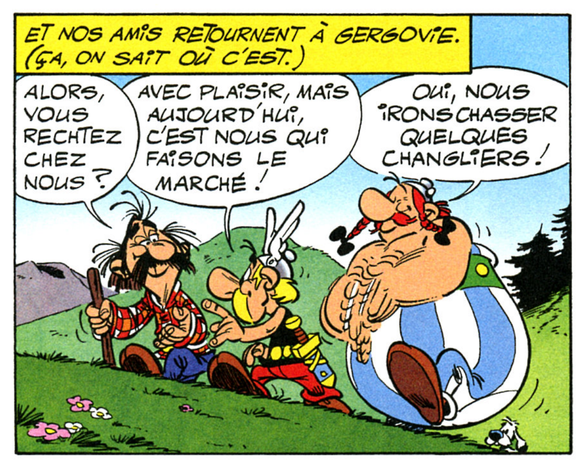
(1) CLERMONT-FERRAND. (2) NERIS
(3) LA BOURBOULE (4) CHAUDES-AIGUES



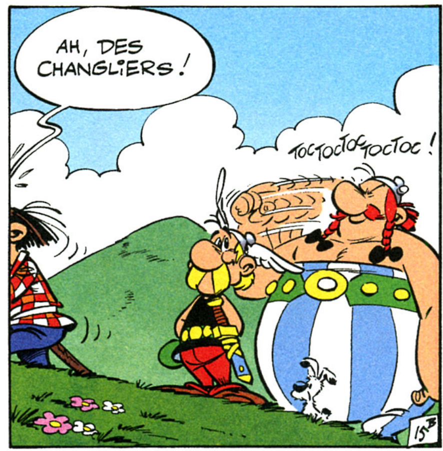


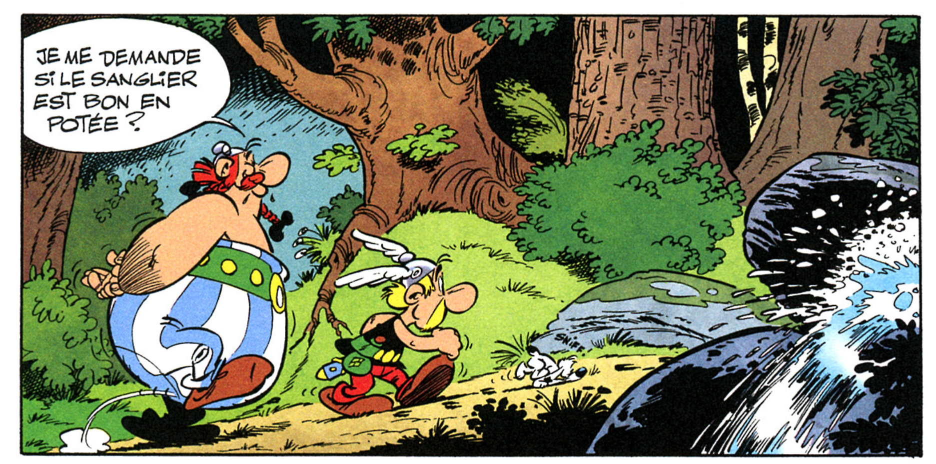
CETTE ATTITUDE, QUI S'EST PERPÉTUÉE À TRAVERS LES SIÈCLES, FAIT QUE L'EMPLACEMENT DE LA DÉFAITE GAULOISE RESTE, ENCORE DE NOS JOURS, ASSEZ MYSTÉRIEUX... REGRETTABLE CHAUVINISME !

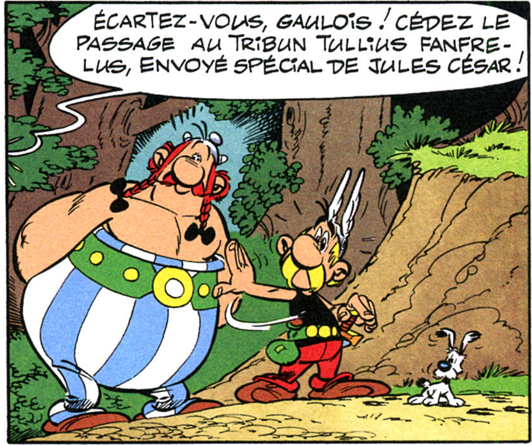
ET NOS AMIS RETOURNENT À GERGOVIE. (ÇA, ON SAIT OÙ C'EST.)





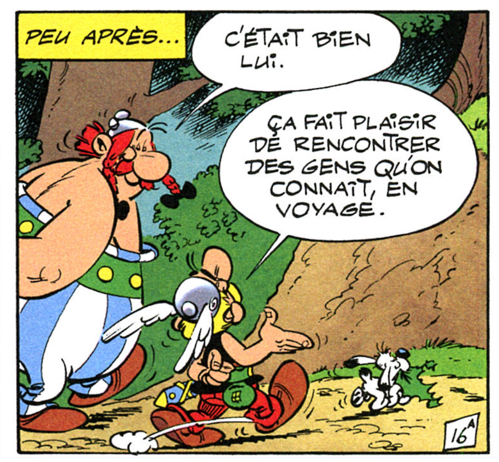


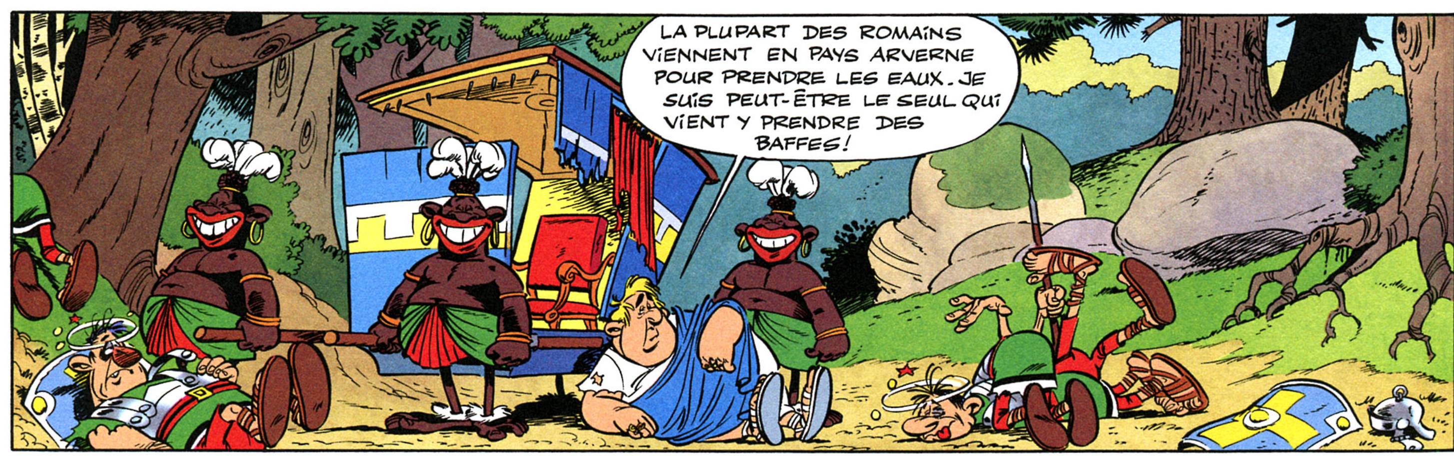

JE ME DEMANDE SI LE SANGLIER EST BON EN POTÉE ?

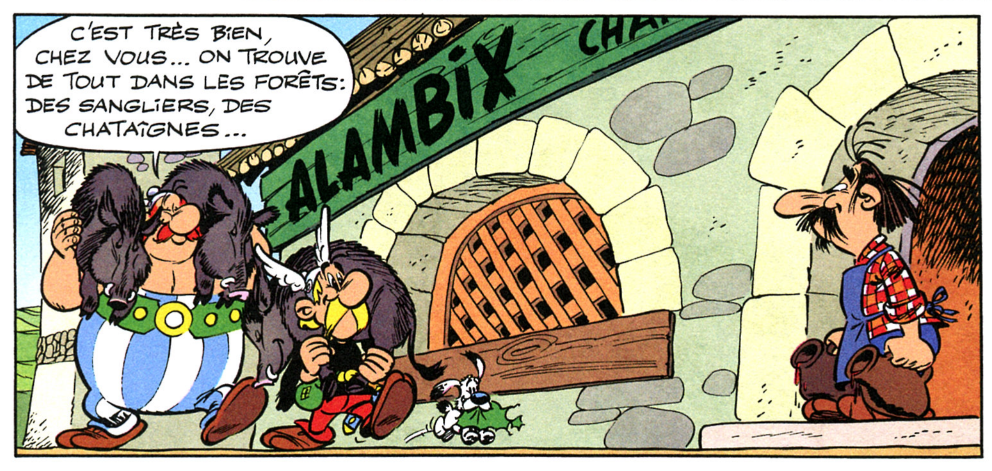

ÉCARTEZ-VOUS, GAULOIS ! CÉDEZ LE PASSAGE AU TRIBUN TULLIUS FANFRELUS, ENVOYÉ SPÉCIAL DE JULES CÉSAR !

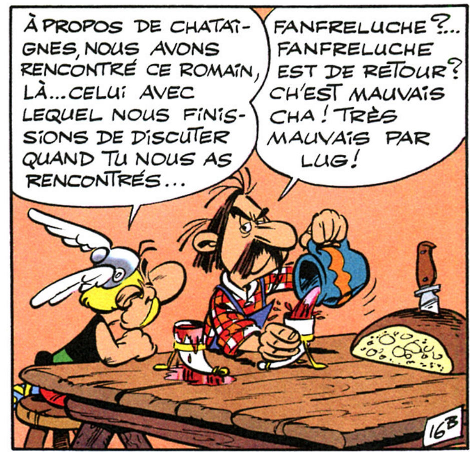

DIS, ASTÉRIX, JE CROIS QUE C'EST LE ROMAIN QUE NOUS AVONS DÉJÀ RENCONTRÉ...
OUI, EN EFFET, JE PENSE QU'ON EST DÉJÀ TOMBÉS DESSUS.


ON VA VOIR ?
SI TU VEUX ; APRÈS TOUT, NOUS SOMMES EN VACANCES.

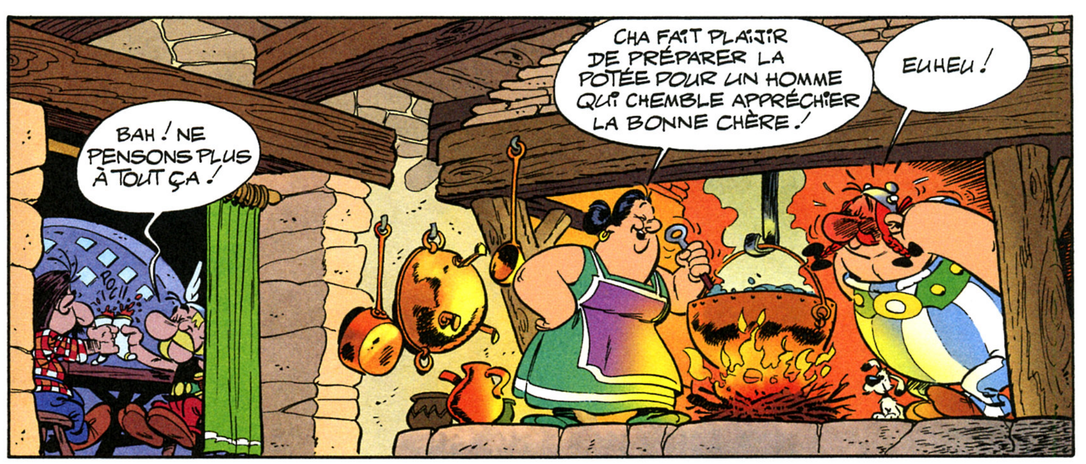

PEU APRÈS...
C'ÉTAIT BIEN LUI.
ÇA FAIT PLAISIR DE RENCONTRER DES GENS QU'ON CONNAÎT, EN VOYAGE.
16A

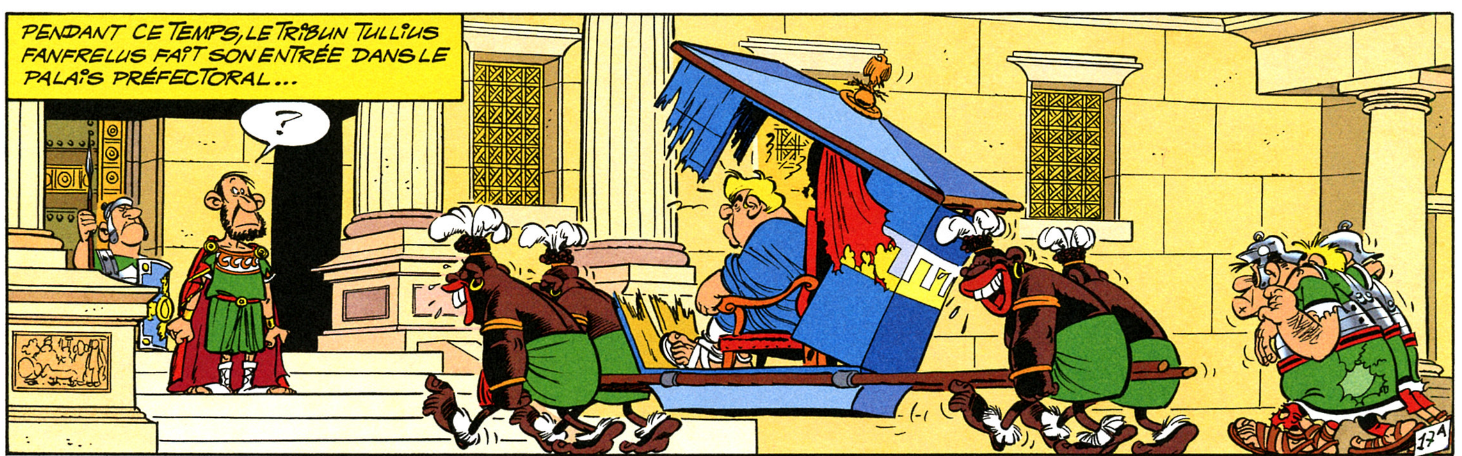

LA PLUPART DES ROMAINS VIENNENT EN PAYS ARVERNE POUR PRENDRE LES EAUX. JE SUIS PEUT-ÊTRE LE SEUL QUI VIENT Y PRENDRE DES BAFFES !

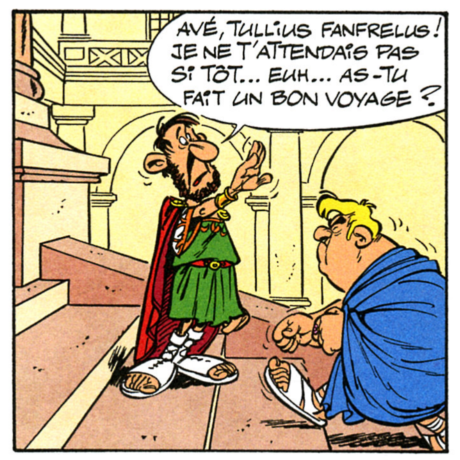

C'EST TRÈS BIEN, CHEZ VOUS... ON TROUVE DE TOUT DANS LES FORÊTS: DES SANGLIERS, DES CHATAÎGNES...
ALAMBIX
CHA

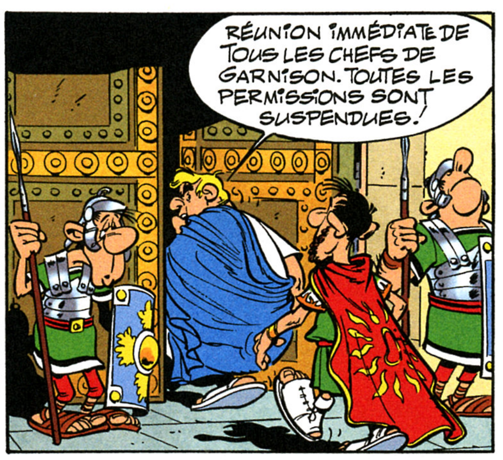

À PROPOS DE CHATAÎGNES, NOUS AVONS RENCONTRÉ CE ROMAIN, LÀ... CELUI AVEC LEQUEL NOUS FINISSIONS DE DISCUTER QUAND TU NOUS AS RENCONTRÉS...
FANFRELUCHE ?... FANFRELUCHE EST DE RETOUR ? CH'EST MAUVAIS CHA ! TRÈS MAUVAIS PAR LUG !
16B

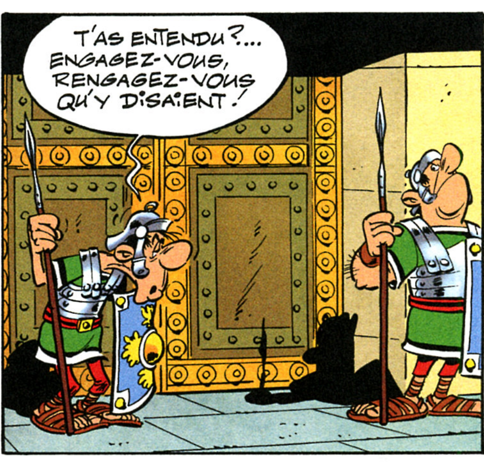
FANFRELUCHE EST CONNU DANS LA RÉGION ; CHÉJAR NE L'ENVOIE QUE POUR FAIRE DE LA RÉPRÉCHION. CHON RETOUR NE PRÉJAGE RIEN DE BON !

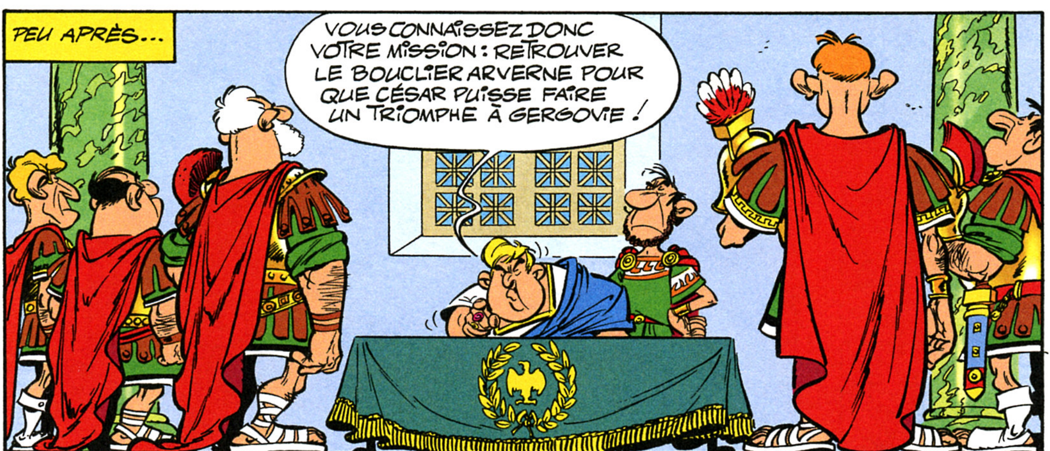


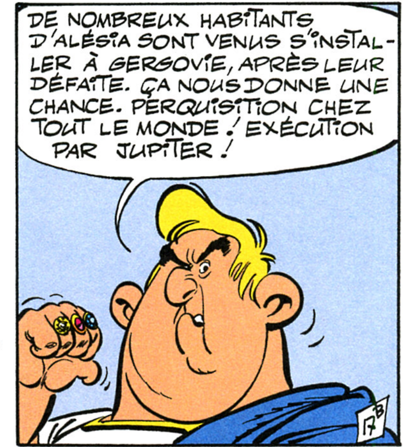


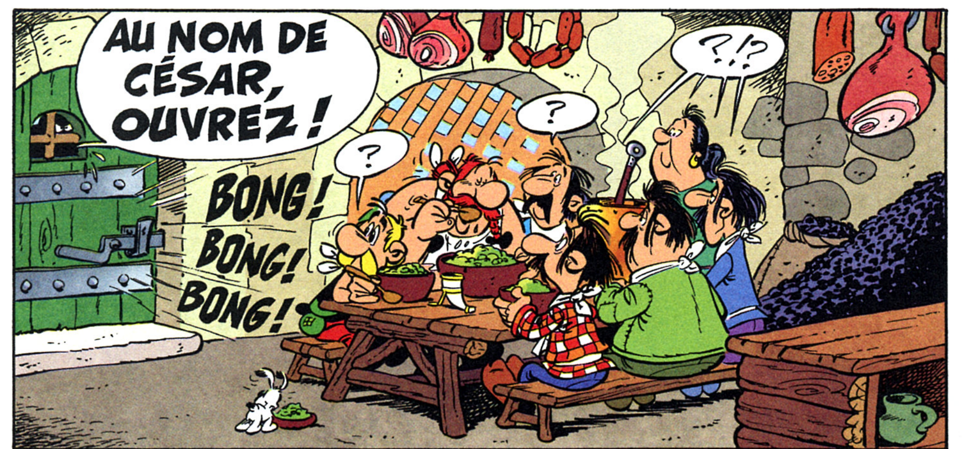


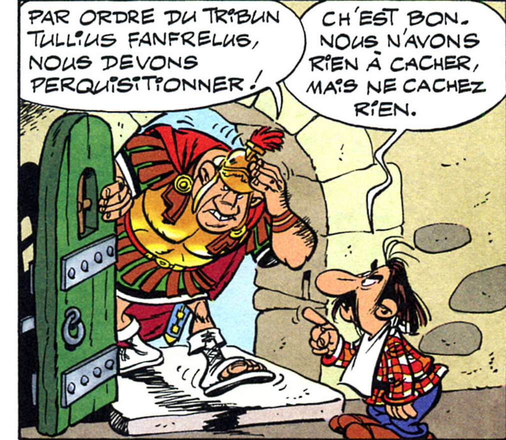


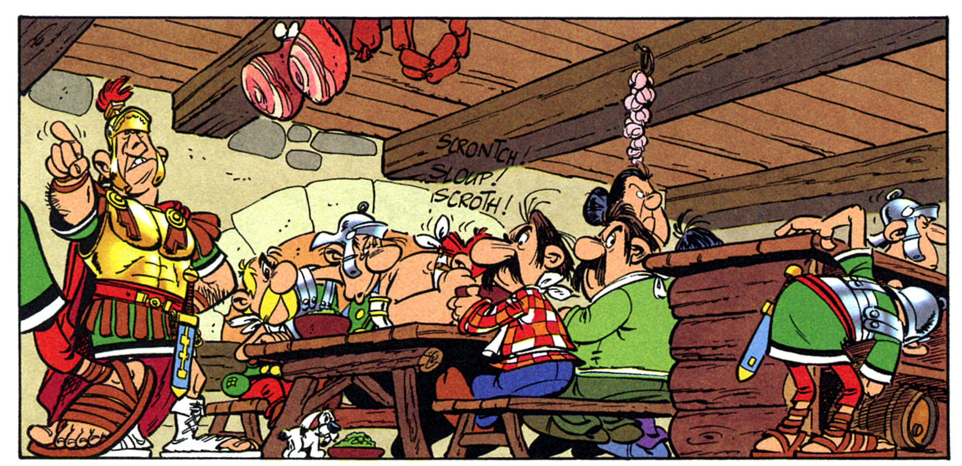


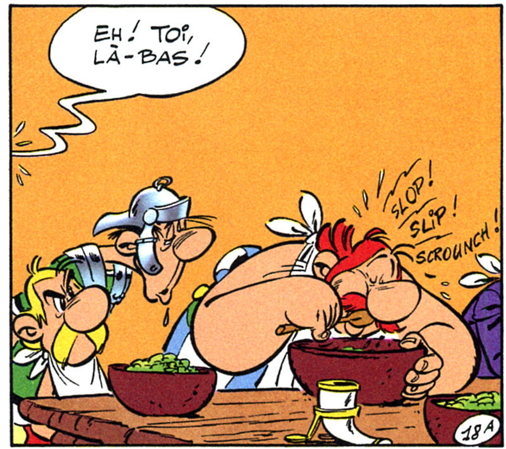




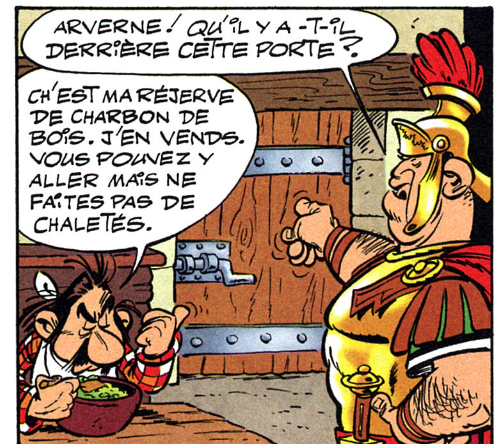

AU NOM DE CÉSAR, OUVREZ !
BONG ! BONG ! BONG !
?
?
?!?

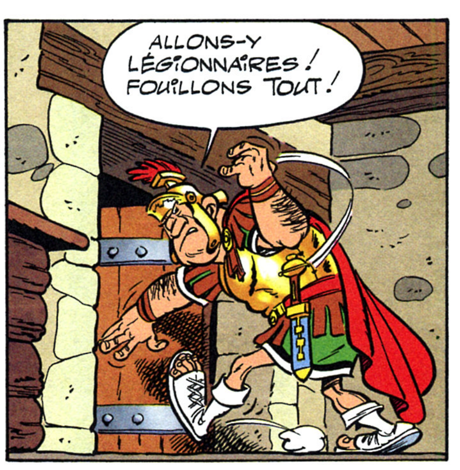

PAR ORDRE DU TRIBUN TULLIUS FANFRELUS, NOUS DEVONS PERQUISITIONNER !
CH'EST BON. NOUS N'AVONS RIEN À CACHER, MAIS NE CACHEZ RIEN.


SCRONTCH !
SLOUP !
SCROTH !


EH ! TOI, LÀ-BAS !
SLOP !
SLIP !
SCROUNCH !
18A

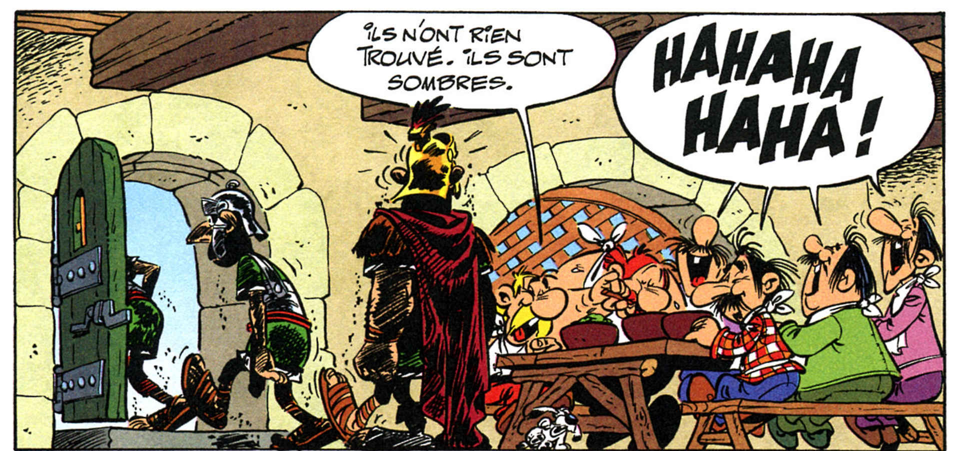

QU'ESPÈRES-TU TROUVER LÀ-DEDANS ?
BEN... DE LA POTÉE... ÇA NOUS CHANGERAIT DE NOTRE VULGUS*!
SCROTCH !
SCRITCH !
*VULGAIRE, ORDINAIRE.

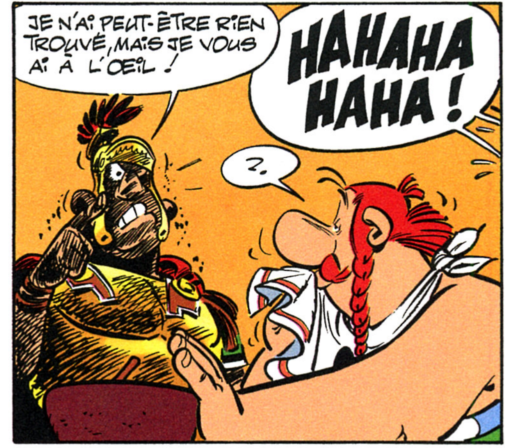

ARVERNE ! QU'IL Y A-T-IL DERRIÈRE CETTE PORTE ?
CH'EST MA RÉJERVE DE CHARBON DE BOIS. J'EN VENDS. VOUS POUVEZ Y ALLER MAIS NE FAITES PAS DE CHALETÉS.

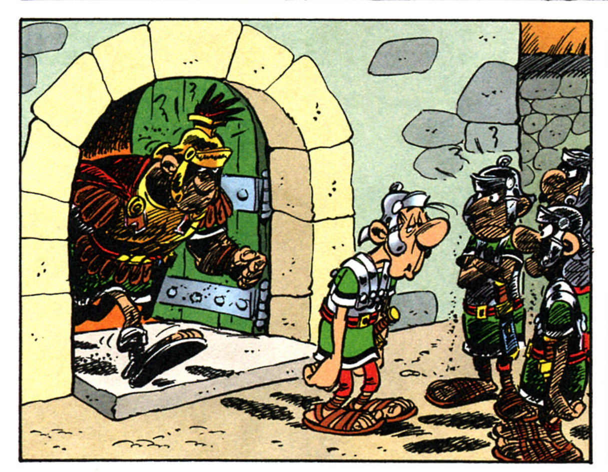

ALLONS-Y LÉGIONNAIRES ! FOUILLONS TOUT !



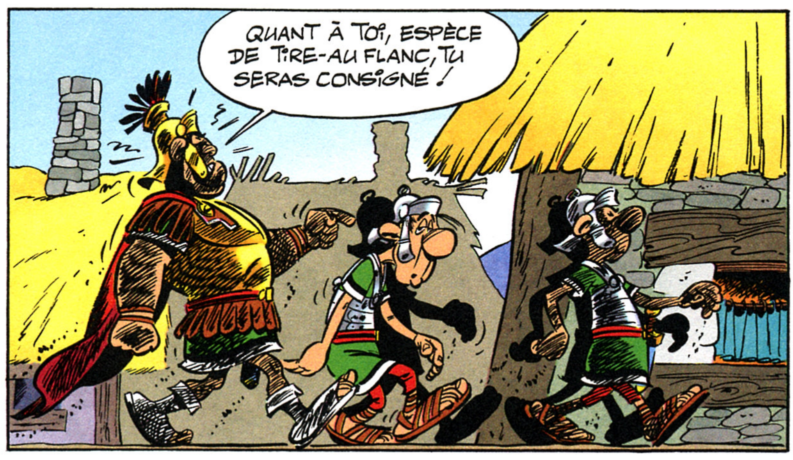

PEU APRÈS...
18B


ILS N'ONT RIEN TROUVÉ. ILS SONT SOMBRES.
HAHAHA HAHA!


JE N'AI PEUT-ÊTRE RIEN TROUVÉ, MAIS JE VOUS AI À L'OEIL!
HAHAHA HAHA!
?


?
?

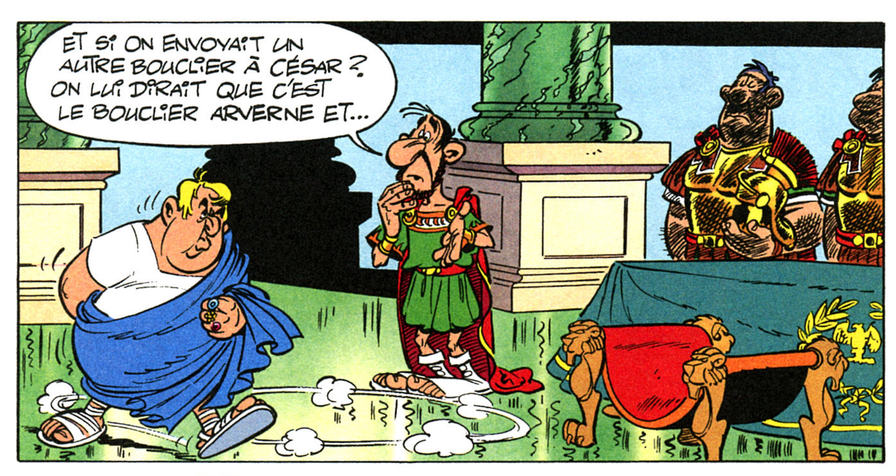

ILS SONT SOMBRES! HOHOHO!
ON LUI RENTRE DEDANS?
LAISSE TOMBER; ILS SONT D'HUMEUR CHANGEANTE, CES BARBARES. ILS SONT GAIS, ET TOUT D'UN COUP, ILS SE METTENT À BROYER DU NOIR.
19A

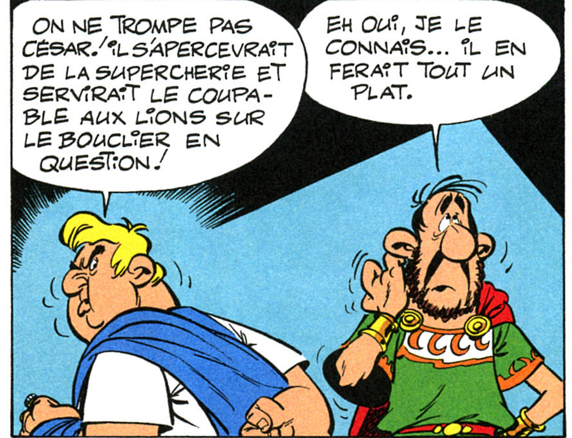

QUANT À TOI, ESPÈCE DE TIRE-AU FLANC, TU SERAS CONSIGNÉ!

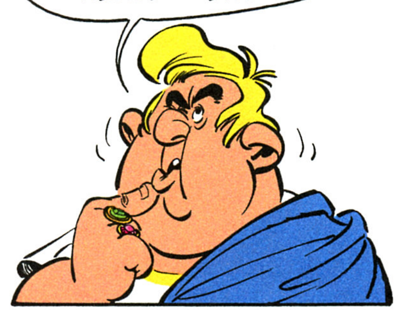

QUI M'A DÉNONCÉ?
? ?


UN PEU PLUS TARD, AU PALAIS
AVÉ, TULLIUS FANFRELUS! LES CHEFS DE PATROUILLE AU RAPPORT!
?!

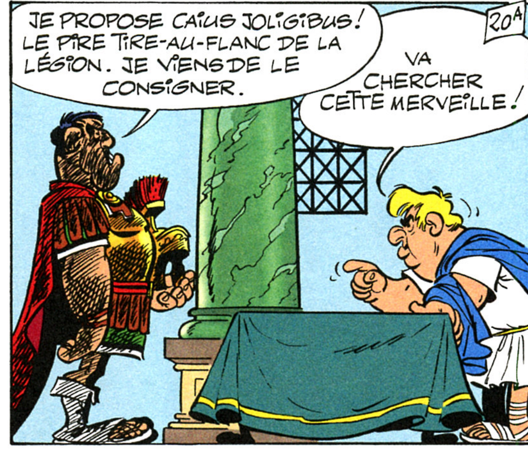

EH BIEN?
NOUS AVONS FAIT CHOU BLANC.
19B

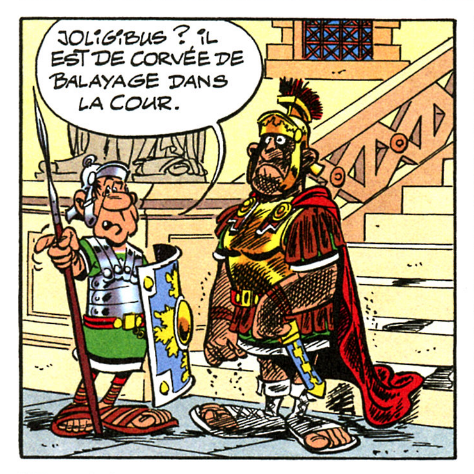

ET SI ON ENVOYAIT UN AUTRE BOUCLIER À CÉSAR ? ON LUI DIRAIT QUE C'EST LE BOUCLIER ARVERNE ET...

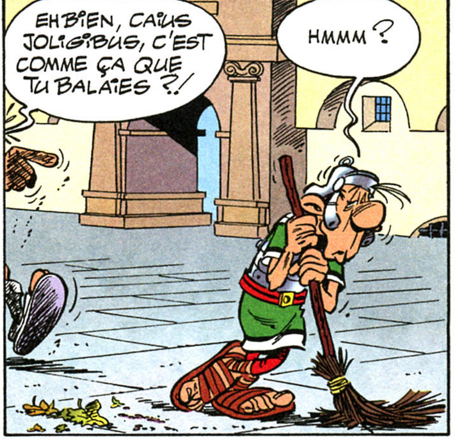

ON NE TROMPE PAS CÉSAR ! IL S'APERCEVRAIT DE LA SUPERCHERIE ET SERVIRAIT LE COUPABLE AUX LIONS SUR LE BOUCLIER EN QUESTION !
EH OUI, JE LE CONNAIS... IL EN FERAIT TOUT UN PLAT.


JE SUIS SÛR QU'IL Y A PARMI LES HABITANTS DE GERGOVIE, QUELQU'UN QUI POURRAIT NOUS RENSEIGNER !


ILS SONT TÊTUS ET DISCRETS, CES ARVERNES !
ENVOYONS UN ESPION ! QUE L'ON DÉSIGNE UN VOLONTAIRE !
BONG !

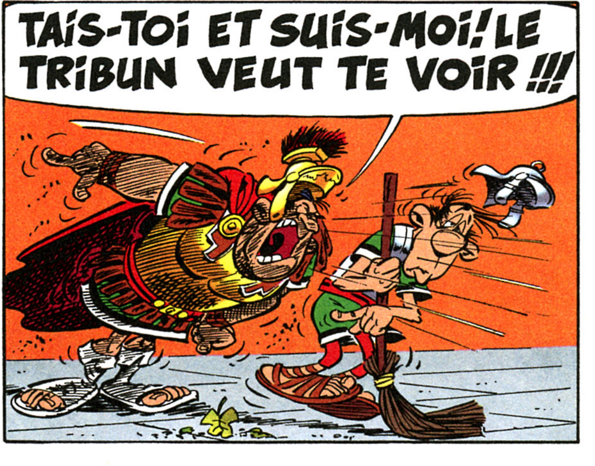

20A
JE PROPOSE CAIUS JOLIGIBUS ! LE PIRE TIRE-AU-FLANC DE LA LÉGION. JE VIENS DE LE CONSIGNER.
VA CHERCHER CETTE MERVEILLE !

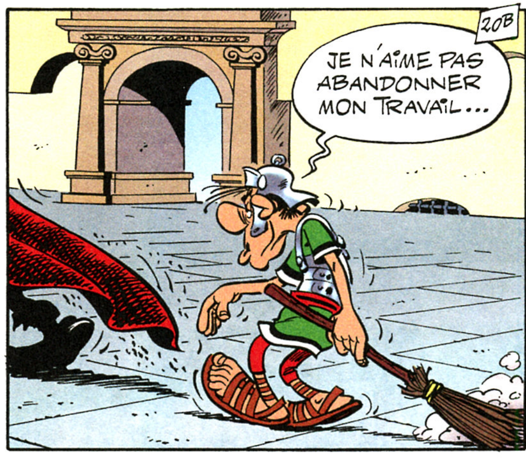

JOLIGIBUS ? IL EST DE CORVÉE DE BALAYAGE DANS LA COUR.

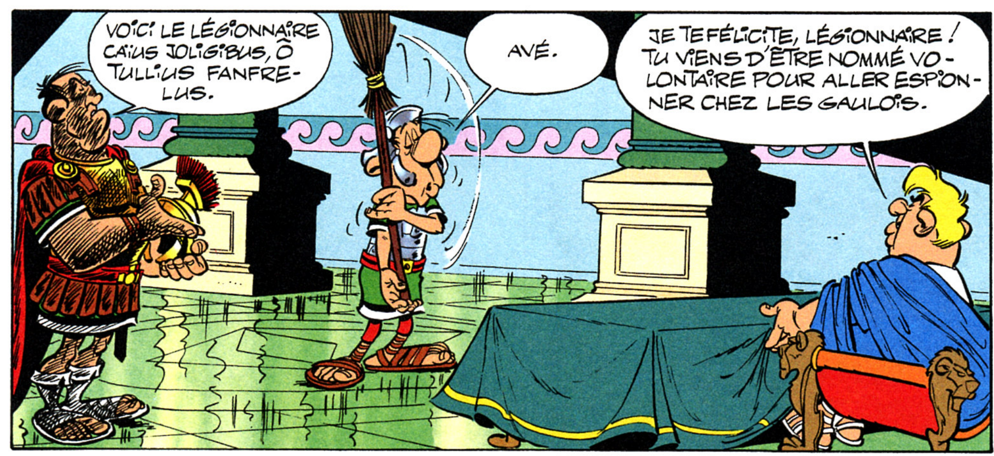
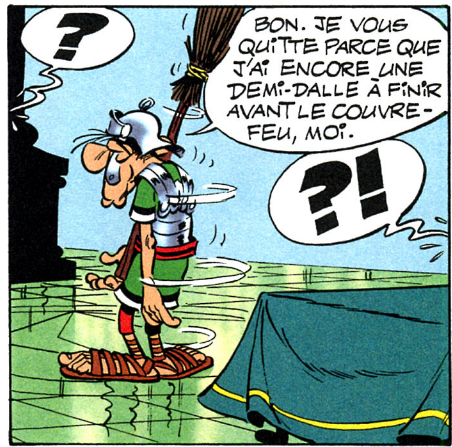
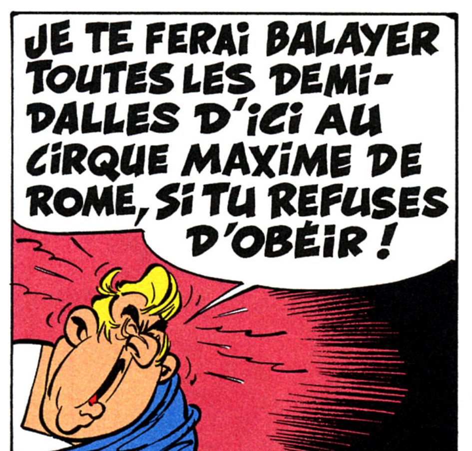
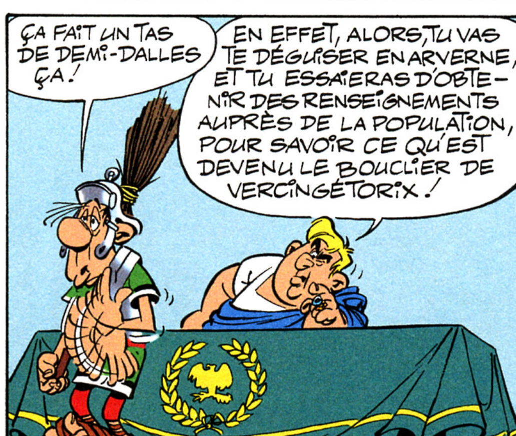
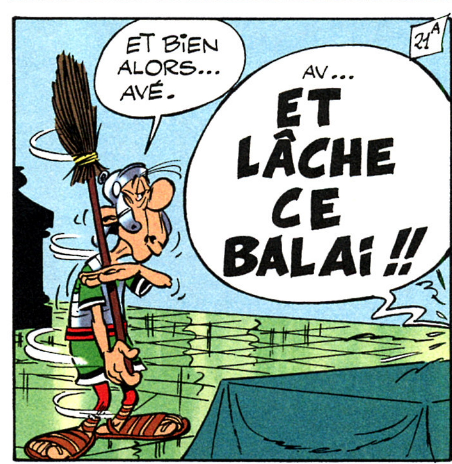
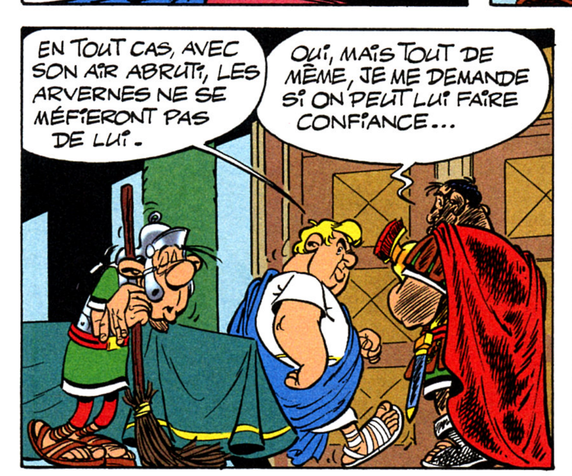
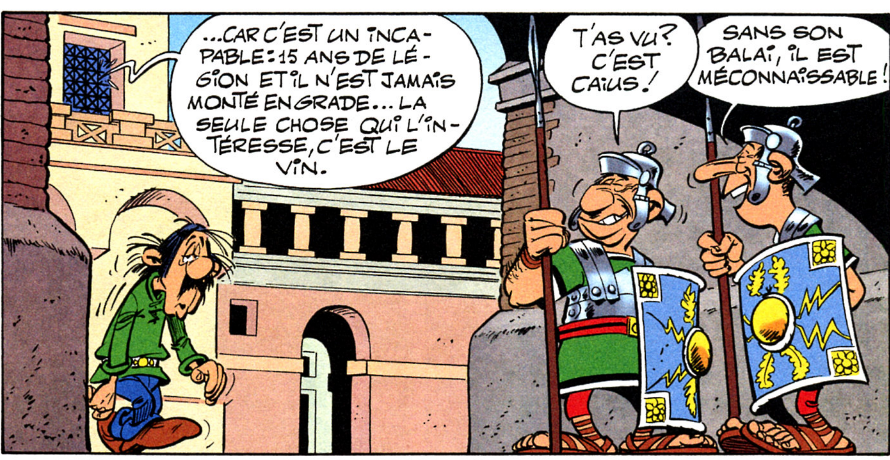
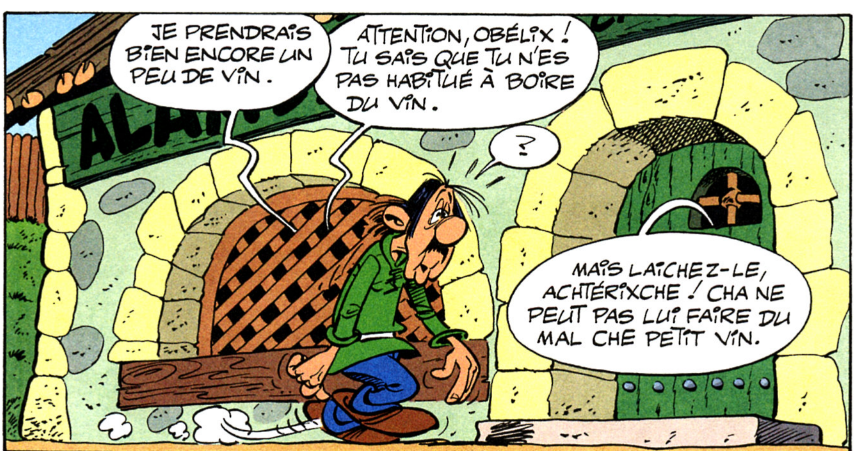
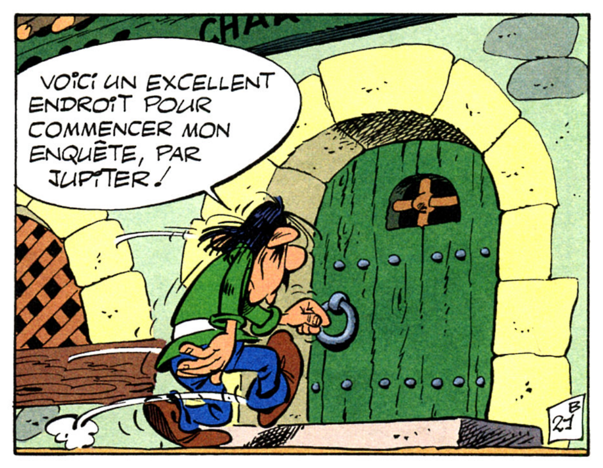

EH BIEN, CAIUS JOLIGIBUS, C'EST COMME ÇA QUE TU BALAIES ?!
HMMM ?

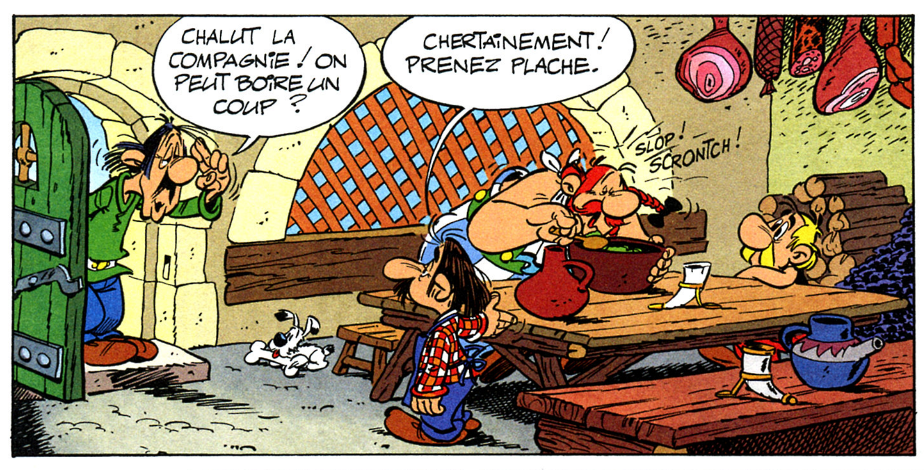

BEN, J'AI FINI LA PREMIÈRE MOITIÉ DE LA PREMIÈRE DALLE. JE SOUFFLE UN PEU, JE FINIS LA DEUXIÈME MOITIÉ DE LA PREMIÈRE...


...JE SOUFFLE UN PEU, JE PASSE À LA PREMIÈRE MOITIÉ DE LA DEUXIÈME, JE SOUF...

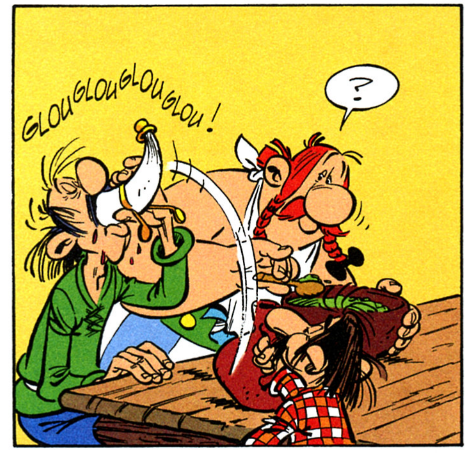

TAIS-TOI ET SUIS-MOI ! LE TRIBUN VEUT TE VOIR !!!

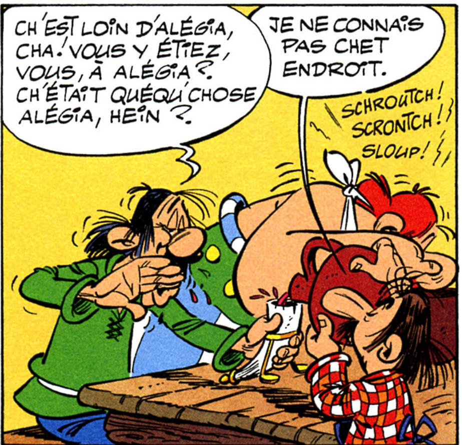

20B
JE N'AIME PAS ABANDONNER MON TRAVAIL...

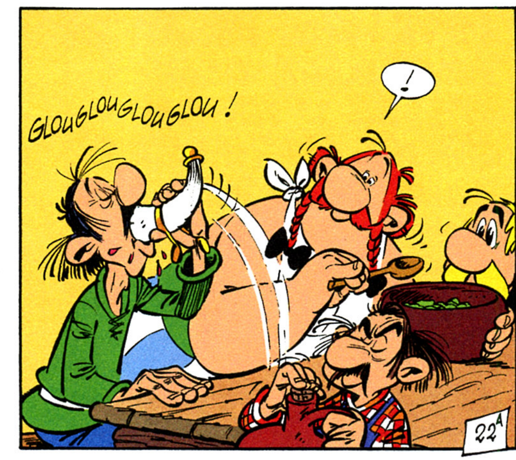

VOICI LE LÉGIONNAIRE CAIUS JOLIGIBUS, Ô TULLIUS FANFRELUS.
AVÉ.
JE TE FÉLICITE, LÉGIONNAIRE ! TU VIENS D'ÊTRE NOMMÉ VOLONTAIRE POUR ALLER ESPIONNER CHEZ LES GAULOIS.

?
BON. JE VOUS QUITTE PARCE QUE J'AI ENCORE UNE DEMI-DALLE À FINIR AVANT LE COUVRE-FEU, MOI.
?!

JE TE FERAI BALAYER TOUTES LES DEMI-DALLES D'ICI AU CIRQUE MAXIME DE ROME, SI TU REFUSES D'OBÉIR !

ÇA FAIT UN TAS DE DEMI-DALLES ÇA !
EN EFFET, ALORS, TU VAS TE DÉGUISER EN ARVERNE, ET TU ESSAIERAS D'OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS AUPRÈS DE LA POPULATION, POUR SAVOIR CE QU'EST DEVENU LE BOUCLIER DE VERCINGÉTORIX !

21A
ET BIEN ALORS... AVÉ.
AV...
ET LÂCHE CE BALAI !!

EN TOUT CAS, AVEC SON AIR ABRUTI, LES ARVERNES NE SE MÉFIERONT PAS DE LUI.
OUI, MAIS TOUT DE MÊME, JE ME DEMANDE SI ON PEUT LUI FAIRE CONFIANCE...

...CAR C'EST UN INCAPABLE : 15 ANS DE LÉGION ET IL N'EST JAMAIS MONTÉ EN GRADE... LA SEULE CHOSE QUI L'INTÉRESSE, C'EST LE VIN.
T'AS VU ? C'EST CAIUS !
SANS SON BALAI, IL EST MÉCONNAISSABLE !

JE PRENDRAIS BIEN ENCORE UN PEU DE VIN.
ATTENTION, OBÉLIX ! TU SAIS QUE TU N'ES PAS HABITUÉ À BOIRE DU VIN.
?
MAIS LAICHEZ-LE, ACHTÉRIXCHE ! CHA NE PEUT PAS LUI FAIRE DU MAL CHE PETIT VIN.

VOICI UN EXCELLENT ENDROIT POUR COMMENCER MON ENQUÊTE, PAR JUPITER !
21B

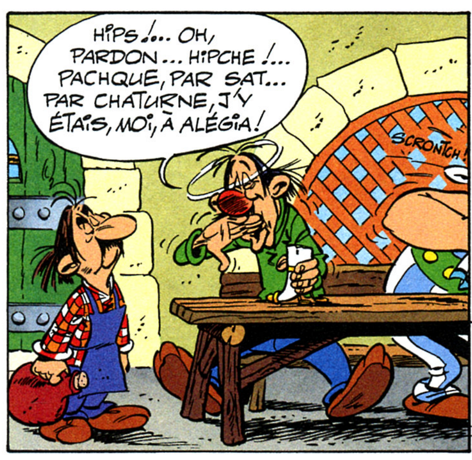

CHALUT LA COMPAGNIE ! ON PEUT BOIRE UN COUP ?
CHERTAINEMENT ! PRENEZ PLACHE.
SLOP ! SCRONTCH !

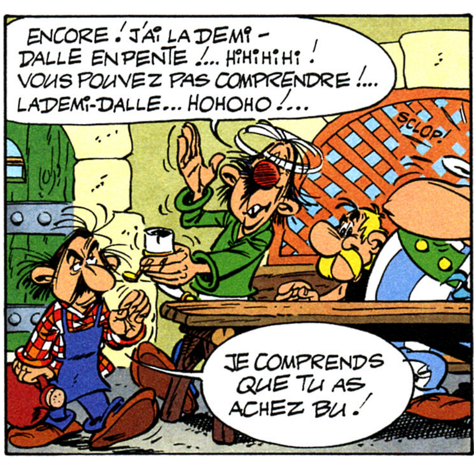

D'OÙ VIENS-TU ? NOUS NE T'AVONS JAMAIS VU ICHI !
JE VIENS D'ANICHIUM.*
SCROTCH ! SCRONTCH !
*ANICIUM : LE PUY

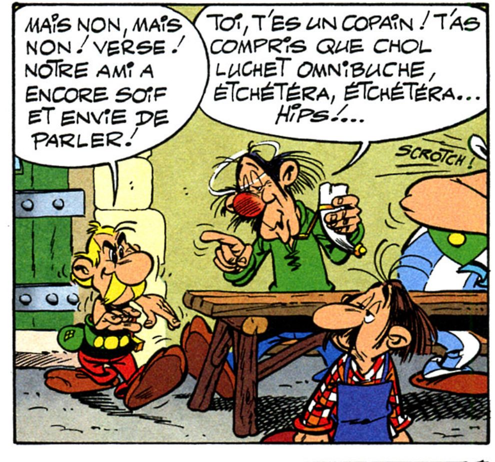

GLOUGLOUGLOUGLOU !
?

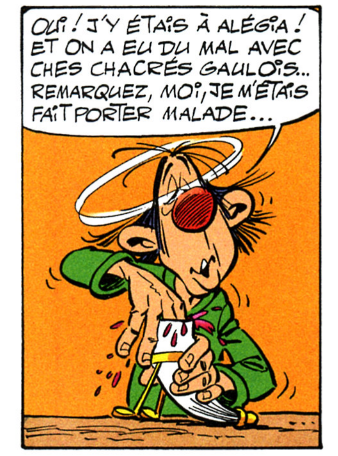

CH'EST LOIN D'ALÉGIA, CHA ! VOUS Y ÉTIEZ, VOUS, À ALÉGIA ? CH'ÉTAIT QUÉQU'CHOSE ALÉGIA, HEIN ?
JE NE CONNAIS PAS CHET ENDROIT.
SCHROUTCH ! SCRONTCH ! SLOUP !


GLOUGLOUGLOUGLOU !
!
22A


HIPS !... OH, PARDON... HIPCHE !... PACHQUE, PAR SAT... PAR CHATURNE, J'Y ÉTAIS, MOI, À ALÉGIA !
SCRONTCH !


ENCORE ! J'AI LA DEMI-DALLE EN PENTE !... HIHIHIHI ! VOUS POUVEZ PAS COMPRENDRE !... LA DEMI-DALLE... HOHOHO !...
SLOP !
JE COMPRENDS QUE TU AS ACHEZ BU !

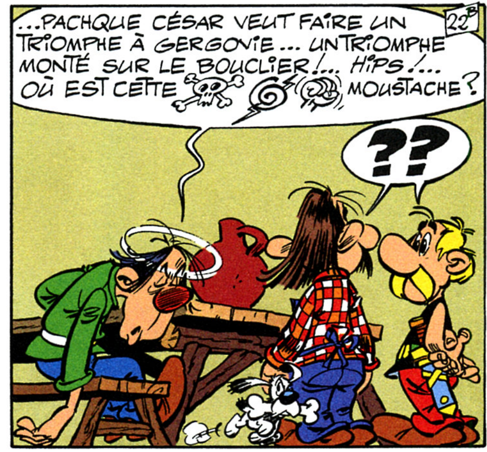

MAIS NON, MAIS NON ! VERSE ! NOTRE AMI A ENCORE SOIF ET ENVIE DE PARLER !
TOI, T'ES UN COPAIN ! T'AS COMPRIS QUE CHOL LUCHET OMNIBUCHE, ETCHÉTERA, ETCHÉTERA... HIPS !...
SCROTCH !

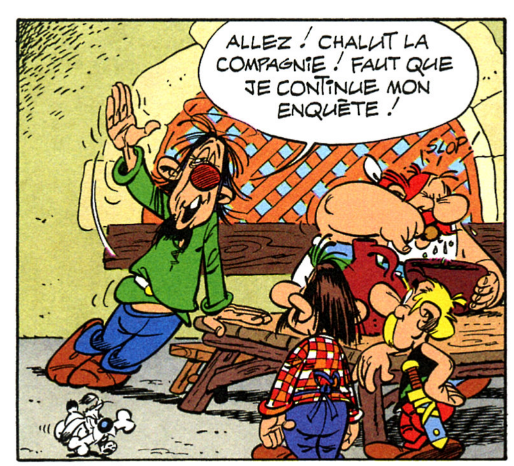

OUI ! J'Y ÉTAIS À ALÉGIA ! ET ON A EU DU MAL AVEC CHES CHACRÉS GAULOIS... REMARQUEZ, MOI, JE M'ÉTAIS FAIT PORTER MALADE...

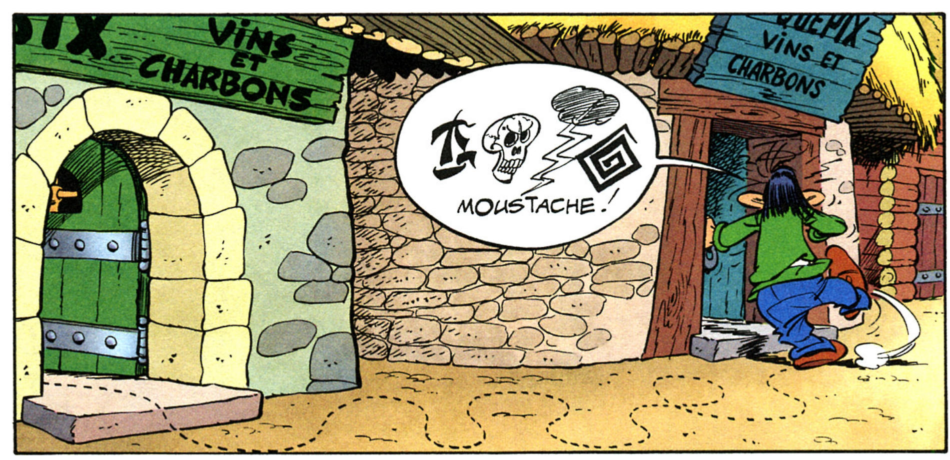

...QUAND JE SUIS ARRIVÉ, TOUT ÉTAIT FINI... IL N'Y AVAIT PLUS QUE LES ARMES DE VERCINGÉTORIX PAR TERRE, ET CHE CHACRÉ COQUELUS... COQUELUCHE...

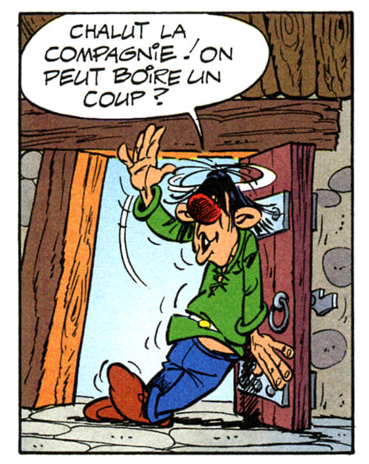


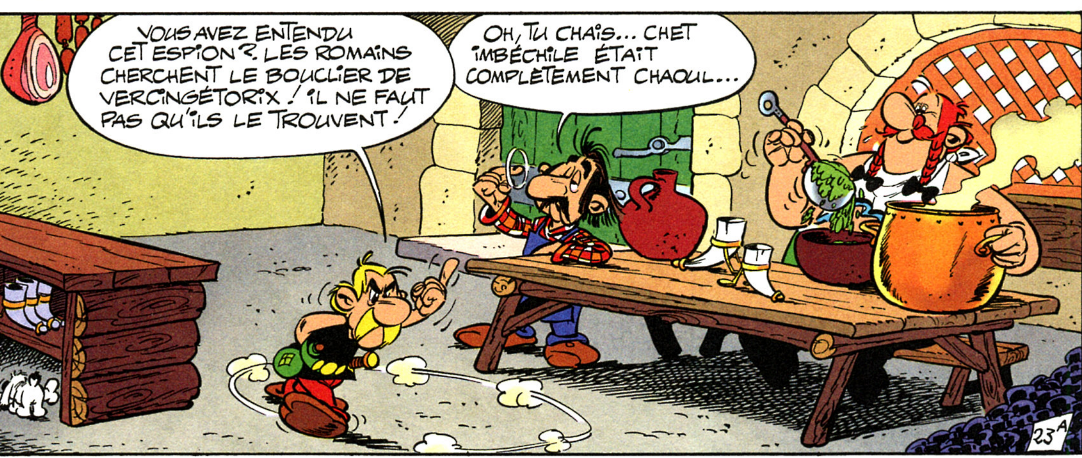

...L'ARCHER QUI FABRIQUE MAINTENANT DES ROUES À NEMESSOS, QUI EMPORTAIT UN BEAU BOUCLIER EN SOUVENIR, LE BOUCLIER QUE NOUS CHERCHONS...
PATCH !

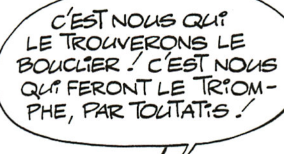

...PACHQUE CÉSAR VEUT FAIRE UN TRIOMPHE À GERGOVIE... UN TRIOMPHE MONTÉ SUR LE BOUCLIER !... HIPS !... OÙ EST CETTE MOUSTACHE ?
22B
??


ALLEZ ! CHALUT LA COMPAGNIE ! FAUT QUE JE CONTINUE MON ENQUÊTE !
SLOP

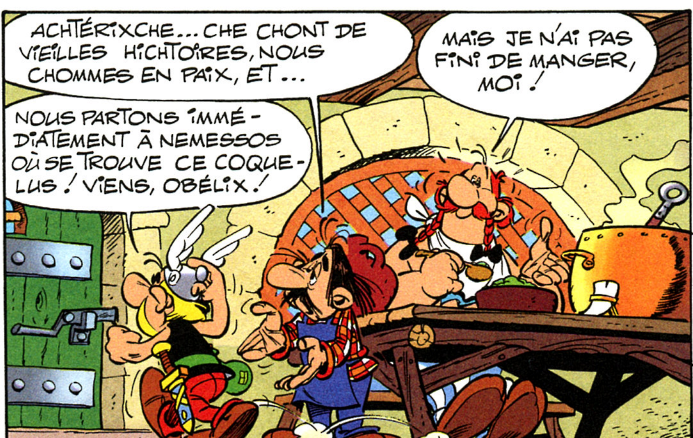

VINS ET CHARBONS
VINS ET CHARBONS
MOUSTACHE !


CHALUT LA COMPAGNIE ! ON PEUT BOIRE UN COUP ?


VOUS AVEZ ENTENDU CET ESPION ? LES ROMAINS CHERCHENT LE BOUCLIER DE VERCINGÉTORIX ! IL NE FAUT PAS QU'ILS LE TROUVENT !
OH, TU CHAIS... CHET IMBÉCHILE ÉTAIT COMPLÈTEMENT CHAOUL...

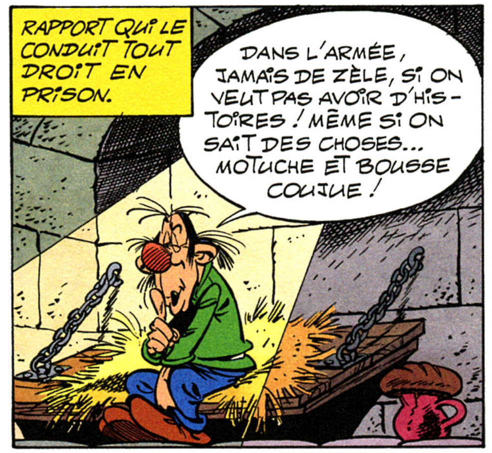

C'EST NOUS QUI LE TROUVERONS LE BOUCLIER ! C'EST NOUS QUI FERONT LE TRIOMPHE, PAR TOUTATIS !

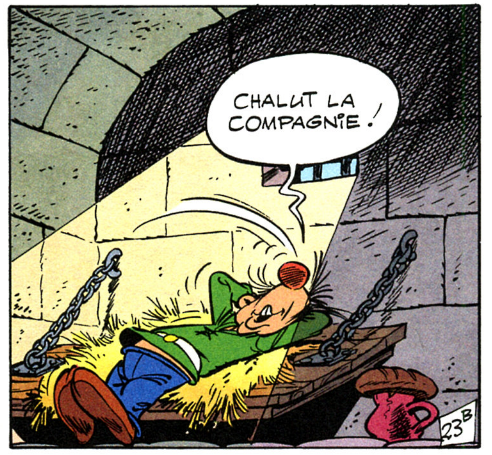

PAF !

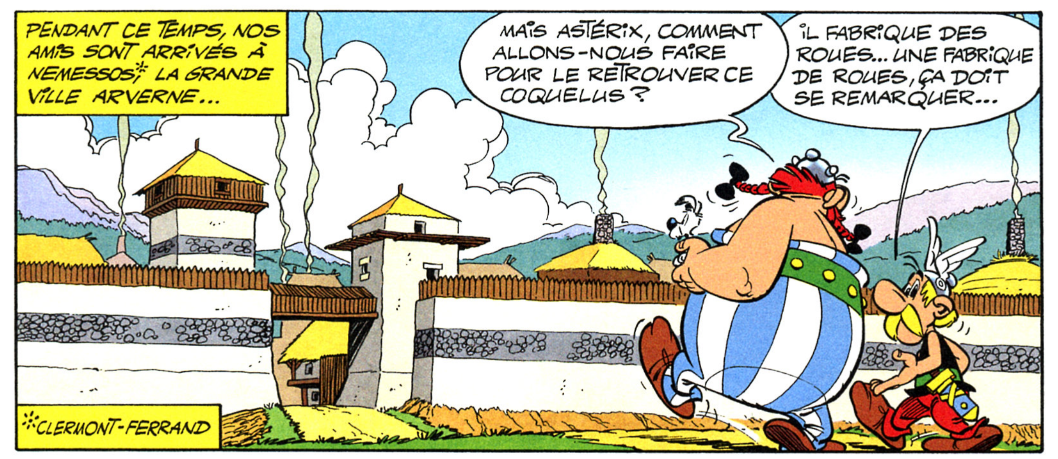

ACHTÉRIXCHE... CHE CHONT DE VIEILLES HICHTOIRES, NOUS CHOMMES EN PAIX, ET...
MAIS JE N'AI PAS FINI DE MANGER, MOI !
NOUS PARTONS IMMÉDIATEMENT À NEMESSOS OÙ SE TROUVE CE COQUELUS ! VIENS, OBÉLIX !

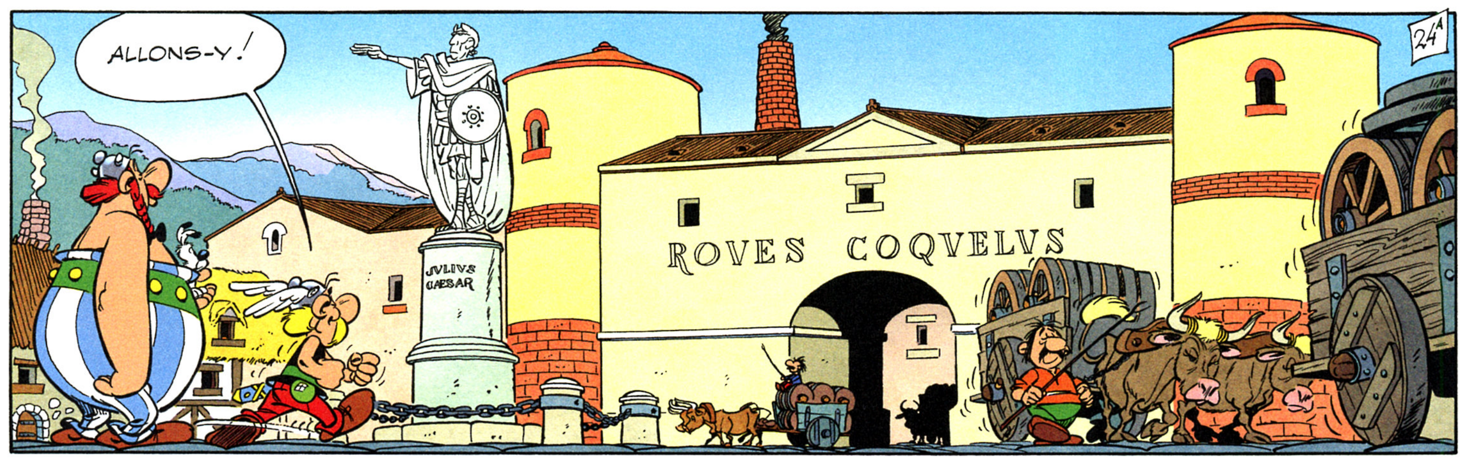
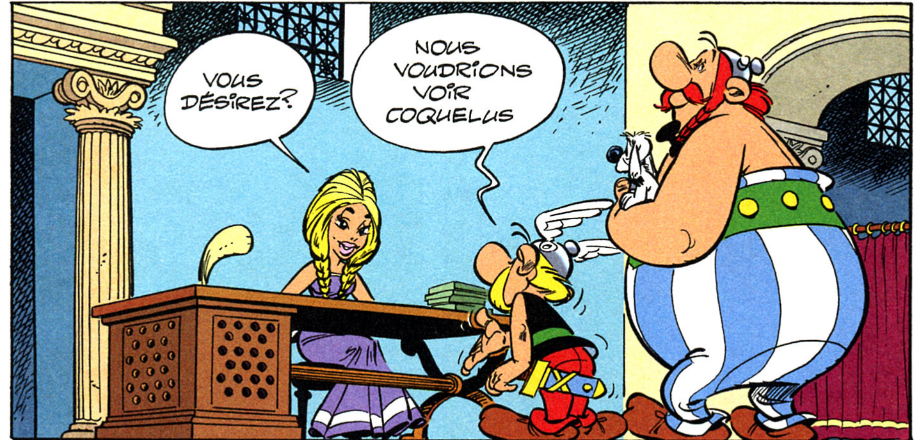
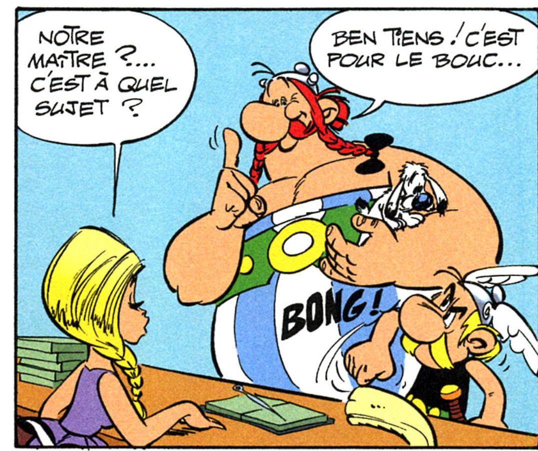
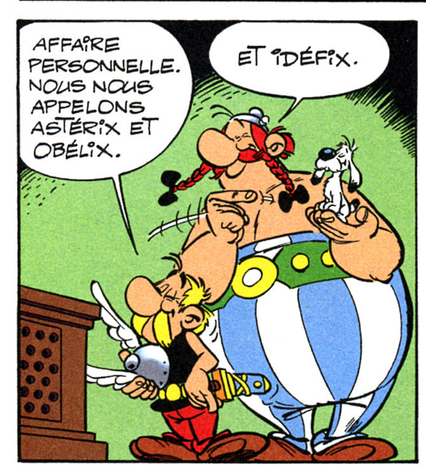

LE LÉGIONNAIRE CAIUS JOLIGIBUS, RETOUR DE MISSION SPÉCIALE, VIENT FAIRE SON RAPPORT.
AV... AV... AV... CHALUT LA COMPAGNIE !
?!

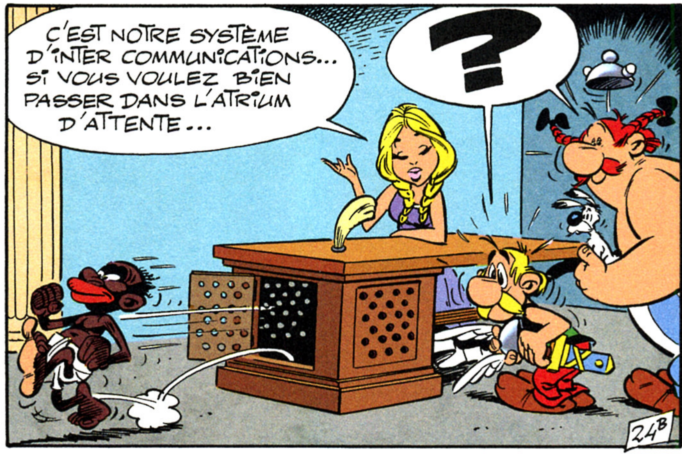

ALORS ?... ALORS ?...
Y CHA... Y SAVENT PAS OÙ C'EST, ALÉGIA... MAIS LE VIN... HIPCHE !... OH PARDON... HIPS !... ILS SAVENT LE FAIRE PAR ZUPITER !

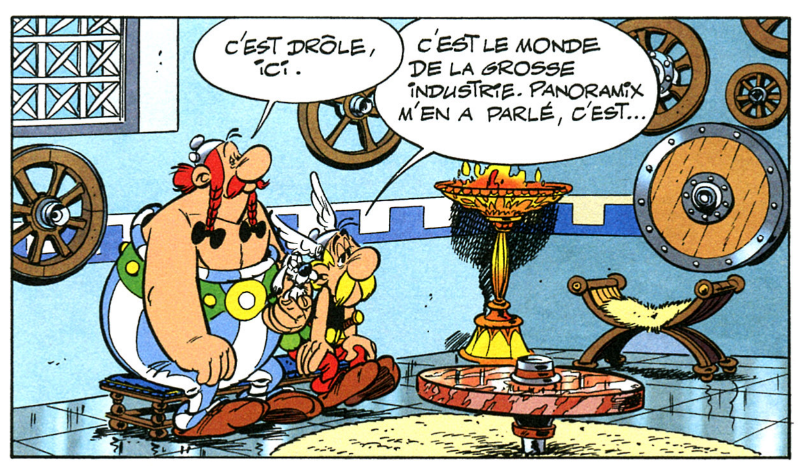

RAPPORT QUI LE CONDUIT TOUT DROIT EN PRISON.
DANS L'ARMÉE, JAMAIS DE ZÈLE, SI ON VEUT PAS AVOIR D'HISTOIRES ! MÊME SI ON SAIT DES CHOSES... MOTUCHE ET BOUSSE COUJUE !

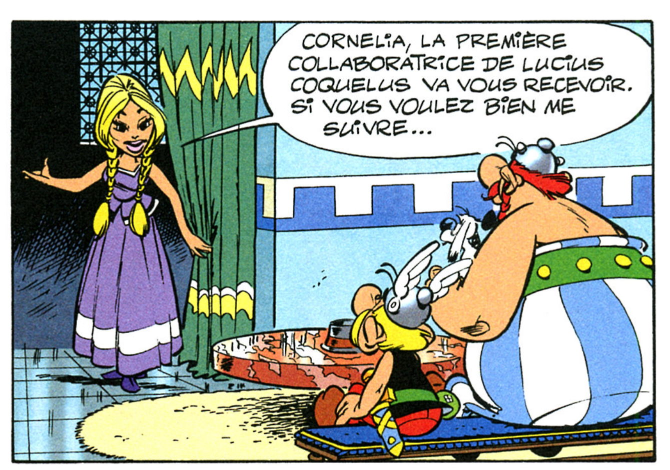

CHALUT LA COMPAGNIE !

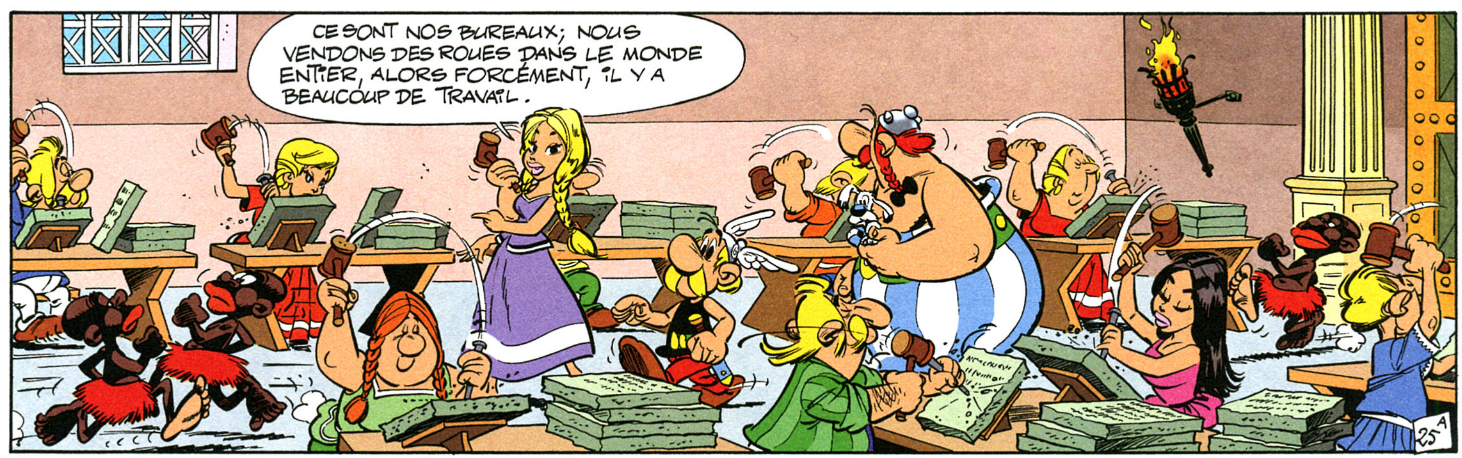

PENDANT CE TEMPS, NOS AMIS SONT ARRIVÉS À NEMESSOS*, LA GRANDE VILLE ARVERNE...
MAIS ASTÉRIX, COMMENT ALLONS-NOUS FAIRE POUR LE RETROUVER CE COQUELUS ?
IL FABRIQUE DES ROUES... UNE FABRIQUE DE ROUES, ÇA DOIT SE REMARQUER...
*CLERMONT-FERRAND

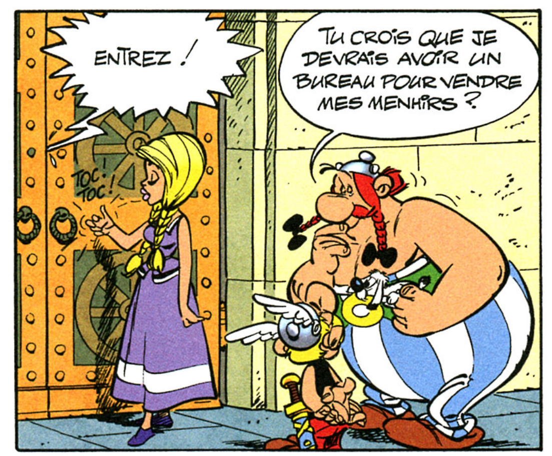
REGARDE ! DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA PLACE AVEC LA STATUE DE JULES CÉSAR !...

ALLONS-Y !
JVLIVS CAESAR
ROVES COQVELVS
24A

VOUS DÉSIREZ?
NOUS VOUDRIONS VOIR COQUELUS

NOTRE MAÎTRE ?... C'EST À QUEL SUJET ?
BEN TIENS ! C'EST POUR LE BOUC...
BONG !

AFFAIRE PERSONNELLE. NOUS NOUS APPELONS ASTÉRIX ET OBÉLIX.
ET IDÉFIX.

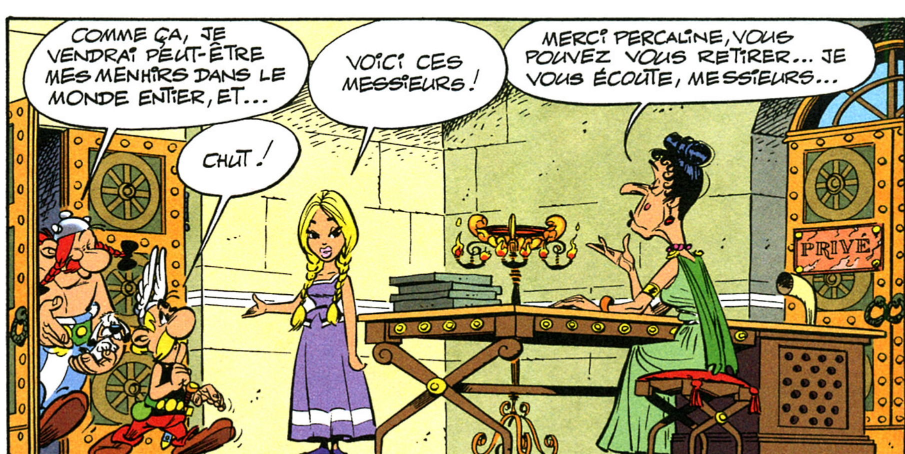
ASTÉRIX ET OBÉLIX DÉSIRENT VOIR LE MAÎTRE POUR UNE AFFAIRE PERSONNELLE.

C'EST NOTRE SYSTÈME D'INTER COMMUNICATIONS... SI VOUS VOULEZ BIEN PASSER DANS L'ATRIUM D'ATTENTE...
?
24B

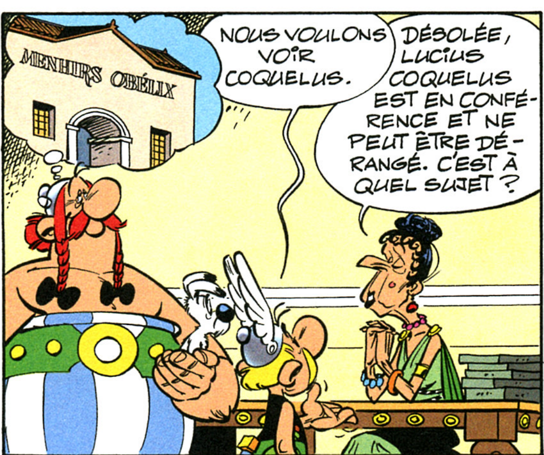

C'EST DRÔLE, ICI.
C'EST LE MONDE DE LA GROSSE INDUSTRIE. PANORAMIX M'EN A PARLÉ, C'EST...

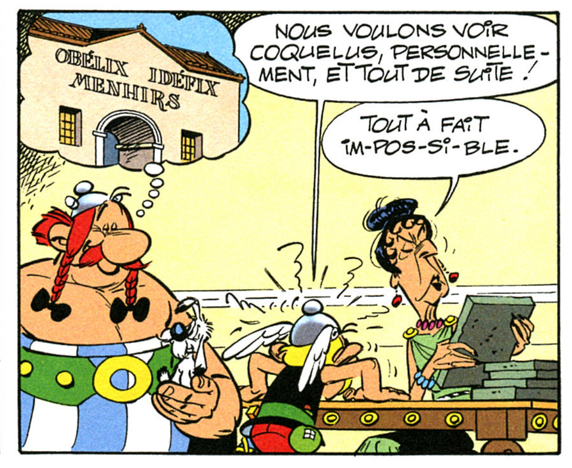

CORNELIA, LA PREMIÈRE COLLABORATRICE DE LUCIUS COQUELUS VA VOUS RECEVOIR. SI VOUS VOULEZ BIEN ME SUIVRE...

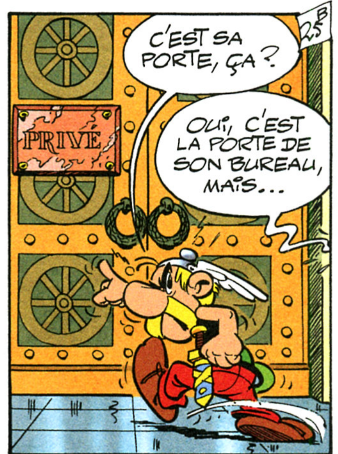

CE SONT NOS BUREAUX; NOUS VENDONS DES ROUES DANS LE MONDE ENTIER, ALORS FORCÉMENT, IL Y A BEAUCOUP DE TRAVAIL.

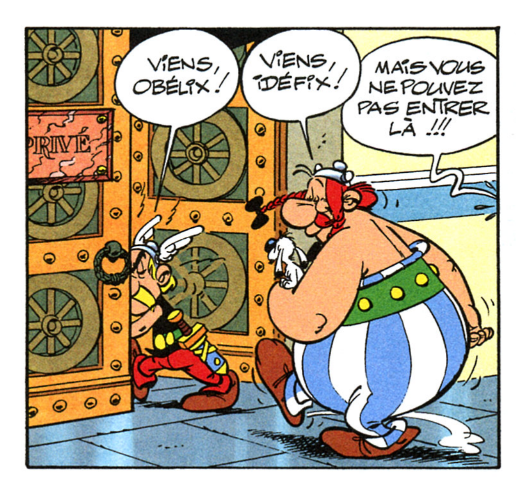

ENTREZ !
TOC TOC
TU CROIS QUE JE DEVRAIS AVOIR UN BUREAU POUR VENDRE MES MENHIRS ?

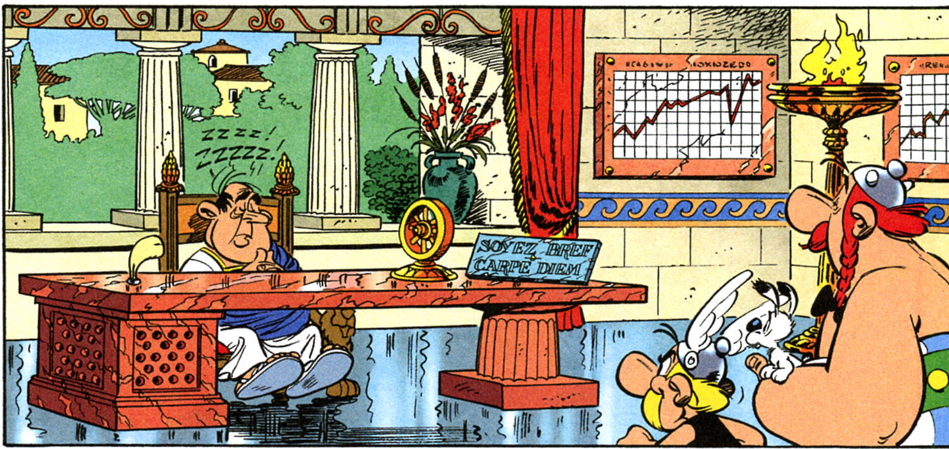

COMME ÇA, JE VENDRAI PEUT-ÊTRE MES MENHIRS DANS LE MONDE ENTIER, ET...
CHUT !
VOICI CES MESSIEURS !
MERCI PERCALINE, VOUS POUVEZ VOUS RETIRER... JE VOUS ÉCOUTE, MESSIEURS...
PRIVÉ

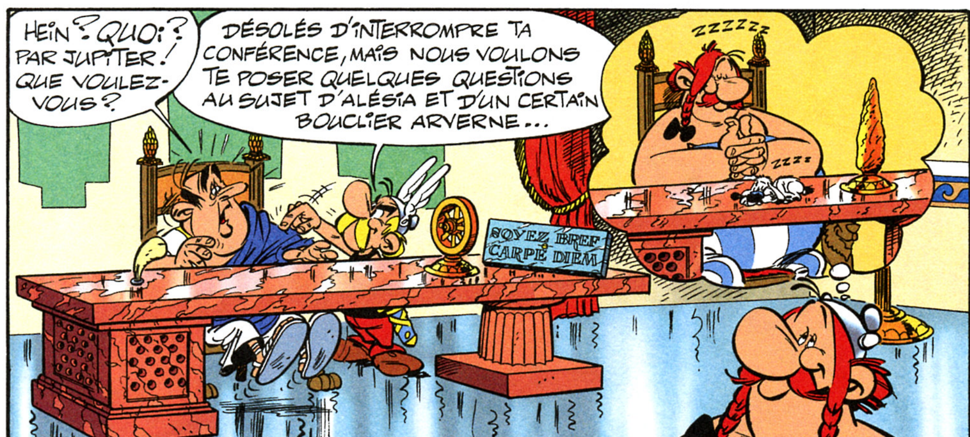

MENHIRS OBÉLIX
NOUS VOULONS VOIR COQUELUS.
DÉSOLÉE, LUCIUS COQUELUS EST EN CONFÉRENCE ET NE PEUT ÊTRE DÉRANGÉ. C'EST À QUEL SUJET ?

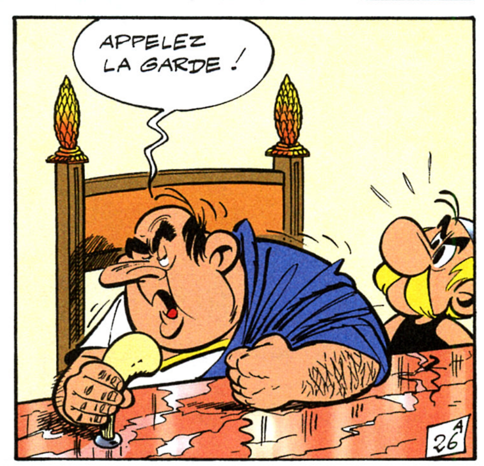

OBÉLIX IDÉFIX MENHIRS
NOUS VOULONS VOIR COQUELUS, PERSONNELLEMENT, ET TOUT DE SUITE !
TOUT À FAIT IM-POS-SI-BLE.

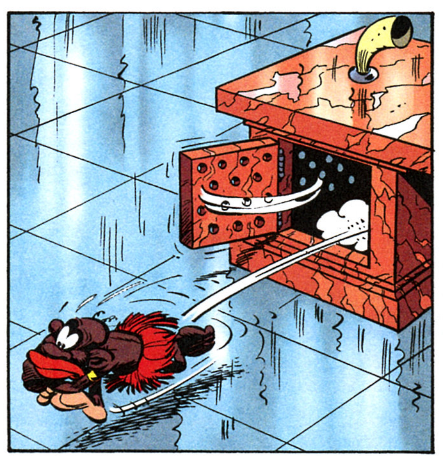

C'EST SA PORTE, ÇA ?
PRIVÉ
OUI, C'EST LA PORTE DE SON BUREAU, MAIS...

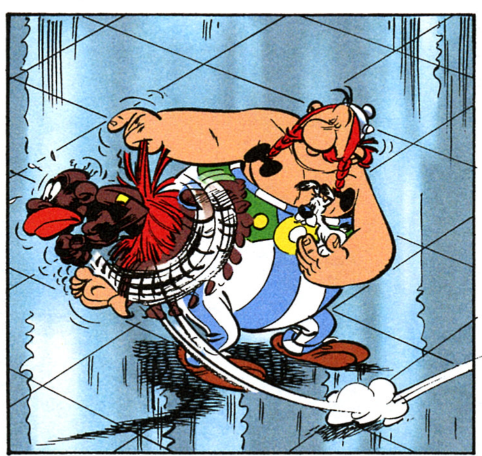

VIENS, OBÉLIX !
VIENS, IDÉFIX !
MAIS VOUS NE POUVEZ PAS ENTRER LÀ !!!
PRIVÉ

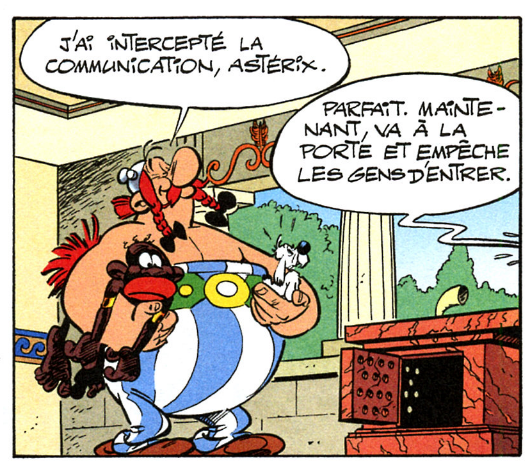

ZZZZ ! ZZZZZ !
SOYEZ BREF CARPE DIEM


HEIN ? QUOI ? PAR JUPITER ! QUE VOULEZ-VOUS ?
DÉSOLÉS D'INTERROMPRE TA CONFÉRENCE, MAIS NOUS VOULONS TE POSER QUELQUES QUESTIONS AU SUJET D'ALÉSIA ET D'UN CERTAIN BOUCLIER ARVERNE...
ZZZZZZ
SOYEZ BREF CARPE DIEM

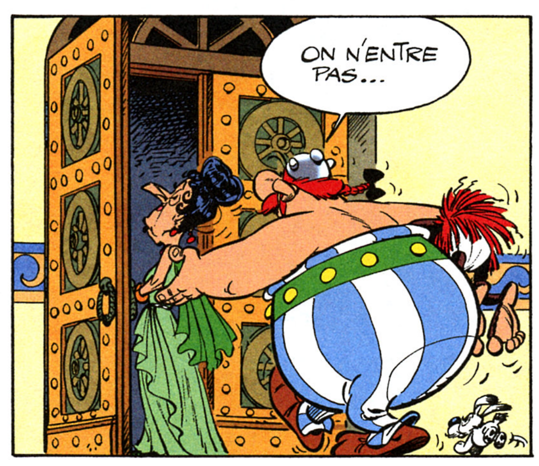

APPELEZ LA GARDE !



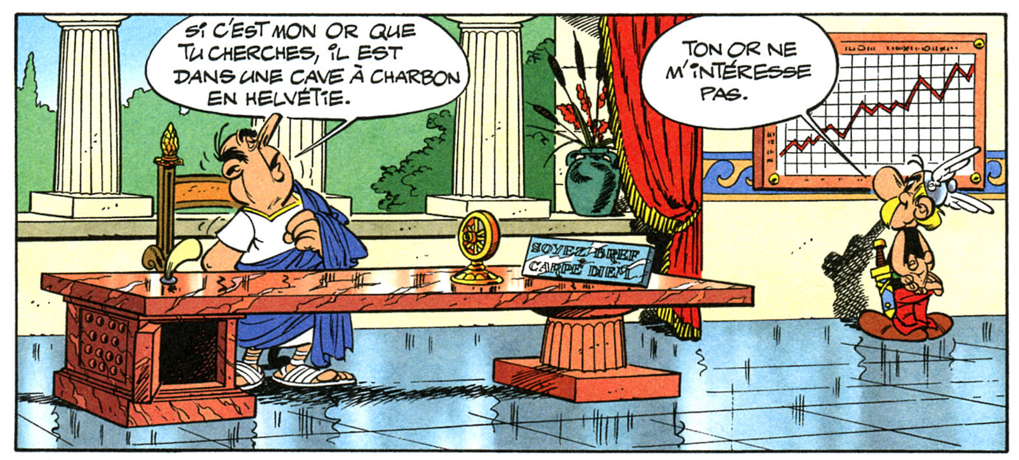



J'AI INTERCEPTÉ LA COMMUNICATION, ASTÉRIX.
PARFAIT. MAINTENANT, VA À LA PORTE ET EMPÊCHE LES GENS D'ENTRER.

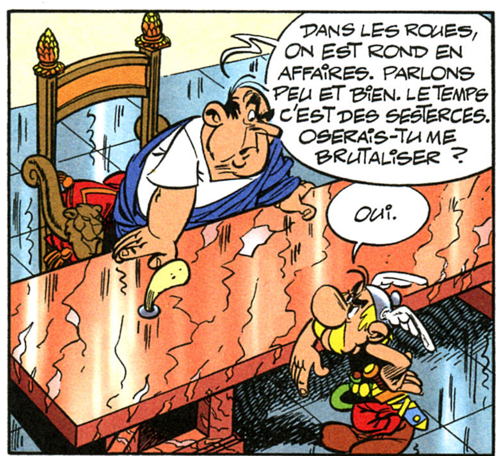

LUCIUS COQUELUS ! QUE SE PASSE-T-IL ?
?


ON N'ENTRE PAS...

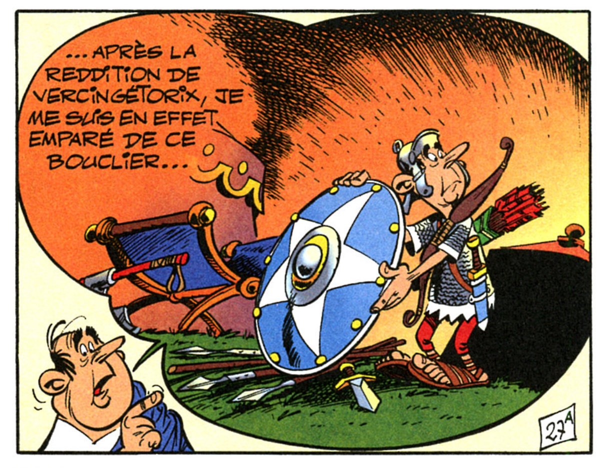

...COQUELUS EST EN CONFÉRENCE.
CHTONK !



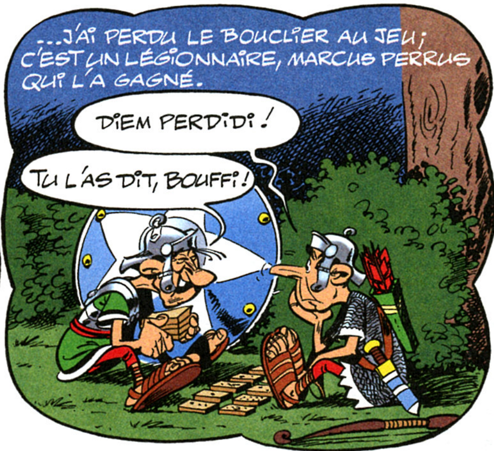




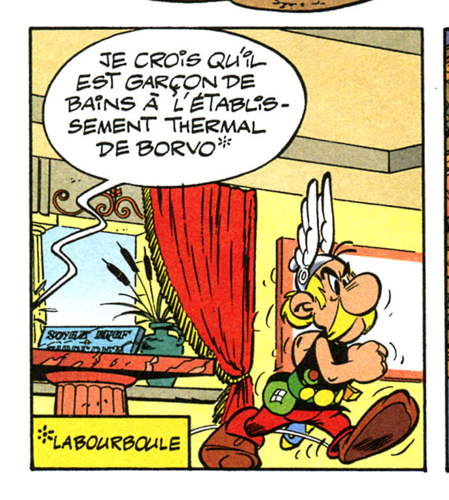




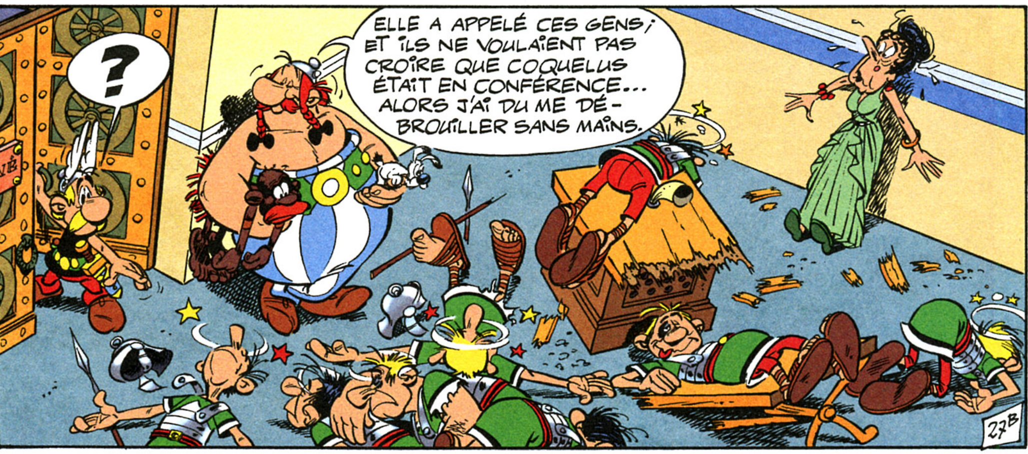


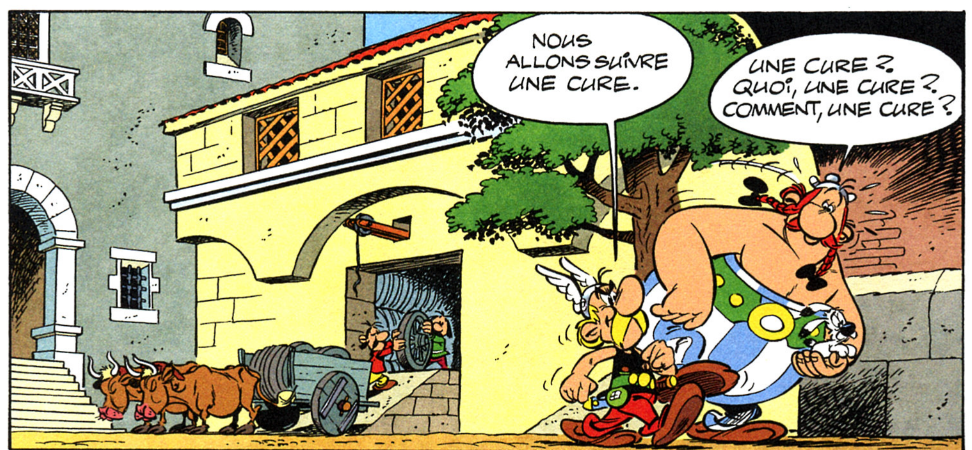
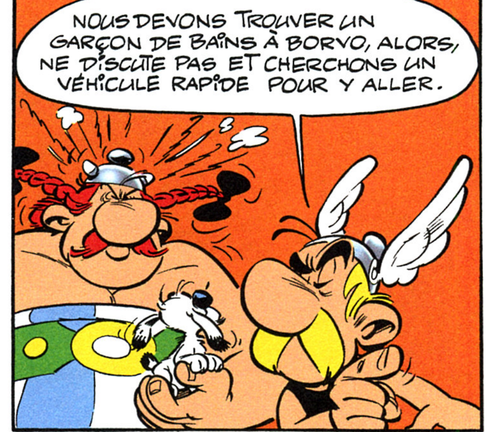
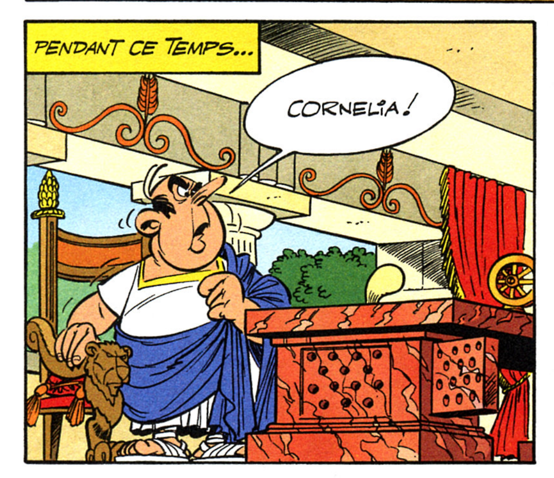
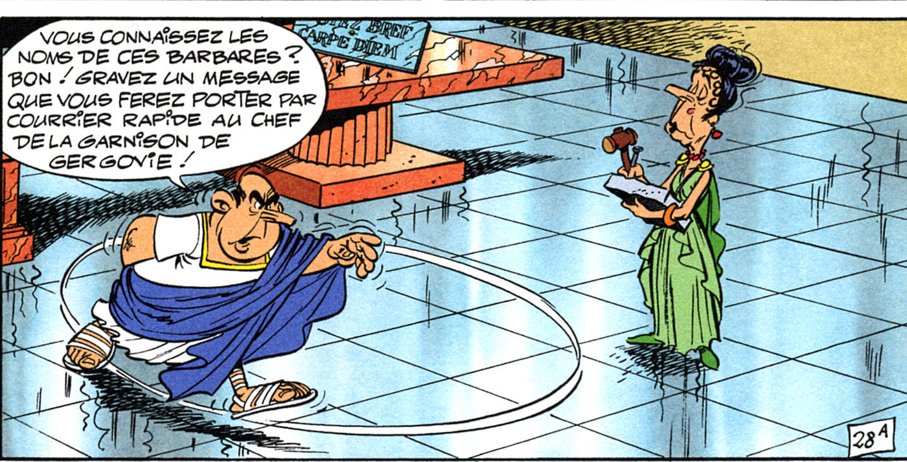


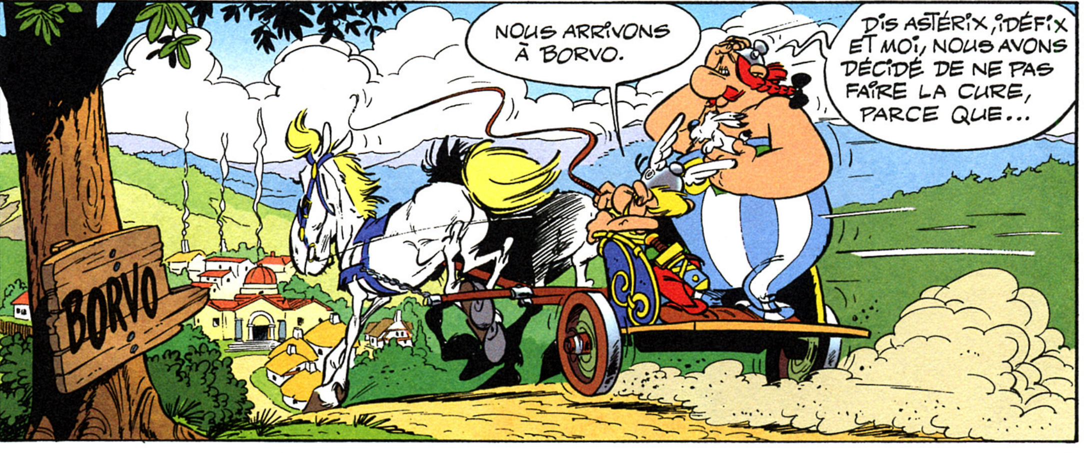
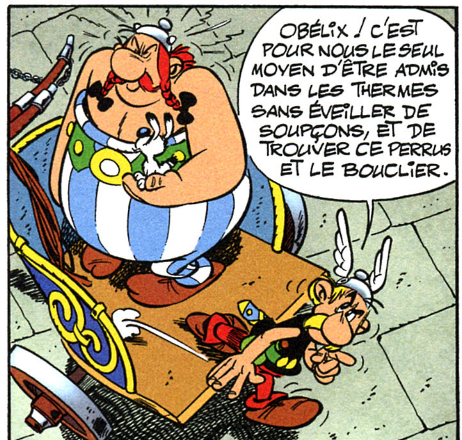


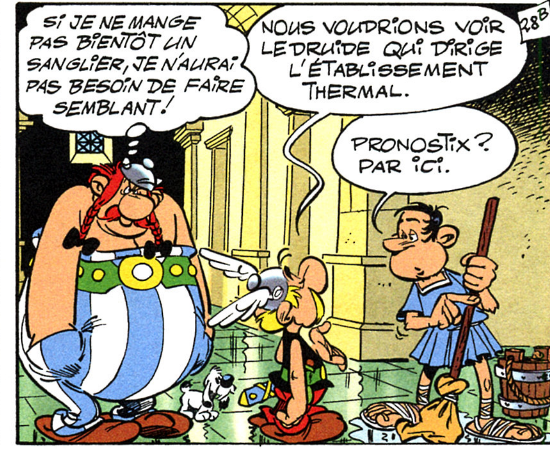


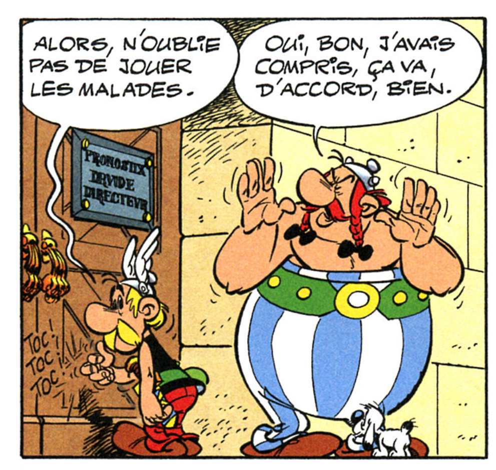
*LABOURBOULE

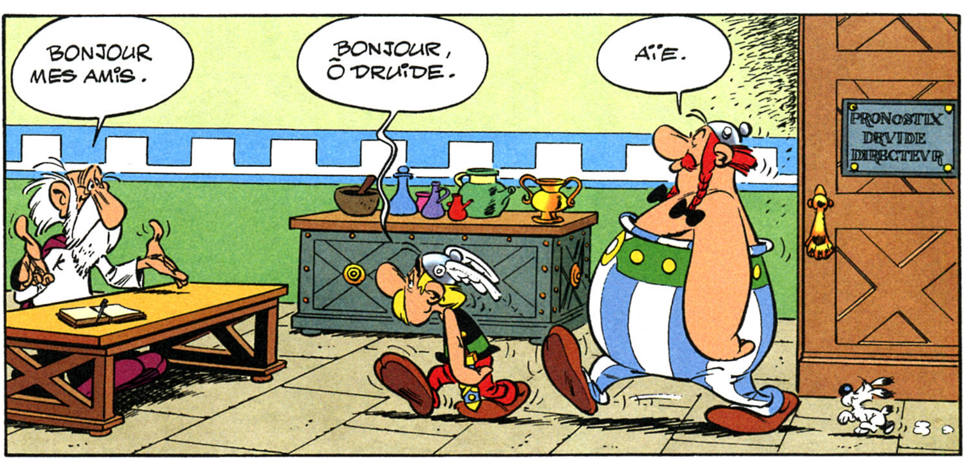



NOUS ALLONS SUIVRE UNE CURE.
UNE CURE ? QUOI, UNE CURE ? COMMENT, UNE CURE ?

NOUS DEVONS TROUVER UN GARÇON DE BAINS À BORVO, ALORS, NE DISCUTE PAS ET CHERCHONS UN VÉHICULE RAPIDE POUR Y ALLER.

PENDANT CE TEMPS...
CORNELIA !

VOUS CONNAISSEZ LES NOMS DE CES BARBARES ? BON ! GRAVEZ UN MESSAGE QUE VOUS FEREZ PORTER PAR COURRIER RAPIDE AU CHEF DE LA GARNISON DE GERGOVIE !
CARPE DIEM
28A

PRENEZ LES MARBRES SANS EN-TÊTE, ET VOUS FEREZ UNE SEULE COPIE POUR MES ARCHIVES PERSONNELLES. CE MESSAGE RESTERA ANONYME ET CONFIDENTIEL.

NOUS ARRIVONS À BORVO.
DIS ASTÉRIX, IDÉFIX ET MOI, NOUS AVONS DÉCIDÉ DE NE PAS FAIRE LA CURE, PARCE QUE...
BORVO

OBÉLIX ! C'EST POUR NOUS LE SEUL MOYEN D'ÊTRE ADMIS DANS LES THERMES SANS ÉVEILLER DE SOUPÇONS, ET DE TROUVER CE PERRUS ET LE BOUCLIER.

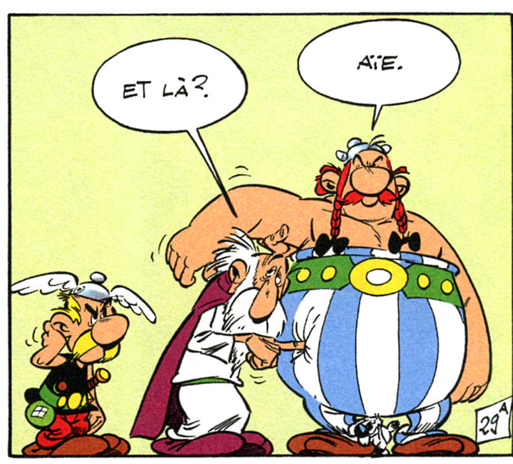
ET MAINTENANT, FAIS SEMBLANT D'ÊTRE MALADE !

SI JE NE MANGE PAS BIENTÔT UN SANGLIER, JE N'AURAI PAS BESOIN DE FAIRE SEMBLANT !
NOUS VOUDRIONS VOIR LE DRUIDE QUI DIRIGE L'ÉTABLISSEMENT THERMAL.
28B
PRONOSTIX ? PAR ICI.

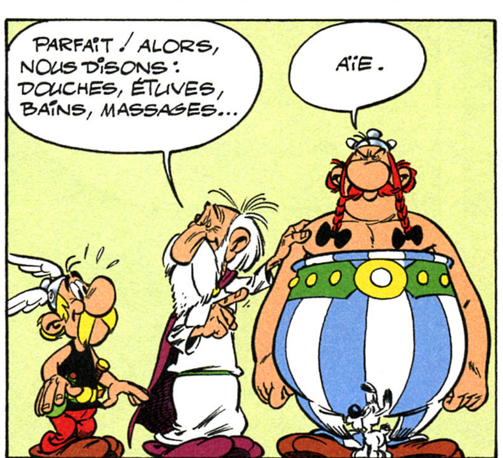

ALORS, N'OUBLIE PAS DE JOUER LES MALADES.
OUI, BON, J'AVAIS COMPRIS, ÇA VA, D'ACCORD, BIEN.
PRONOSTIX DRVIDE DIRECTEVR
TOC! TOC! TOC!

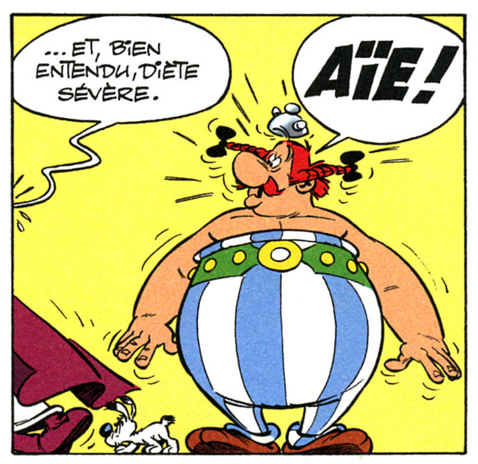

BONJOUR MES AMIS.
BONJOUR, Ô DRUIDE.
AÏE.
PRONOSTIX DRVIDE DIRECTEVR

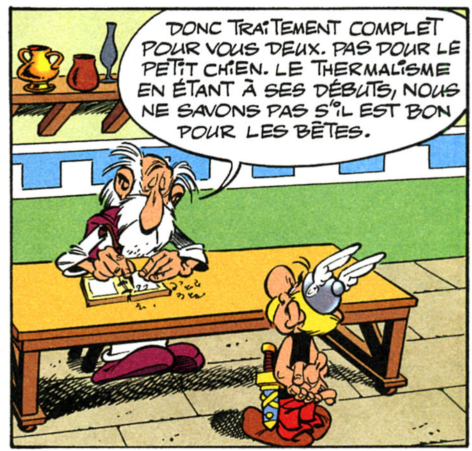

QU'EST-CE QU'IL A?
IL EST MALADE. MOI AUSSI, JE SUIS MALADE. MÊME NOTRE CHIEN EST MALADE. NOUS VOULONS SUIVRE TOUT LE TRAITEMENT DE LA CURE.

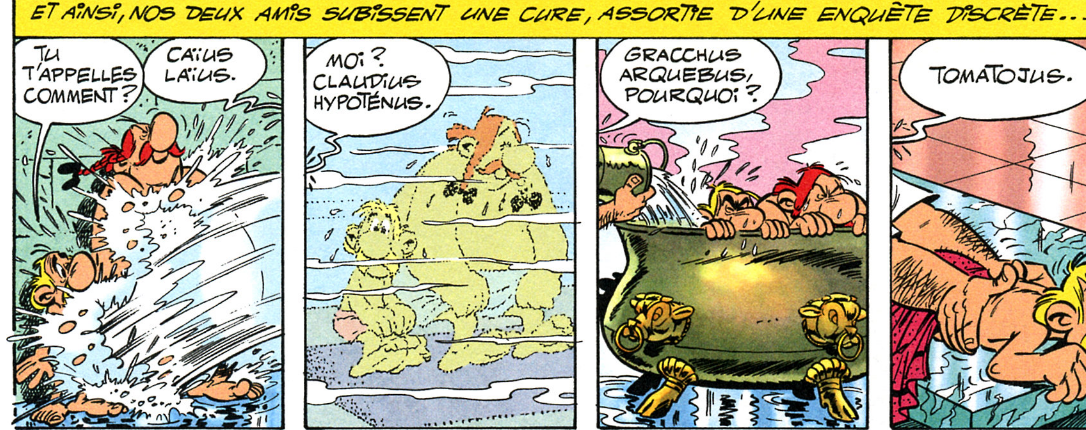

VOYONS... ÇA VOUS FAIT MAL, LÀ?...
AÏE.

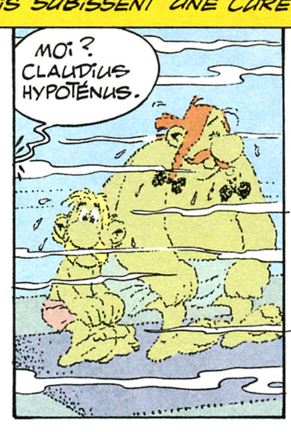

ET LÀ?
AÏE.

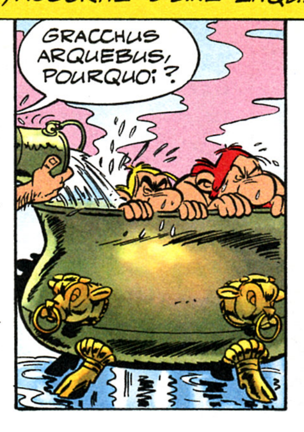

PARFAIT! ALORS, NOUS DISONS: DOUCHES, ÉTUVES, BAINS, MASSAGES...
AÏE.

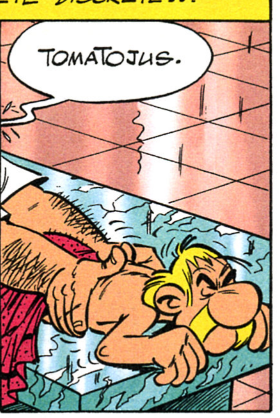

...ET, BIEN ENTENDU, DIÈTE SÉVÈRE.
AÏE!


DONC TRAITEMENT COMPLET POUR VOUS DEUX. PAS POUR LE PETIT CHIEN. LE THERMALISME EN ÉTANT À SES DÉBUTS, NOUS NE SAVONS PAS S'IL EST BON POUR LES BÊTES.

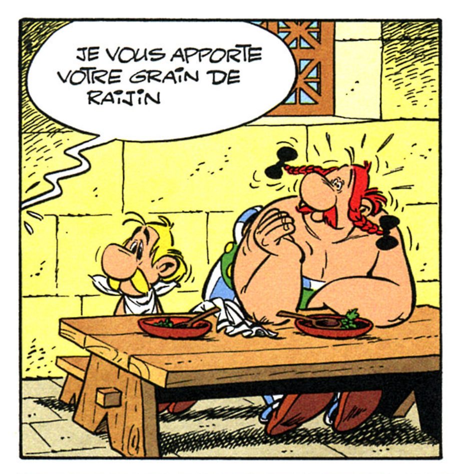

ET AINSI, NOS DEUX AMIS SUBISSENT UNE CURE, ASSORTIE D'UNE ENQUÊTE DISCRÈTE...
TU T'APPELLES COMMENT?
CAÏUS LAÏUS.


MOI? CLAUDIUS HYPOTÉNUS.


GRACCHUS ARQUEBUS, POURQUOI?


TOMATOJUS.


...LE TRAITEMENT EST PARTICULIÈREMENT PÉNIBLE AU MOMENT DES REPAS.
SCROTCH! SCRONCH!

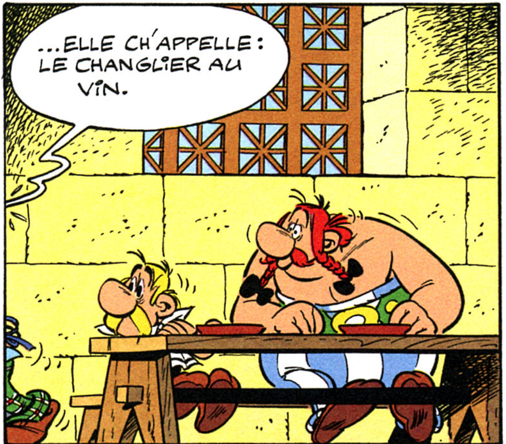

JE VOUS APPORTE VOTRE GRAIN DE RAIJIN

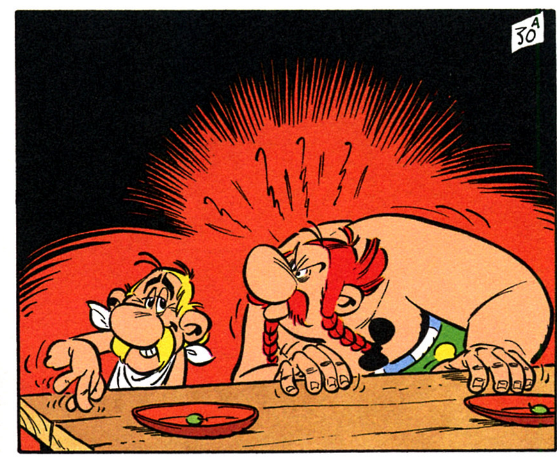

ASTÉRIX ! JE N'EN VEUX PAS DE SON GRAIN DE RAISIN ! ASTÉRIX ! JE N'EN PEUX PLUS ! JE N'EN PEUX PLUS ! ASTÉRIX !

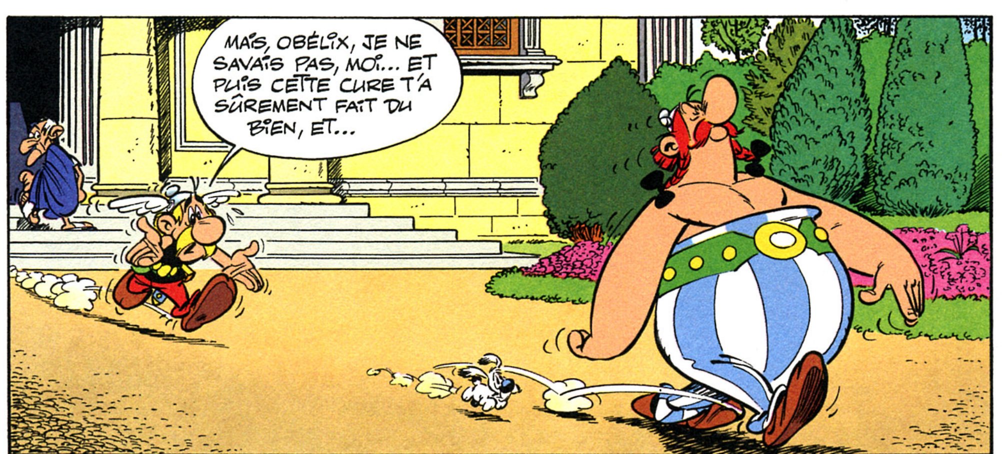

DU CALME ! DU CALME ! MOI AUSSI J'EN AI ASSEZ... JE VAIS PRENDRE LE RISQUE DE POSER LA QUESTION DIRECTEMENT.

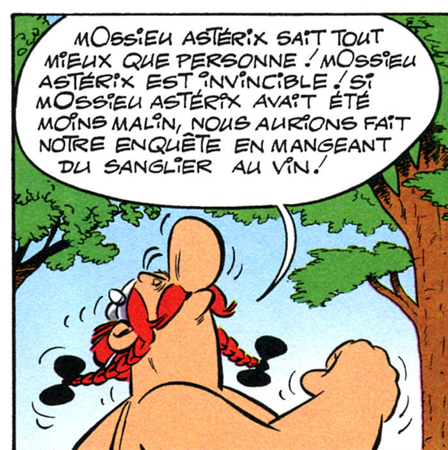

EUH... IL N'Y A PAS UN GARÇON DE BAIN QUI S'APPELLE MARCUS PERRUS, DANS L'ÉTABLISSEMENT ?...
PERRUCHE ?

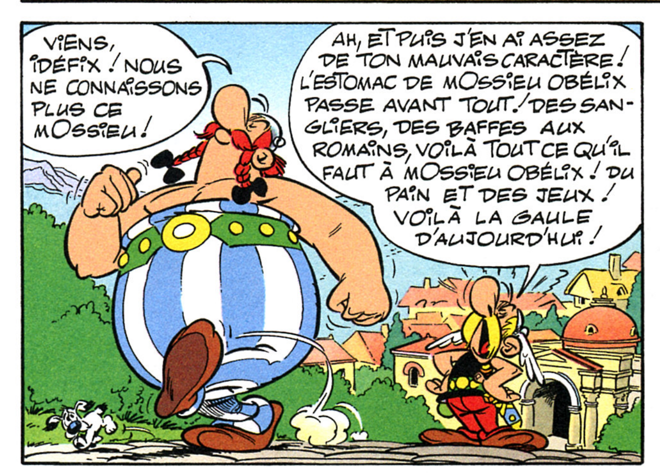

OUI, IL ÉTAIT LÀ PENDANT DES ANNÉES, ET PUIS IL A FAIT DES ÉCONOMIES, ET IL A OUVERT UNE AUBERGE TOUT PRÈS D'ICHI... VOUS LA TROUVEREZ FACHILEMENT...

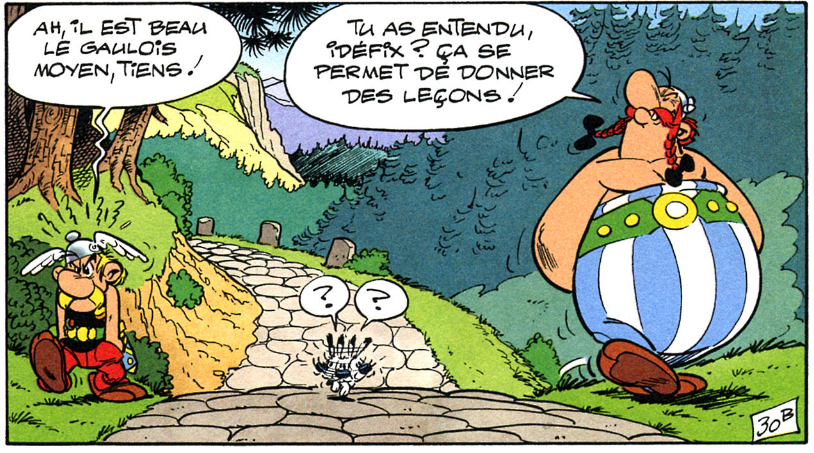

...ELLE CH'APPELLE : LE CHANGLIER AU VIN.

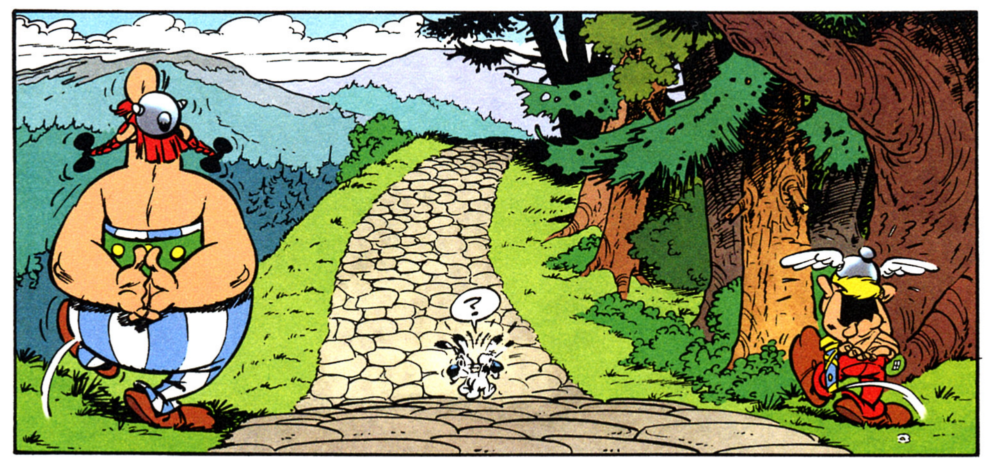

30A

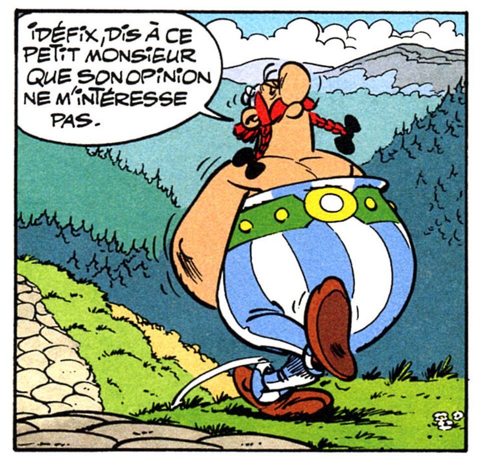
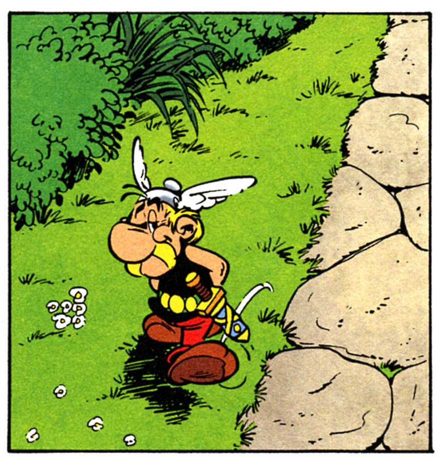
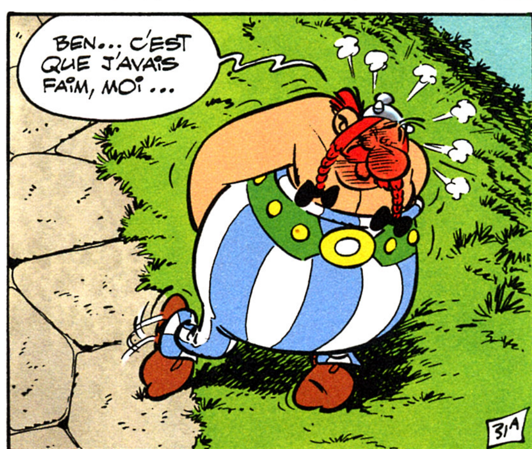
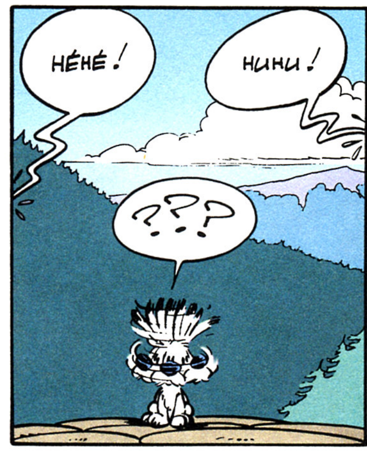
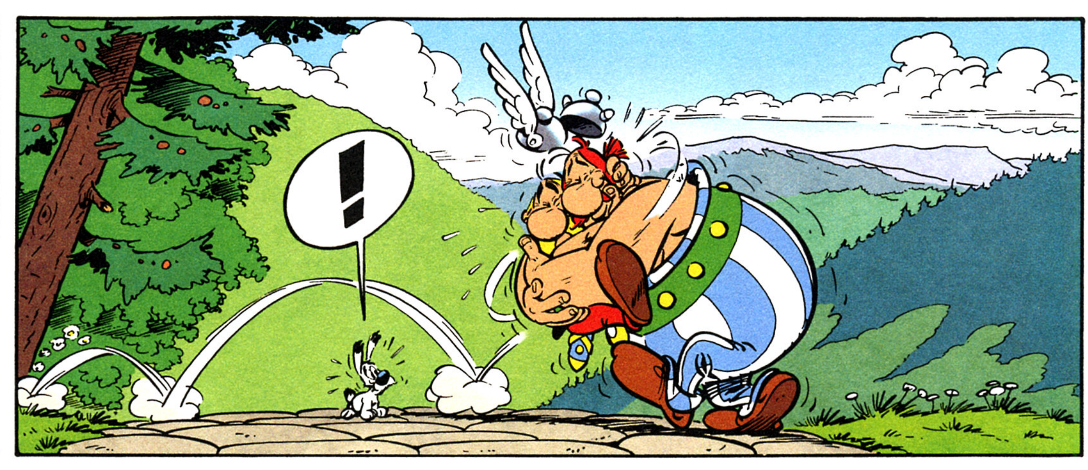
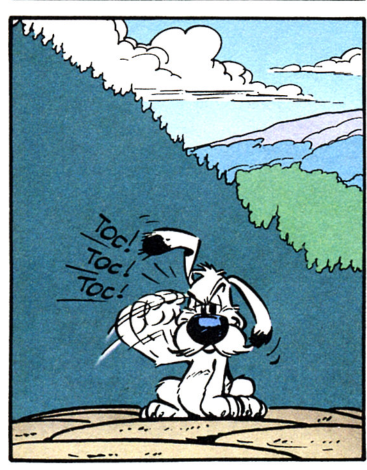
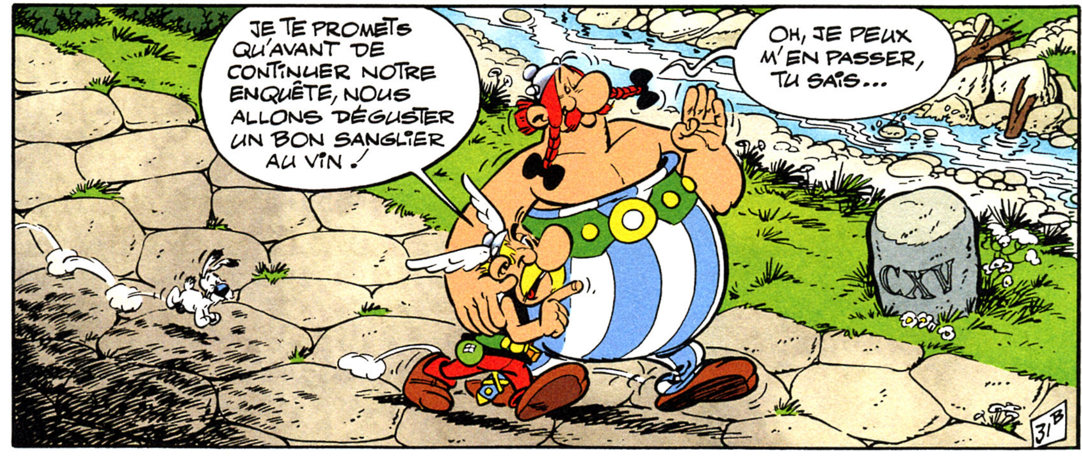

MAIS, OBÉLIX, JE NE SAVAIS PAS, MOI... ET PUIS CETTE CURE T'A SÛREMENT FAIT DU BIEN, ET...

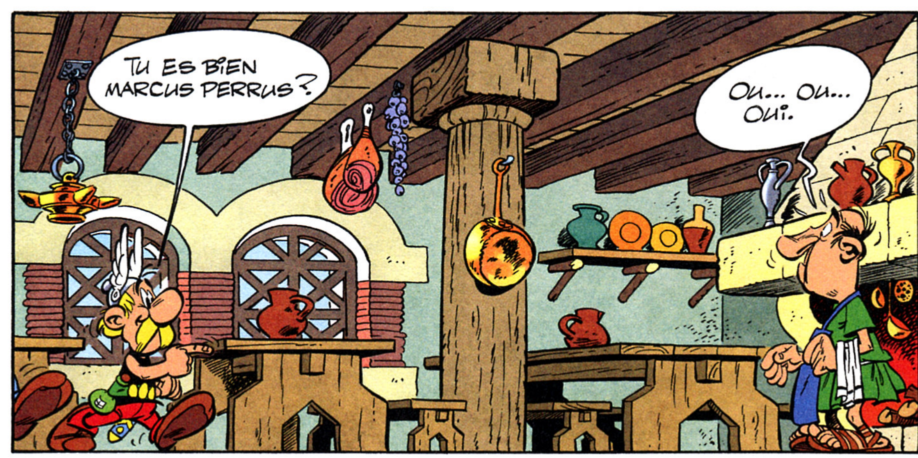

MOSSIEU ASTÉRIX SAIT TOUT MIEUX QUE PERSONNE ! MOSSIEU ASTÉRIX EST INVINCIBLE ! SI MOSSIEU ASTÉRIX AVAIT ÉTÉ MOINS MALIN, NOUS AURIONS FAIT NOTRE ENQUÊTE EN MANGEANT DU SANGLIER AU VIN !

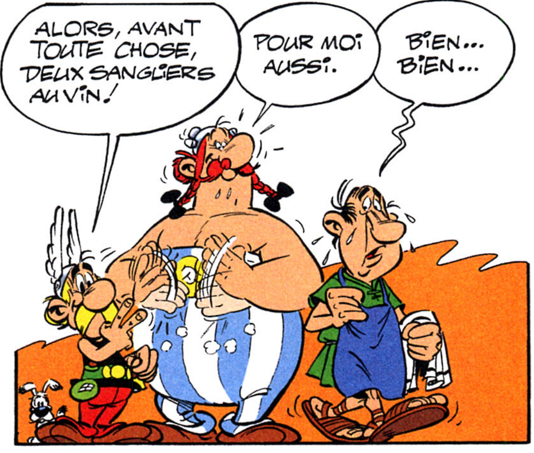

VIENS, IDÉFIX ! NOUS NE CONNAISSONS PLUS CE MOSSIEU !
AH, ET PUIS J'EN AI ASSEZ DE TON MAUVAIS CARACTÈRE ! L'ESTOMAC DE MOSSIEU OBÉLIX PASSE AVANT TOUT ! DES SANGLIERS, DES BAFFES AUX ROMAINS, VOILÀ TOUT CE QU'IL FAUT À MOSSIEU OBÉLIX ! DU PAIN ET DES JEUX ! VOILÀ LA GAULE D'AUJOURD'HUI !


AH, IL EST BEAU LE GAULOIS MOYEN, TIENS !
TU AS ENTENDU, IDÉFIX ? ÇA SE PERMET DE DONNER DES LEÇONS !
? ?
30B

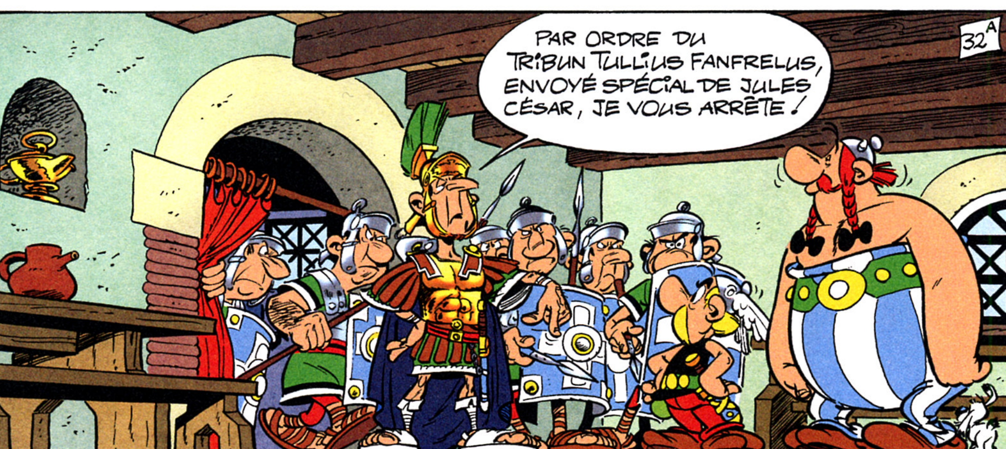

?

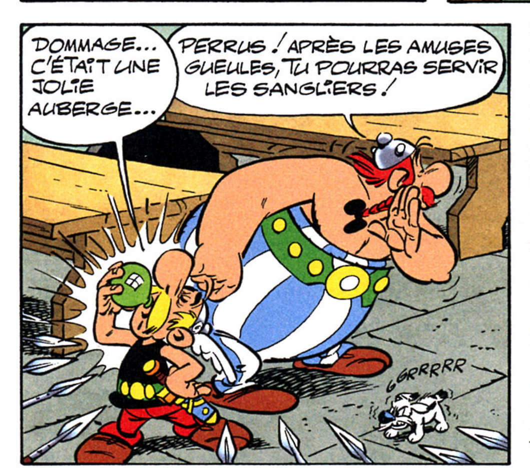
IDÉFIX, TU PEUX DIRE À TON AMI QUE C'EST UN GROS TÊTU.

IDÉFIX, DIS À CE PETIT MONSIEUR QUE SON OPINION NE M'INTÉRESSE PAS.


BEN... C'EST QUE J'AVAIS FAIM, MOI...
31A

HÉHÉ !
HUHU !
???

!

TOC! TOC! TOC!

JE TE PROMETS QU'AVANT DE CONTINUER NOTRE ENQUÊTE, NOUS ALLONS DÉGUSTER UN BON SANGLIER AU VIN !
OH, JE PEUX M'EN PASSER, TU SAIS...
CXV
31B

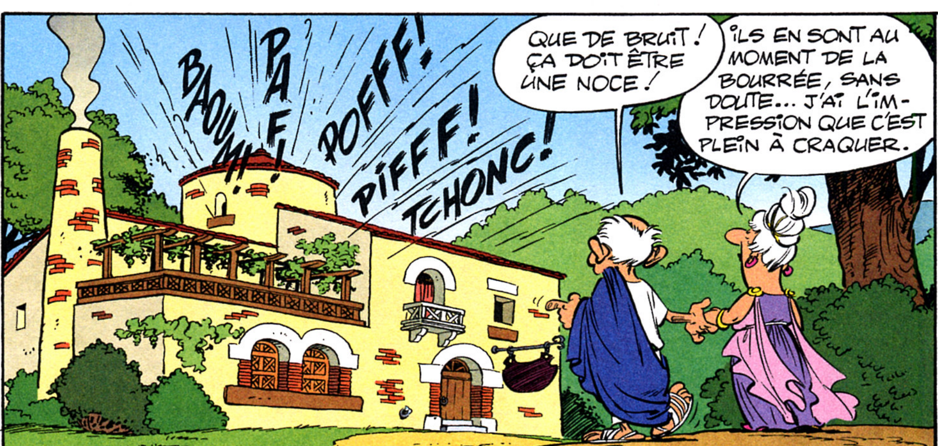

TU ES BIEN MARCUS PERRUS ?
OU... OU... OUI.

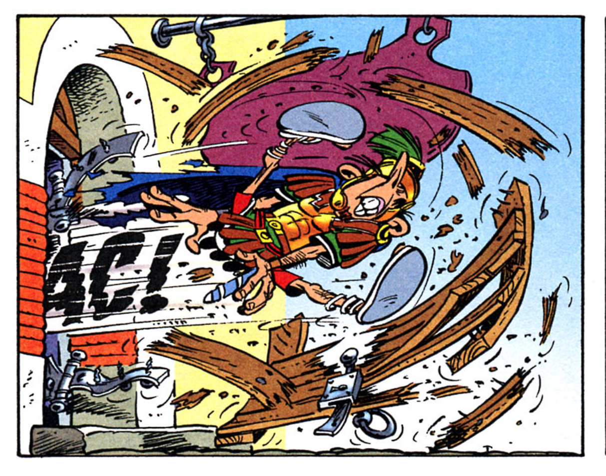

ALORS, AVANT TOUTE CHOSE, DEUX SANGLIERS AU VIN !
POUR MOI AUSSI.
BIEN... BIEN...

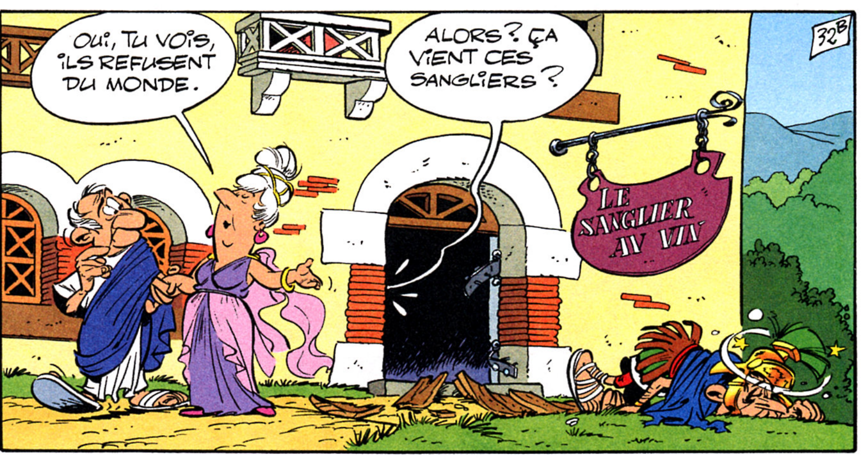

NE BOUGEONS PLUS !
?

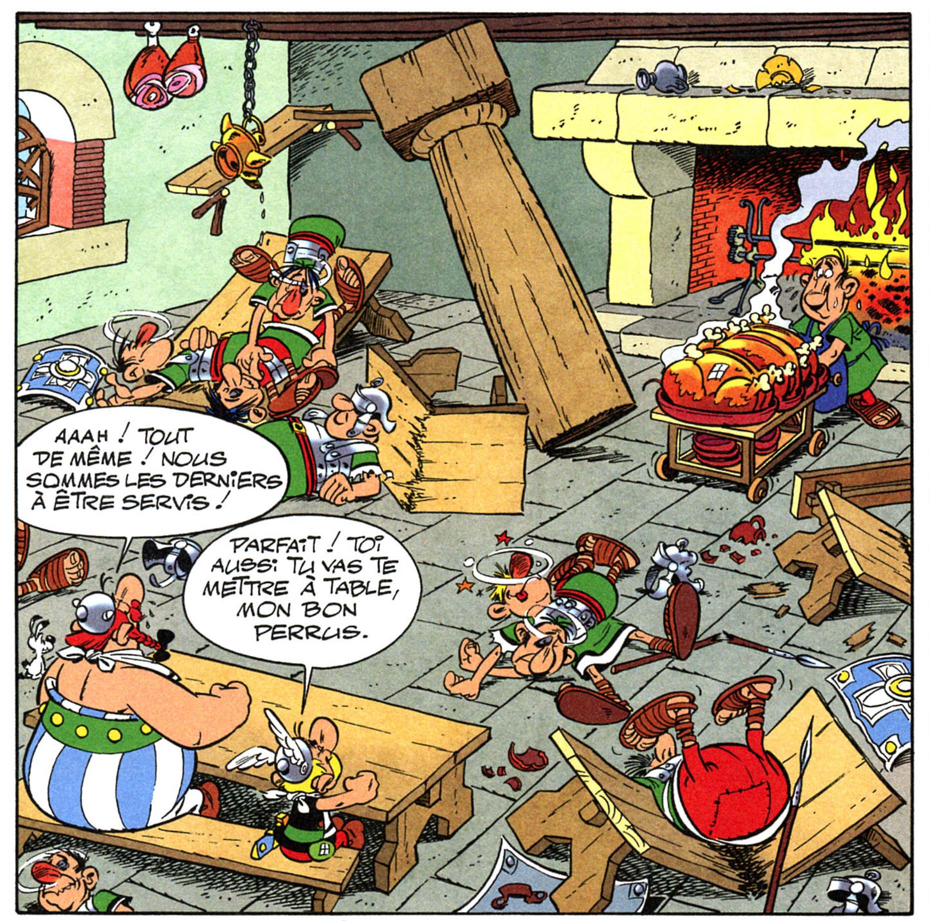

32A
PAR ORDRE DU TRIBUN TULLIUS FANFRELUS, ENVOYÉ SPÉCIAL DE JULES CÉSAR, JE VOUS ARRÊTE !

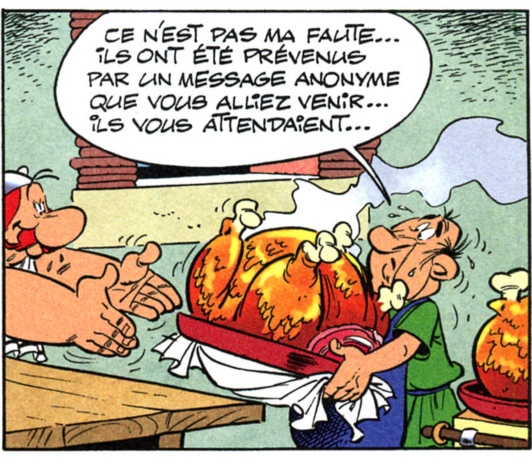

DOMMAGE... C'ÉTAIT UNE JOLIE AUBERGE...
PERRUS ! APRÈS LES AMUSE-GUEULES, TU POURRAS SERVIR LES SANGLIERS !
GRRRRR

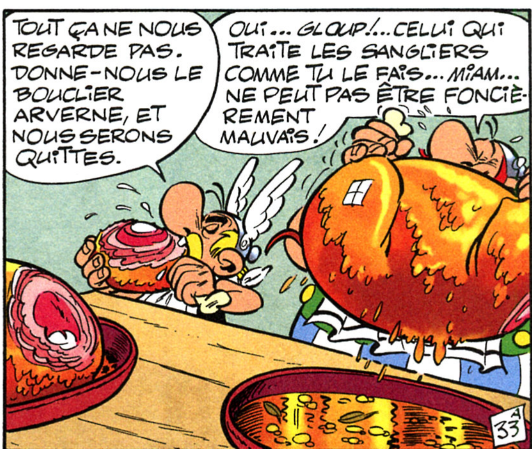

BAOUM !
PAF !
POFFF !
PIFFF !
TCHONC !
QUE DE BRUIT ! ÇA DOIT ÊTRE UNE NOCE !
ILS EN SONT AU MOMENT DE LA BOURRÉE, SANS DOUTE... J'AI L'IMPRESSION QUE C'EST PLEIN À CRAQUER.


AC!

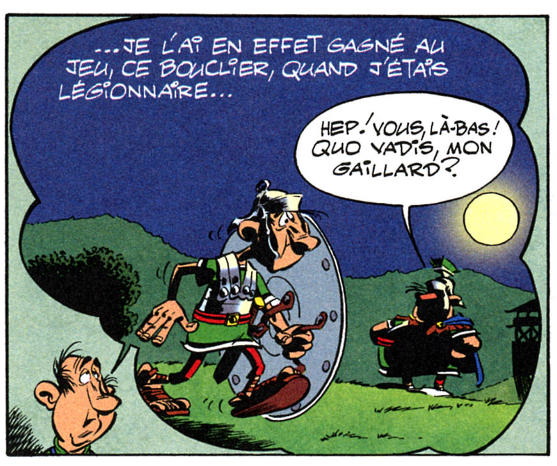

32B
OUI, TU VOIS, ILS REFUSENT DU MONDE.
ALORS ? ÇA VIENT CES SANGLIERS ?
LE SANGLIER AV VIN

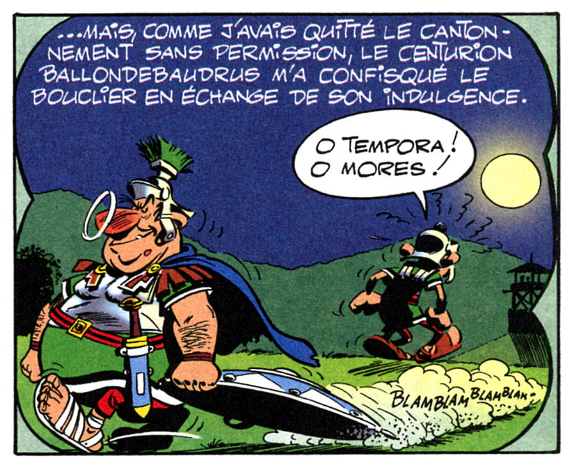

AAAH ! TOUT DE MÊME ! NOUS SOMMES LES DERNIERS À ÊTRE SERVIS !
PARFAIT ! TOI AUSSI: TU VAS TE METTRE À TABLE, MON BON PERRUS.

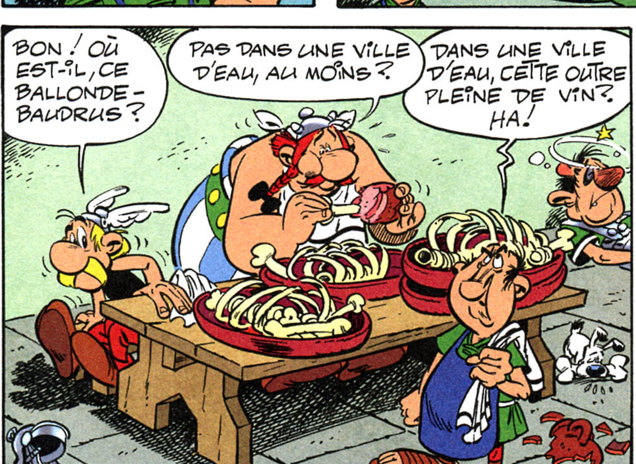

CE N'EST PAS MA FAUTE... ILS ONT ÉTÉ PRÉVENUS PAR UN MESSAGE ANONYME QUE VOUS ALLIEZ VENIR... ILS VOUS ATTENDAIENT...


TOUT ÇA NE NOUS REGARDE PAS. DONNE-NOUS LE BOUCLIER ARVERNE, ET NOUS SERONS QUITTES.
OUI... GLOUP !... CELUI QUI TRAITE LES SANGLIERS COMME TU LE FAIS... MIAM... NE PEUT PAS ÊTRE FONCIÈREMENT MAUVAIS !
33A

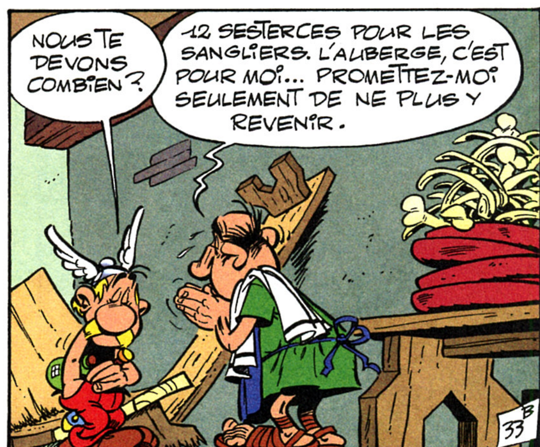

MAIS JE NE L'AI PAS, LE BOUCLIER... JE LEUR AI DÉJÀ DIT À EUX...

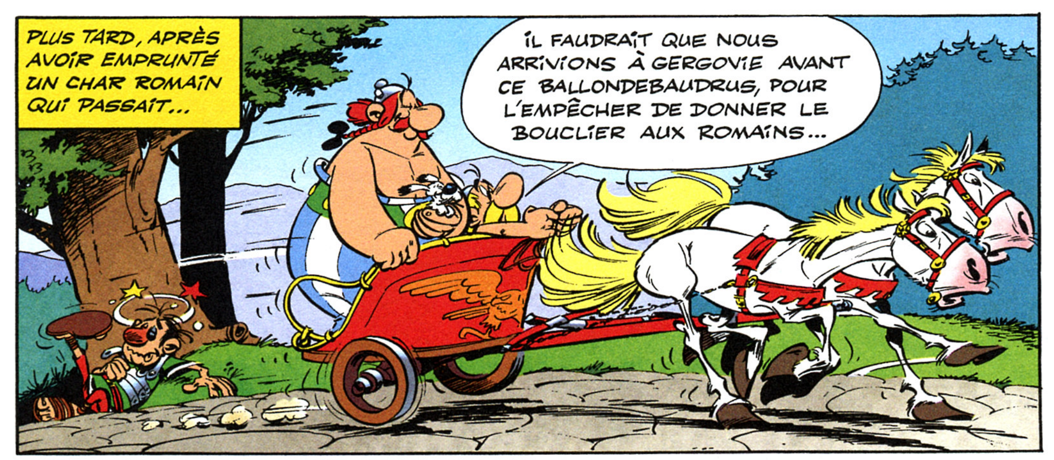

...JE L'AI EN EFFET GAGNÉ AU JEU, CE BOUCLIER, QUAND J'ÉTAIS LÉGIONNAIRE...
HEP ! VOUS, LÀ-BAS ! QUO VADIS, MON GAILLARD ?

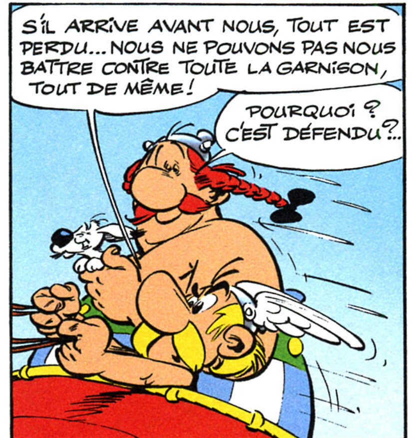

...MAIS, COMME J'AVAIS QUITTÉ LE CANTONNEMENT SANS PERMISSION, LE CENTURION BALLONDEBAUDRUS M'A CONFISQUÉ LE BOUCLIER EN ÉCHANGE DE SON INDULGENCE.
O TEMPORA ! O MORES !
BLAMBLAM BLAMBLAM

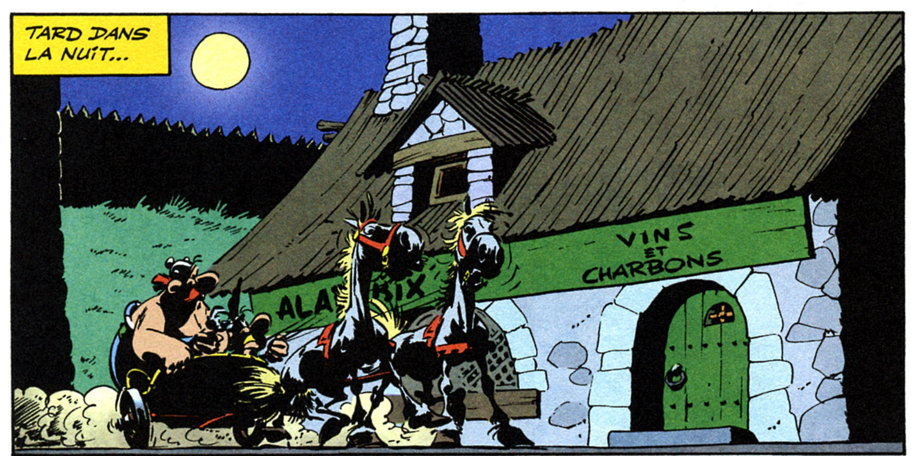

BON ! OÙ EST-IL, CE BALLONDEBAUDRUS ?
PAS DANS UNE VILLE D'EAU, AU MOINS ?
DANS UNE VILLE D'EAU, CETTE OUTRE PLEINE DE VIN ? HA !

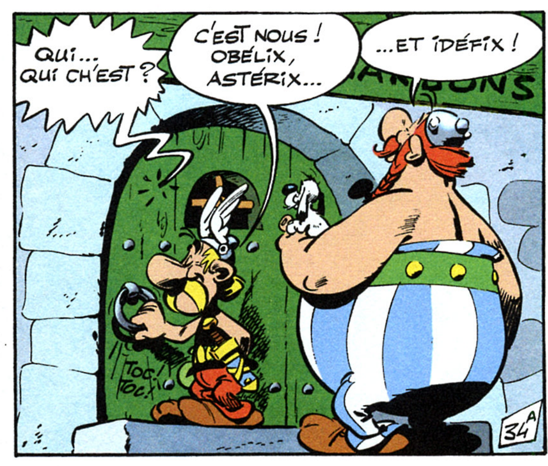

NON, IL EST RESTÉ DANS LA LÉGION. AVEC LES LISTES D'EFFECTIFS, LES AUTRES LE RETROUVERONT VITE CAR JE LEUR AI DONNÉ SON NOM.

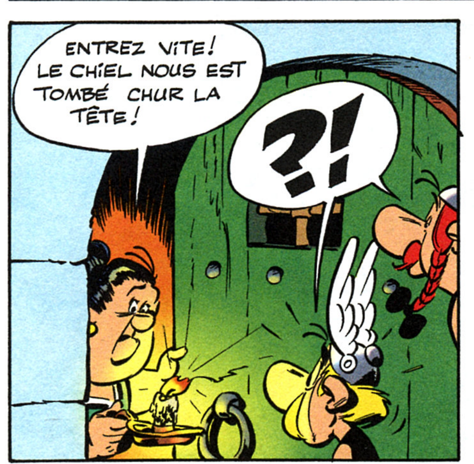

NOUS TE DEVONS COMBIEN ?
-12 SESTERCES POUR LES SANGLIERS. L'AUBERGE, C'EST POUR MOI... PROMETTEZ-MOI SEULEMENT DE NE PLUS Y REVENIR.
33B

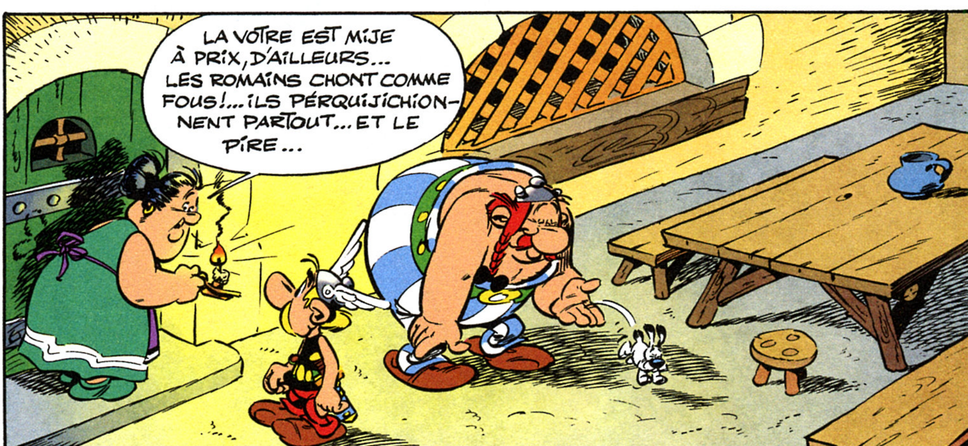

PLUS TARD, APRÈS AVOIR EMPRUNTÉ UN CHAR ROMAIN QUI PASSAIT...
IL FAUDRAIT QUE NOUS ARRIVIONS À GERGOVIE AVANT CE BALLONDEBAUDRUS, POUR L'EMPÊCHER DE DONNER LE BOUCLIER AUX ROMAINS...


S'IL ARRIVE AVANT NOUS, TOUT EST PERDU... NOUS NE POUVONS PAS NOUS BATTRE CONTRE TOUTE LA GARNISON, TOUT DE MÊME!
POURQUOI? C'EST DÉFENDU?..


TARD DANS LA NUIT...
VINS ET CHARBONS
ALAMBIX

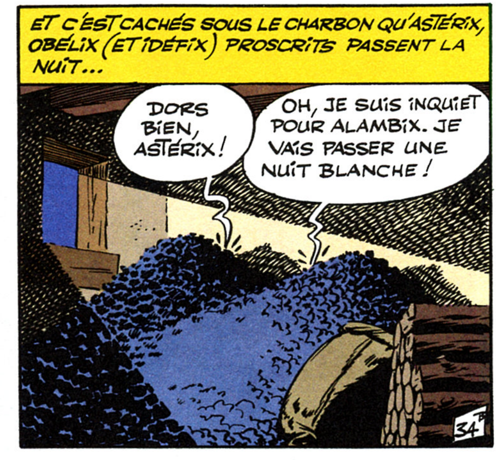

QUI... QUI CH'EST?
C'EST NOUS! OBÉLIX, ASTÉRIX...
...ET IDÉFIX!
TOC! TOC!

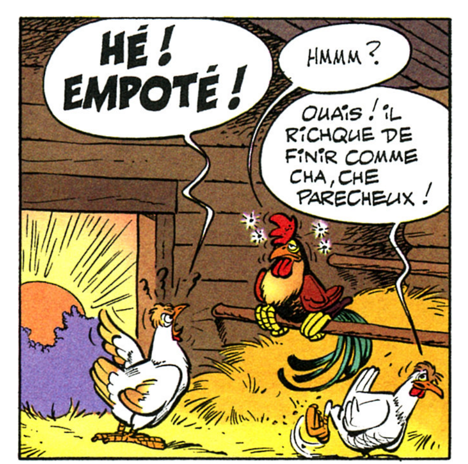

ENTREZ VITE! LE CHIEL NOUS EST TOMBÉ CHUR LA TÊTE!
?!


LA VÔTRE EST MIJE À PRIX, D'AILLEURS... LES ROMAINS CHONT COMME FOUS!... ILS PERQUIJICHIONNENT PARTOUT... ET LE PIRE...


...CH'EST QUE MON ALAMBIXCHE A DICHPARU! IL EST CHÛREMENT PRIJONNIER DE FRANFRELUCHE! BOUHOUHOU!

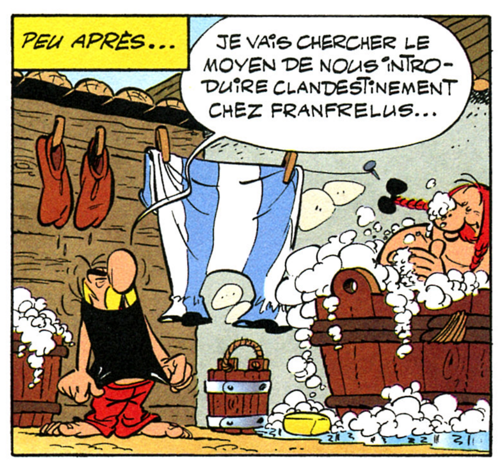

TANT PIS POUR LE BOUCLIER! NOUS LE RETROUVERONS, TON ALAMBIX, PAR TOUTATIS!
MÊME SI C'EST INTERDIT, ON L'ATTAQUERA CETTE GARNISON PAR BÉLÉNOS!
CHNIF!

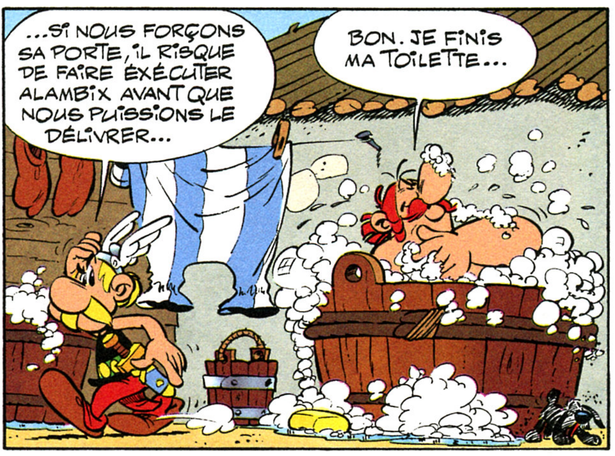

ET C'EST CACHÉS SOUS LE CHARBON QU'ASTÉRIX, OBÉLIX (ET IDÉFIX) PROSCRITS PASSENT LA NUIT...
DORS BIEN, ASTÉRIX!
OH, JE SUIS INQUIET POUR ALAMBIX. JE VAIS PASSER UNE NUIT BLANCHE!


HÉ ! EMPOTÉ !
HMMM ?
OUAIS ! IL RICHQUE DE FINIR COMME CHA, CHE PARECHEUX !

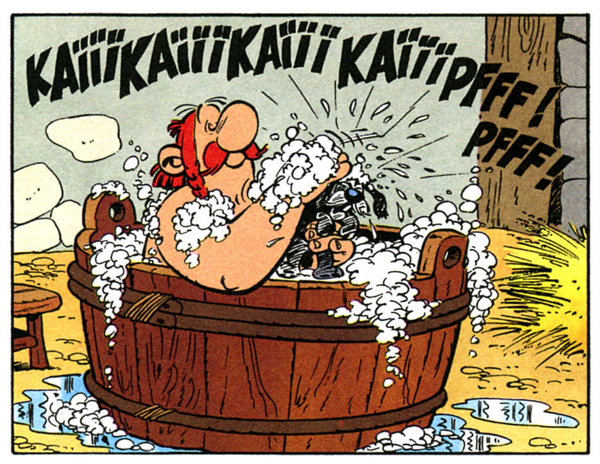

COCORICOOOO
DEBOUT, OBÉLIX !

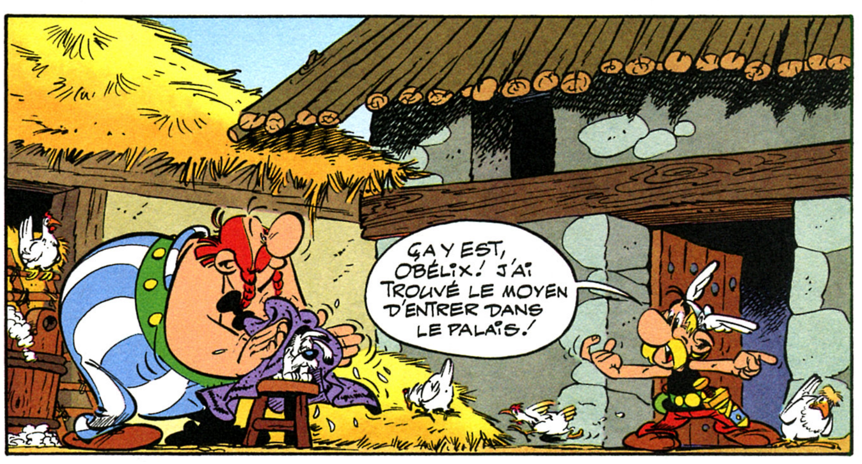

ALLONS FAIRE NOTRE TOILETTE. NOUS AVONS BEAUCOUP DE CHOSES À FAIRE AUJOURD'HUI !
OAAAOH !

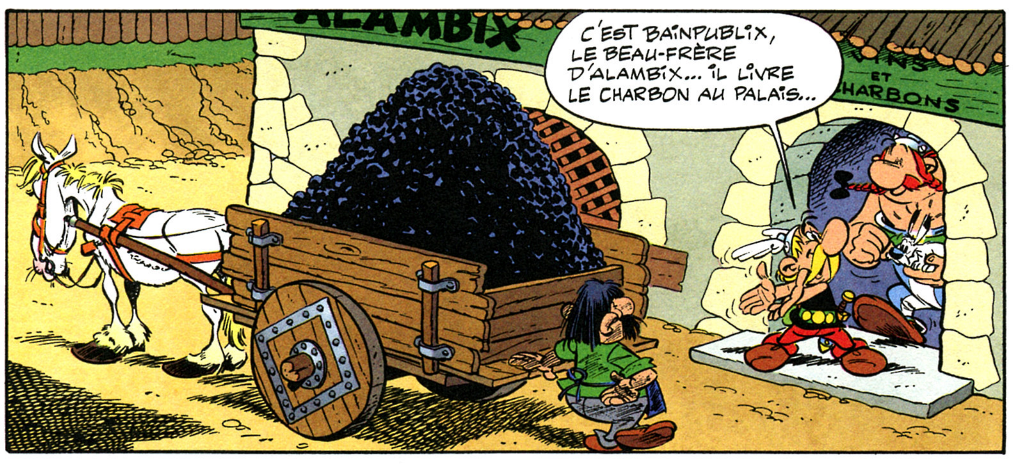

PEU APRÈS...
JE VAIS CHERCHER LE MOYEN DE NOUS INTRODUIRE CLANDESTINEMENT CHEZ FRANFRELUS...

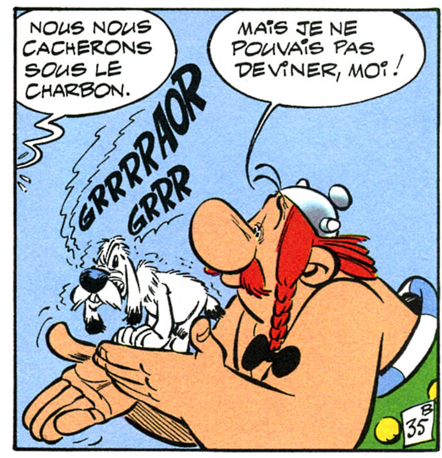

...SI NOUS FORÇONS SA PORTE, IL RISQUE DE FAIRE EXÉCUTER ALAMBIX AVANT QUE NOUS PUISSIONS LE DÉLIVRER...
BON. JE FINIS MA TOILETTE...

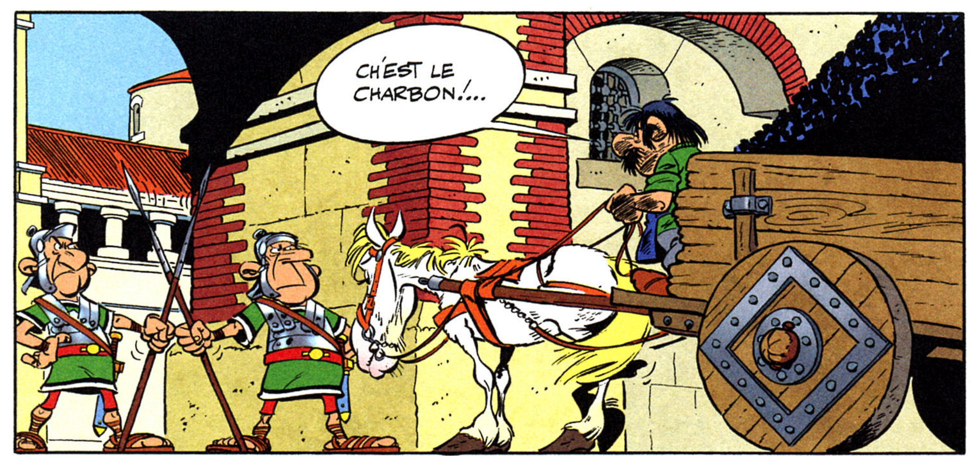

LA TOILETTE DE TOUT LE MONDE !
!

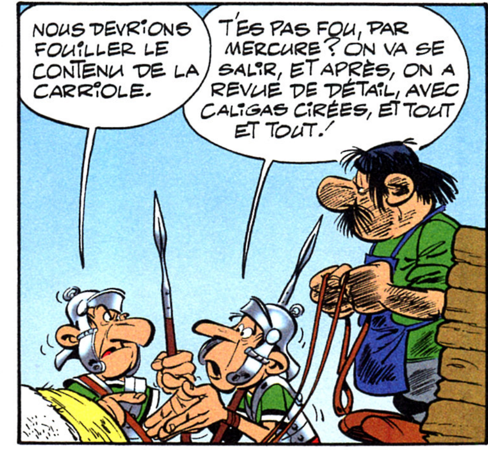

KAÏÏÏKAÏÏÏKAÏÏÏ KAÏÏÏPFFF ! PFFF !

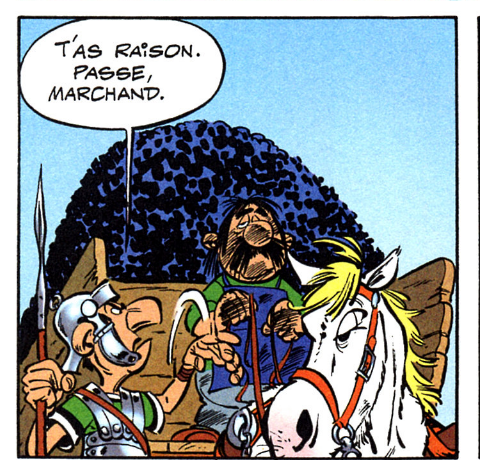

ÇA Y EST, OBÉLIX ! J'AI TROUVÉ LE MOYEN D'ENTRER DANS LE PALAIS !

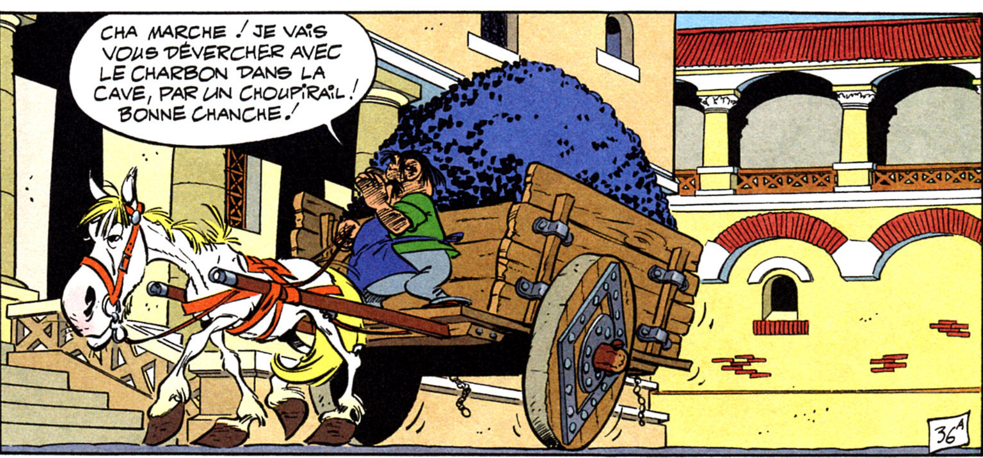

ALAMBIX
VINS ET CHARBONS
C'EST BAINPUBLIX, LE BEAU-FRÈRE D'ALAMBIX... IL LIVRE LE CHARBON AU PALAIS...

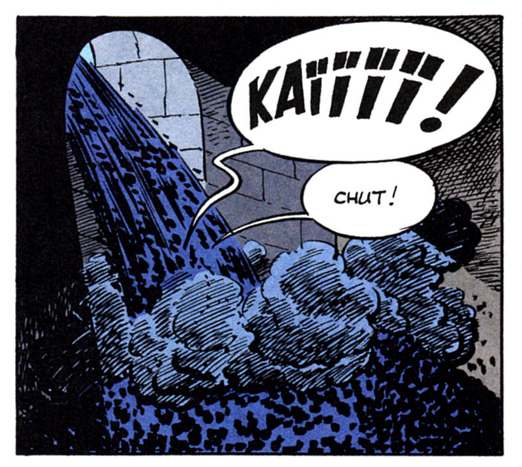

NOUS NOUS CACHERONS SOUS LE CHARBON.
GRRRRAOR GRRR
MAIS JE NE POUVAIS PAS DEVINER, MOI !

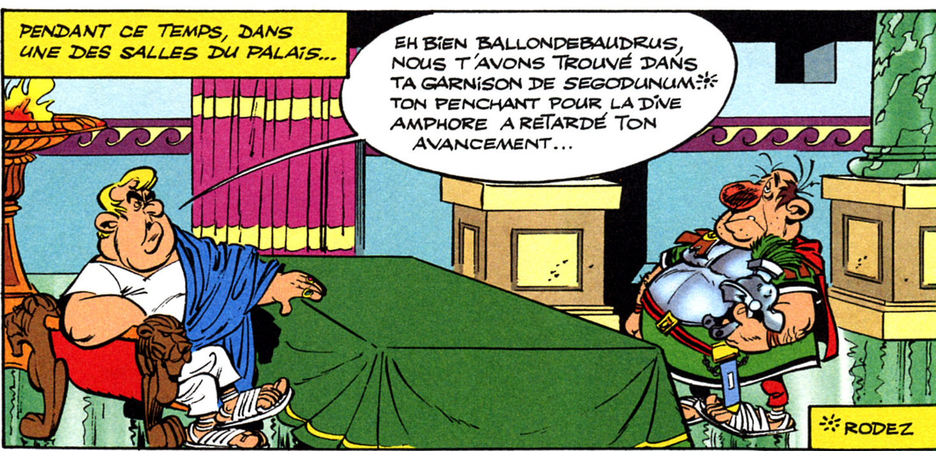

CH'EST LE CHARBON !...


NOUS DEVRIONS FOUILLER LE CONTENU DE LA CARRIOLE.
T'ES PAS FOU, PAR MERCURE ? ON VA SE SALIR, ET APRÈS, ON A REVUE DE DÉTAIL, AVEC CALIGAS CIRÉES, ET TOUT ET TOUT !

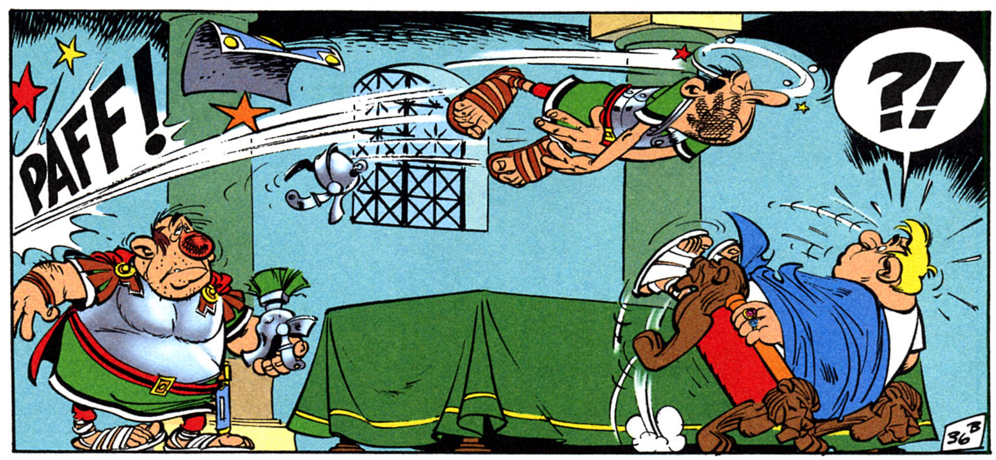

T'AS RAISON. PASSE, MARCHAND.

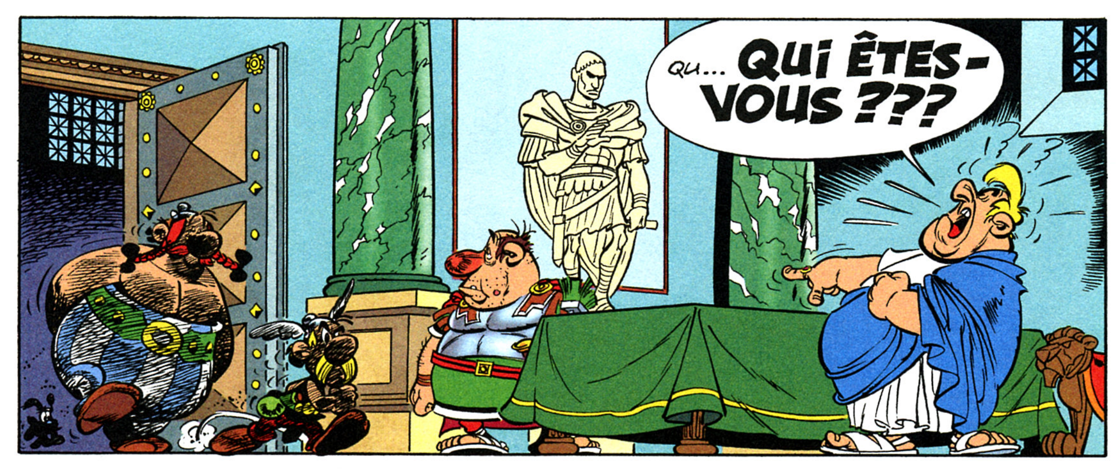

CHA MARCHE ! JE VAIS VOUS DÉVERCHER AVEC LE CHARBON DANS LA CAVE, PAR UN CHOUPIRAIL ! BONNE CHANCHE !
36A

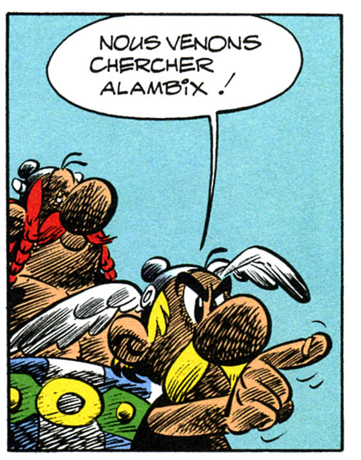

KAÏÏÏÏÏ !
CHUT !

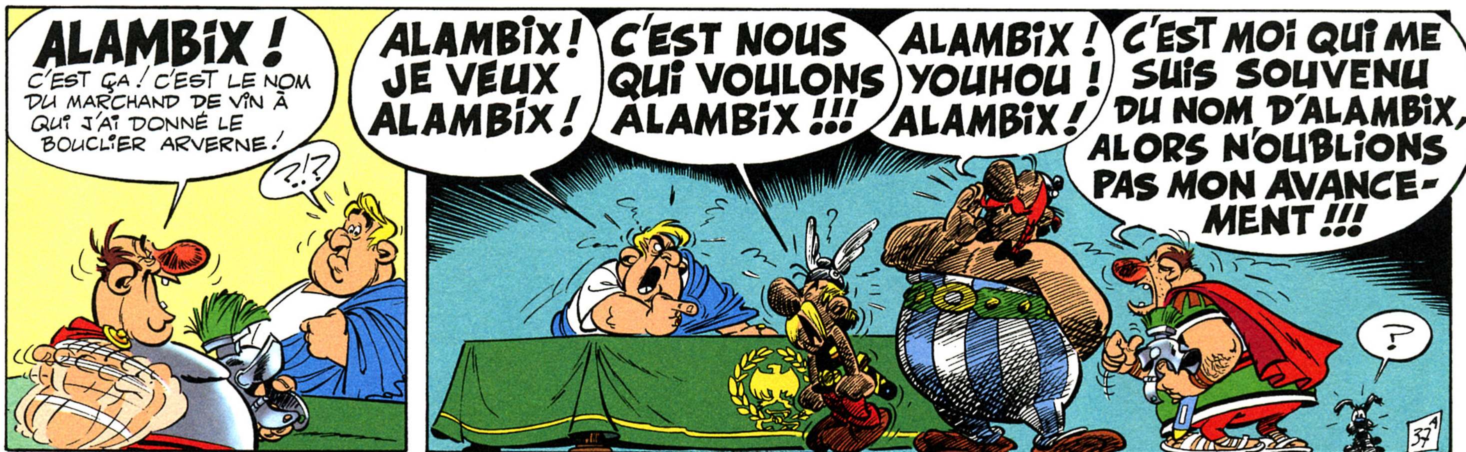

PENDANT CE TEMPS, DANS UNE DES SALLES DU PALAIS...
EH BIEN BALLONDEBAUDRUS, NOUS T'AVONS TROUVÉ DANS TA GARNISON DE SEGODUNUM* TON PENCHANT POUR LA DIVE AMPHORE A RETARDÉ TON AVANCEMENT...
* RODEZ

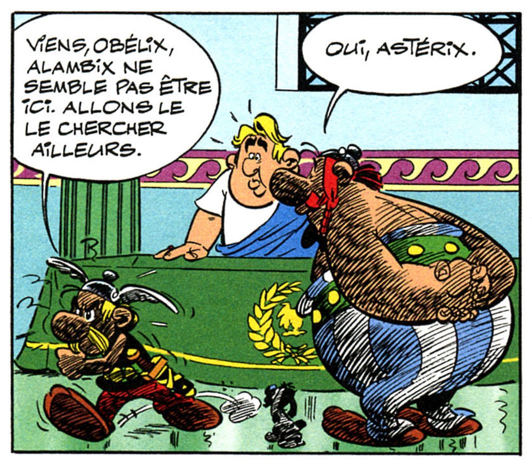

JE PEUX ARRANGER ÇA, SI TU ME DIS OÙ SE TROUVE LE BOUCLIER ARVERNE.
BEN... DANS LE TEMPS, JE L'AI DONNÉ À UN MARCHAND DE VIN, MAIS JE NE SAIS PLUS SON NOM...

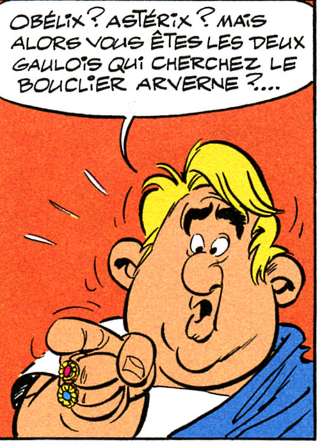

PAFF !
?!
36B


QU... QUI ÊTES-VOUS ???

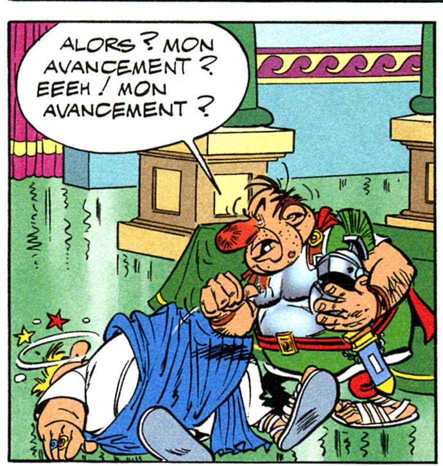

NOUS VENONS CHERCHER ALAMBIX !


ALAMBIX ! C'EST ÇA ! C'EST LE NOM DU MARCHAND DE VIN À QUI J'AI DONNÉ LE BOUCLIER ARVERNE !
?!?
ALAMBIX ! JE VEUX ALAMBIX !
C'EST NOUS QUI VOULONS ALAMBIX !!!
ALAMBIX ! YOUHOU ! ALAMBIX !
C'EST MOI QUI ME SUIS SOUVENU DU NOM D'ALAMBIX, ALORS N'OUBLIONS PAS MON AVANCEMENT !!!
?
37A

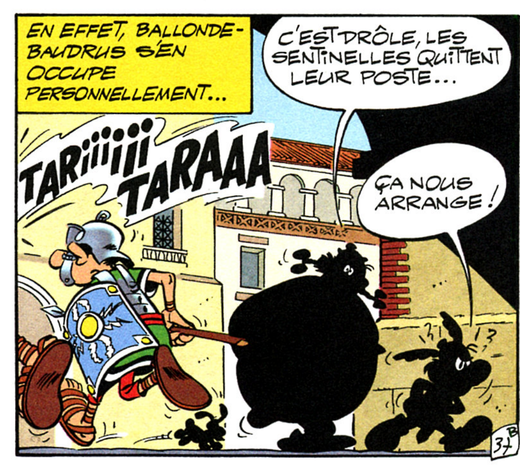

VIENS, OBÉLIX, ALAMBIX NE SEMBLE PAS ÊTRE ICI. ALLONS LE LE CHERCHER AILLEURS.
OUI, ASTÉRIX.


OBÉLIX ? ASTÉRIX ? MAIS ALORS VOUS ÊTES LES DEUX GAULOIS QUI CHERCHEZ LE BOUCLIER ARVERNE ?...


A MOI LA GARD...
TU VIENS OBÉLIX ?
OUI.
PAF !


ALORS ? MON AVANCEMENT ? EEEH ! MON AVANCEMENT ?


CES HOMMES... IL FAUT ARRÊTER CES HOMMES !
JE M'EN OCCUPE PERSONNELLEMENT... JE FAIS SONNER LE RASSEMBLEMENT !

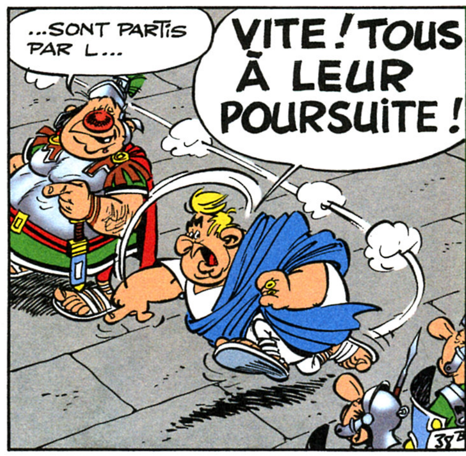

EN EFFET, BALLONDEBAUDRUS S'EN OCCUPE PERSONNELLEMENT...
TARIIIIII TARAAA
C'EST DRÔLE, LES SENTINELLES QUITTENT LEUR POSTE...
ÇA NOUS ARRANGE !
37B

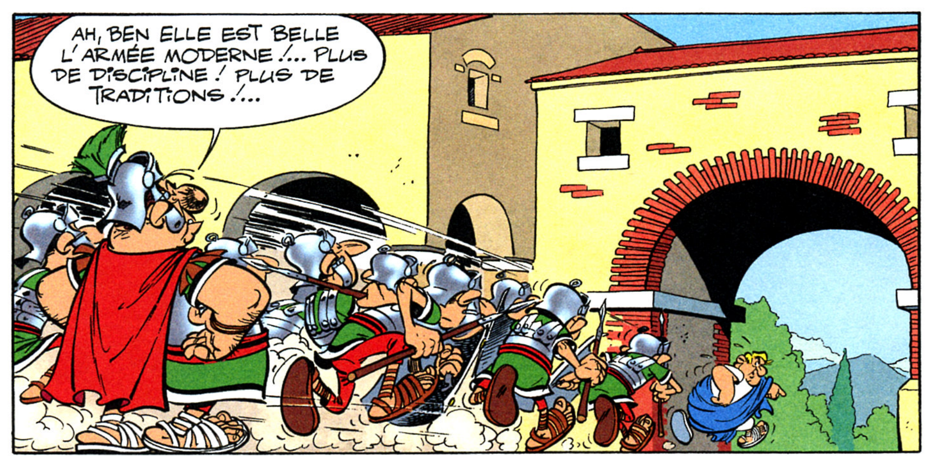

HA ! JE VAIS MONTRER À CET ENVOYÉ DE JULES CÉSAR COMMENT UN VIEUX GRADÉ SAIT MANIER LES HOMMES...
GARDE À VOUS ! REPOS ! GARDE À VOUS ! LÉGIONNAIRES AU RAPPORT ! AVE !

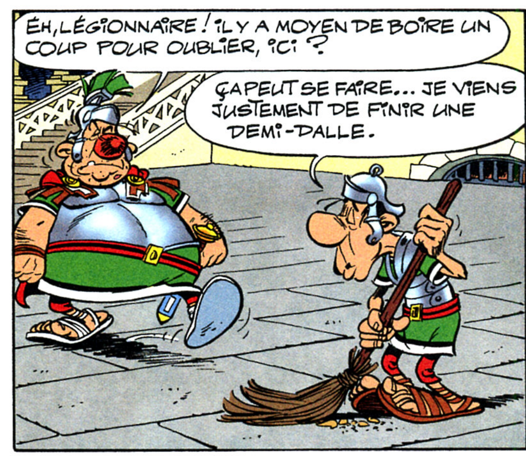

AVE !
PAF !
BIEN ! DEUX INCONNUS POURRAIENT ESSAYER DE S'EXTRODUIRE DU QUARTIER, ACCOMPAGNÉS PAR UN ANIMAL DE RACE CANINE. ORDRE DU JOUR ! LES EMPÊCHER À TOUT PRIX DE...

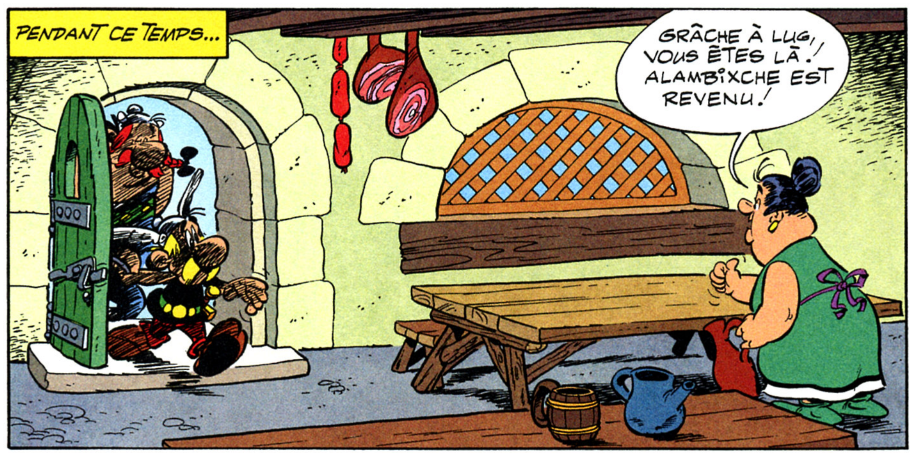

ILS SONT PARTIS PAR LÀ !
POC !
?

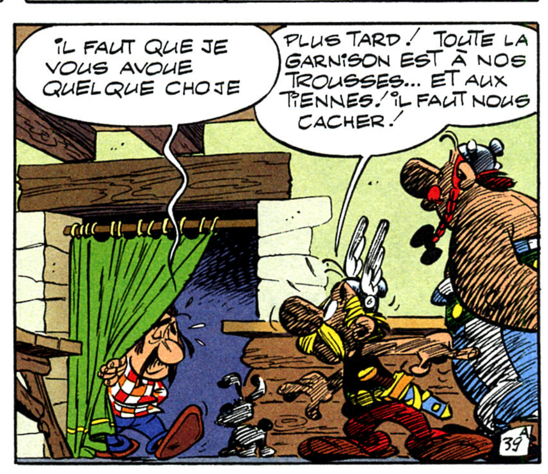

ALORS, VOUS LES AVEZ TROUVÉS ?
AVÉ ! DES PRÉSOMPTIONS TRÈS NETTES, SEMBLENT INDIQUER QUE LES DEUX INDIVIDUS ET L'ANIMAL SUSNOMMÉS...

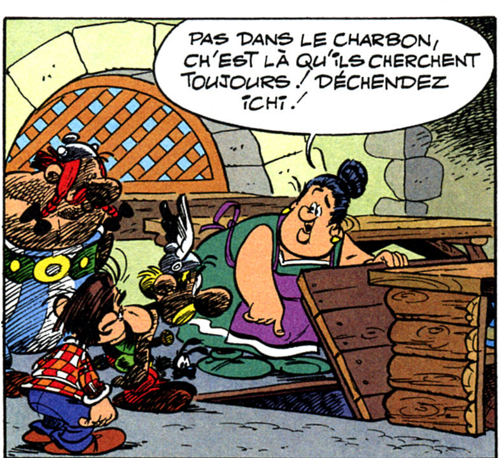

...SONT PARTIS PAR L...
VITE ! TOUS À LEUR POURSUITE !

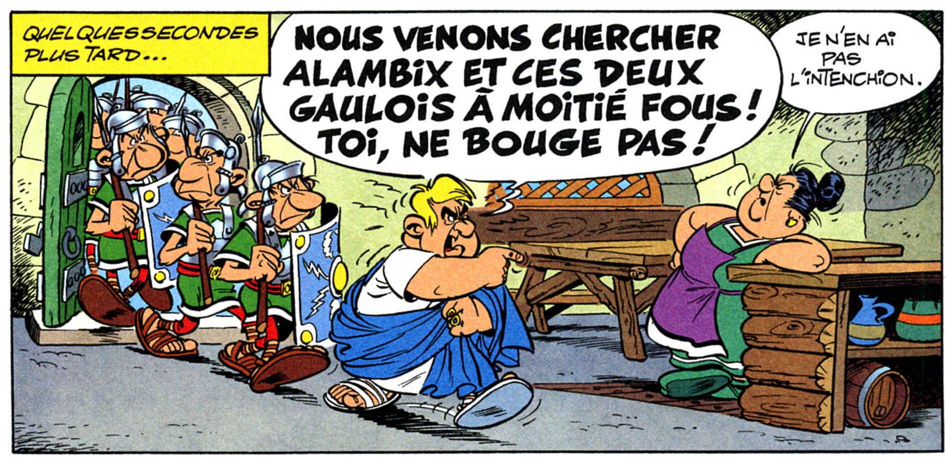

AH, BEN ELLE EST BELLE L'ARMÉE MODERNE !... PLUS DE DISCIPLINE ! PLUS DE TRADITIONS !...

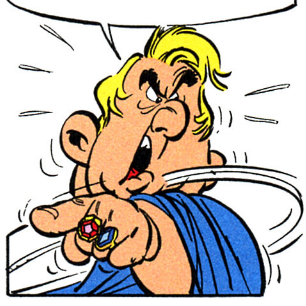

EH, LÉGIONNAIRE ! IL Y A MOYEN DE BOIRE UN COUP POUR OUBLIER, ICI ?
ÇA PEUT SE FAIRE... JE VIENS JUSTEMENT DE FINIR UNE DEMI-DALLE.


PENDANT CE TEMPS...
GRÂCHE À LUG, VOUS ÊTES LÀ ! ALAMBIXCHE EST REVENU !

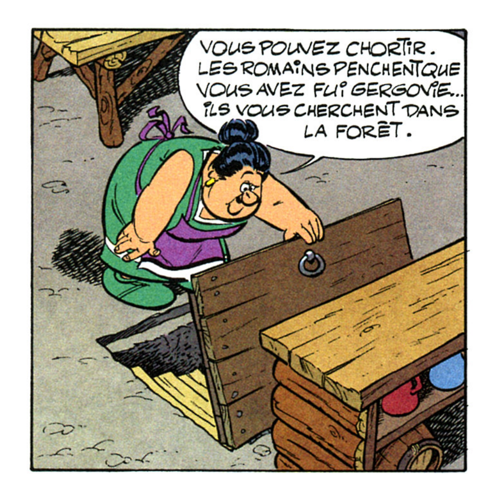

IL FAUT QUE JE VOUS AVOUE QUELQUE CHOJE
PLUS TARD ! TOUTE LA GARNISON EST À NOS TROUSSES... ET AUX TIENNES ! IL FAUT NOUS CACHER !

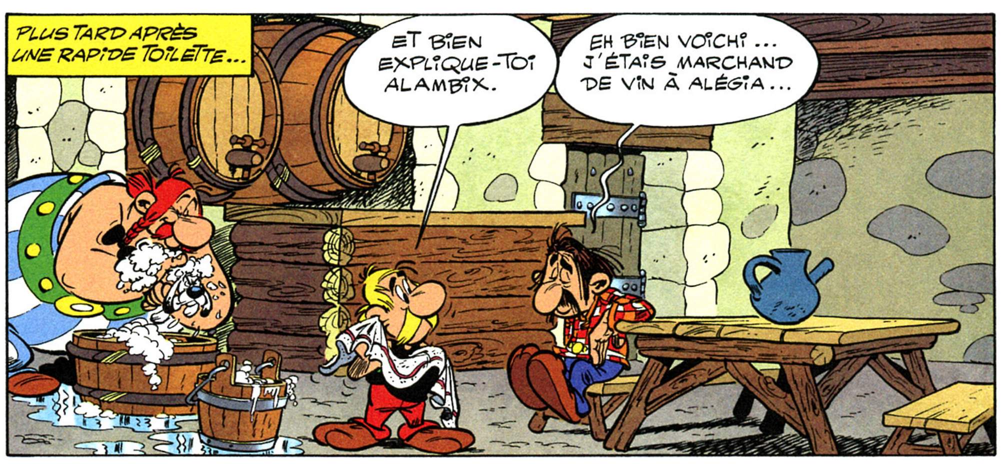

PAS DANS LE CHARBON, CH'EST LÀ QU'ILS CHERCHENT TOUJOURS ! DÉCHENDEZ ICHI !


QUELQUES SECONDES PLUS TARD...
NOUS VENONS CHERCHER ALAMBIX ET CES DEUX GAULOIS À MOITIÉ FOUS ! TOI, NE BOUGE PAS !
JE N'EN AI PAS L'INTENCHION.

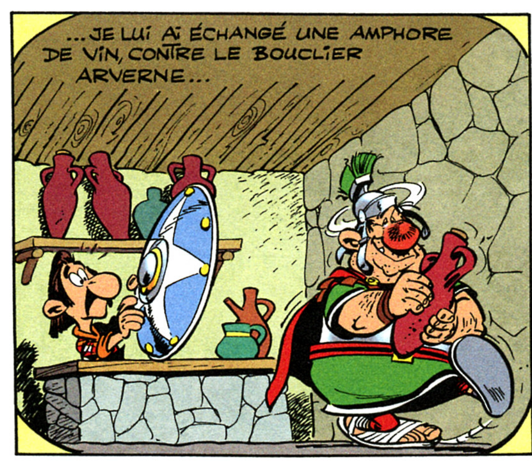

FOUILLONS DANS LE CHARBON !!!


PEU APRÈS...
TU VOIS, JOLIGIBUS... HIPS !... C'EST ÇA, L'ARMÉE DE NOS JOURS... HIPS !... PAS DE TENUE !
OUAIS ! ILS SONT... HIPS !... NOIRS !
ALAMBIX
VINS & CHARBONS


VOUS POUVEZ CHORTIR. LES ROMAINS PENCHENT QUE VOUS AVEZ FUI GERGOVIE... ILS VOUS CHERCHENT DANS LA FORÊT.

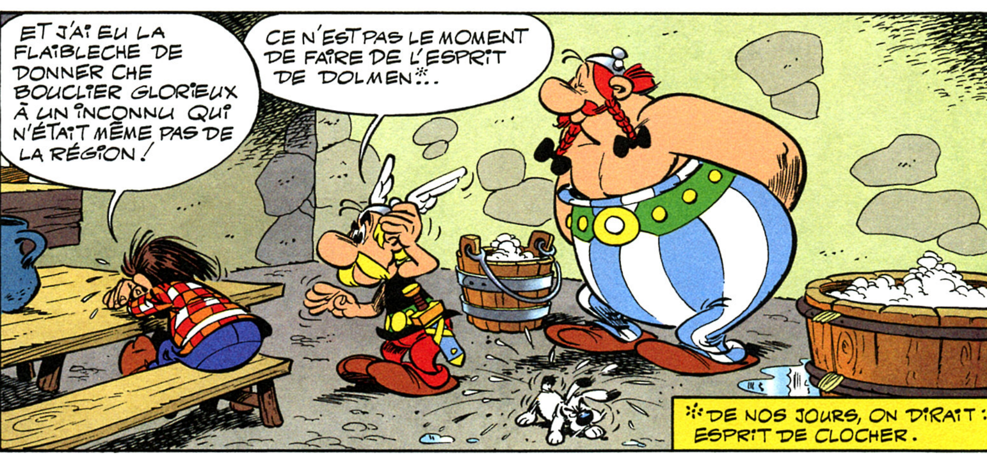

PLUS TARD APRÈS UNE RAPIDE TOILETTE...
ET BIEN EXPLIQUE-TOI ALAMBIX.
EH BIEN VOICHI... J'ÉTAIS MARCHAND DE VIN À ALÉGIA...


LA NUIT APRÈS LA DÉFAITE, UN CHENTURION, UN VRAI POCHARD, EST VENU CHEZ MOI...
ALAMBIX
VINS ET
CHARBON

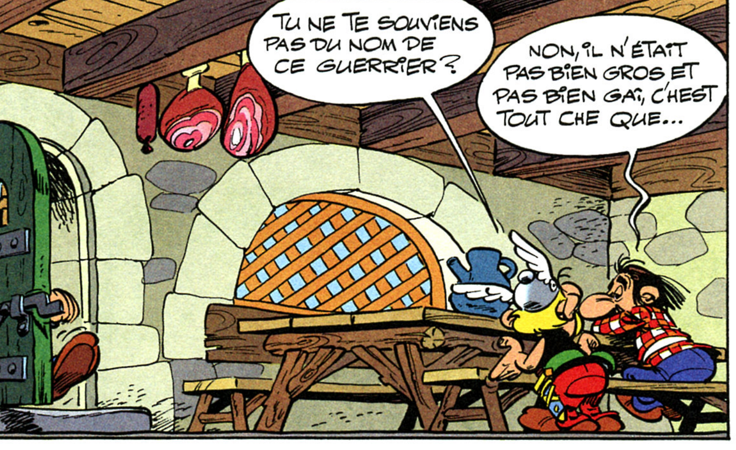

...JE LUI AI ÉCHANGÉ UNE AMPHORE DE VIN, CONTRE LE BOUCLIER ARVERNE...


ET PUIS, UN GUERRIER GAULOIS, QUI ALLAIT QUITTER LA RÉGION, A VU LE BOUCLIER...
CE BOUCLIER! MONTRE-MOI CE BOUCLIER!
40A

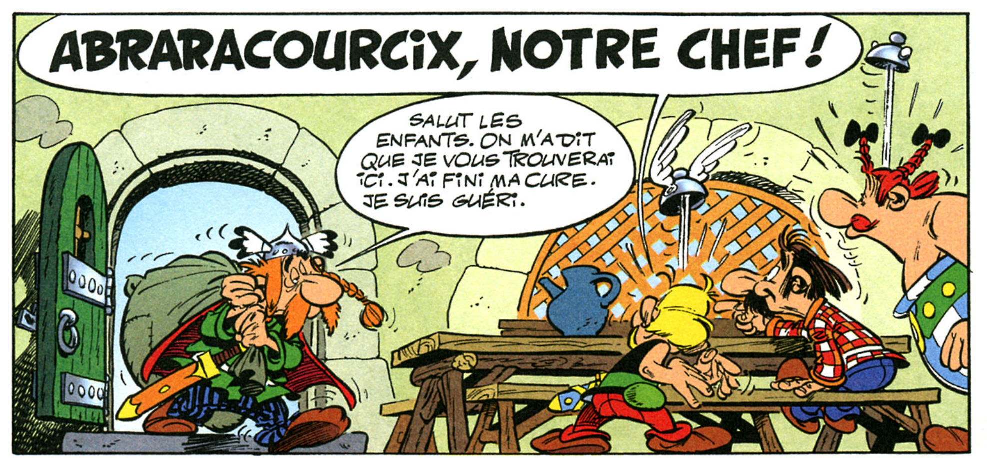

...ET IL M'A CHUPPLIÉ DE LE LUI CHÉDER POUR LE METTRE EN LIEU CHÛR.
BOF! CHI CHA PEUT VOUS FAIRE PLAIJIR...


ET J'AI EU LA FAIBLECHE DE DONNER CHE BOUCLIER GLORIEUX À UN INCONNU QUI N'ÉTAIT MÊME PAS DE LA RÉGION!
CE N'EST PAS LE MOMENT DE FAIRE DE L'ESPRIT DE DOLMEN*.
*DE NOS JOURS, ON DIRAIT : ESPRIT DE CLOCHER.


AUCHI, QUAND J'AI VU L'IMPORTANCHE QUE VOUS ATTACHIEZ À CHE BOUCLIER, J'AI EU HONTE DE MON INCHOUCHIANCHE ET JE ME CHUIS ENFUI... ET PUIS LE REMORDS A ÉTÉ LE PLUS FORT ET JE CHUIS REVENU TOUT AVOUER...


TU NE TE SOUVIENS PAS DU NOM DE CE GUERRIER?
NON, IL N'ÉTAIT PAS BIEN GROS ET PAS BIEN GAI, C'HEST TOUT CHE QUE...

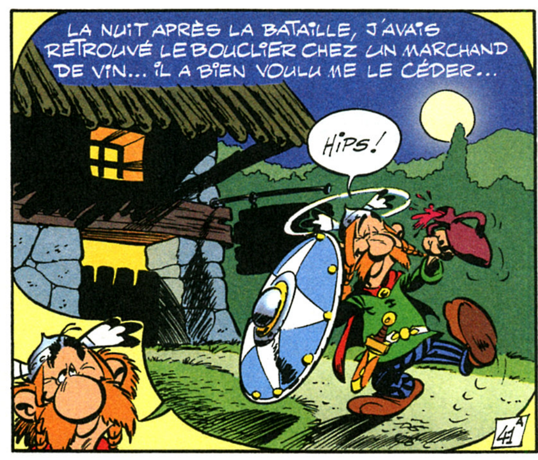

CH'EST LUI!!!
?
40B


ABRARACOURCIX, NOTRE CHEF !
SALUT LES ENFANTS. ON M'A DIT QUE JE VOUS TROUVERAI ICI. J'AI FINI MA CURE. JE SUIS GUÉRI.


CH'EST LUI ! CH'EST LUI ! CH'EST LUI LE GUERRIER À QUI J'AI DONNÉ LE BOUCLIER !
?


JE L'AI RECONNU TOUT DE CHUITE ! IL N'A PAS TELLEMENT GROCHI DEPUIS LA DERNIÈRE FOIS !
CHA... ÇA LUI PREND SOUVENT ?

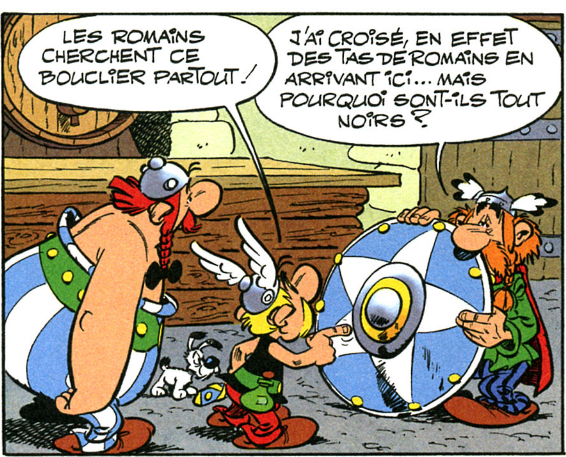

TU NE TE CHOUVIENS PAS ? ALÉGIA ? LE BOUCLIER ARVERNE ?
ALÉSIA ?... LE BOUCL... MAIS BIEN SÛR !

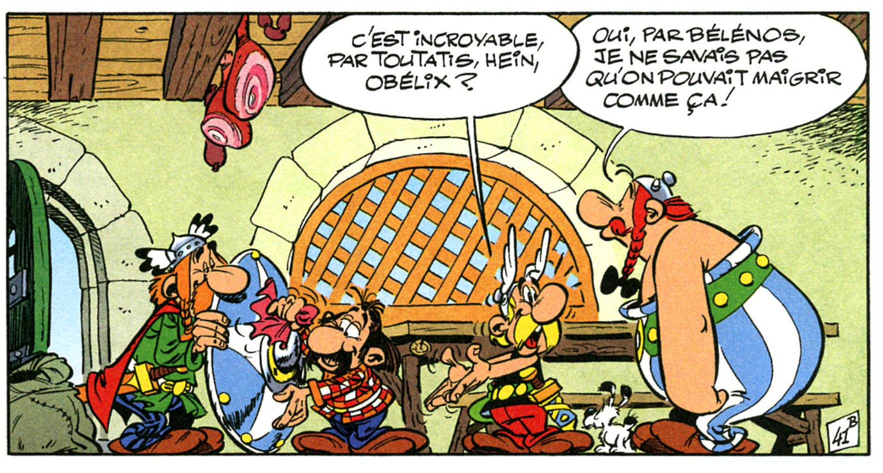

LA NUIT APRÈS LA BATAILLE, J'AVAIS RETROUVÉ LE BOUCLIER CHEZ UN MARCHAND DE VIN... IL A BIEN VOULU ME LE CÉDER...
HIPS !


ET CE MARCHAND DE VIN... C'ÉTAIT TOI ?
CH'ÉTAIT MOI !

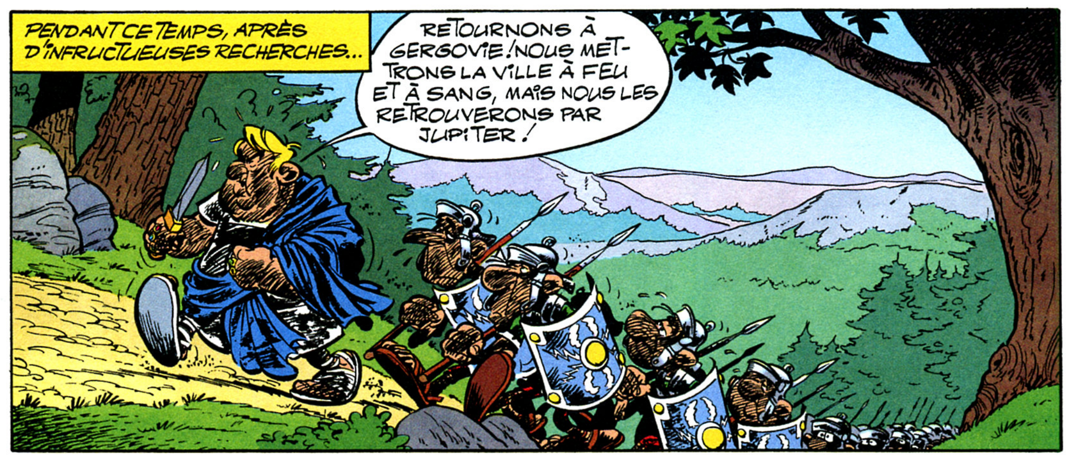

ET CE BOUCLIER, TU L'AS TOUJOURS, Ô NOTRE CHEF ?
BIEN SÛR !


JE ME DÉPLACE TOUJOURS AVEC LUI, ET PRESQUE TOUJOURS SUR LUI !

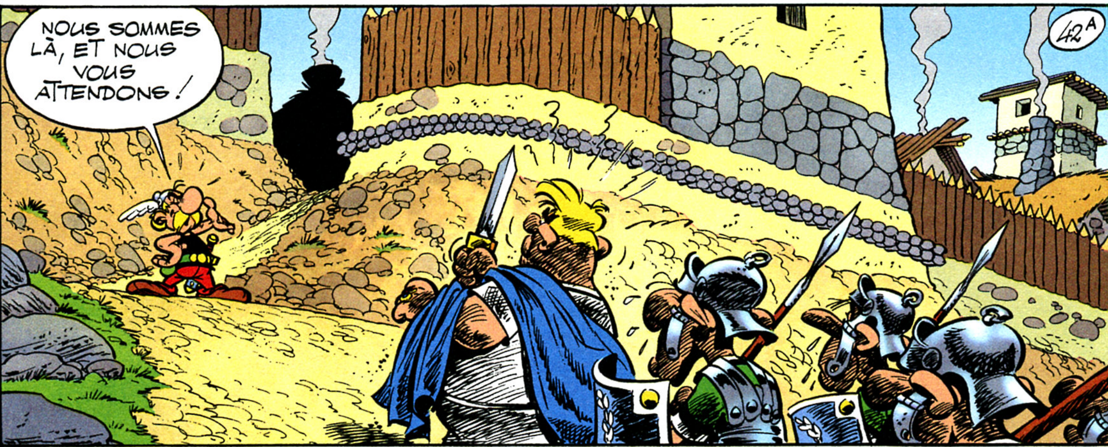

LES ROMAINS CHERCHENT CE BOUCLIER PARTOUT !
J'AI CROISÉ, EN EFFET DES TAS DE ROMAINS EN ARRIVANT ICI... MAIS POURQUOI SONT-ILS TOUT NOIRS ?


C'EST INCROYABLE, PAR TOUTATIS, HEIN, OBÉLIX ?
OUI, PAR BÉLÉNOS, JE NE SAVAIS PAS QU'ON POUVAIT MAIGRIR COMME ÇA !


J'AI UNE IDÉE, ALAMBIX ! RÉUNIS TOUS LES HABITANTS DE GERGOVIE !

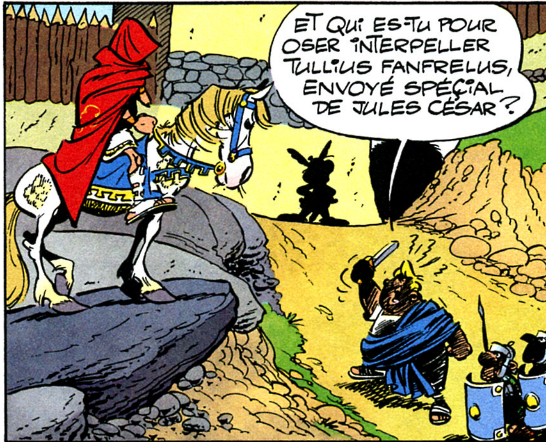

PENDANT CE TEMPS, APRÈS D'INFRUCTUEUSES RECHERCHES...
RETOURNONS À GERGOVIE ! NOUS METTRONS LA VILLE À FEU ET À SANG, MAIS NOUS LES RETROUVERONS PAR JUPITER !

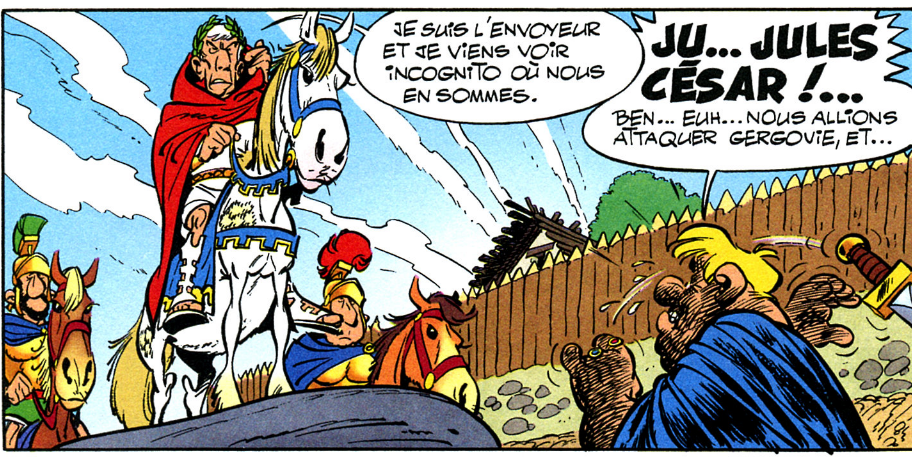

Ô ROMAINS !
?!

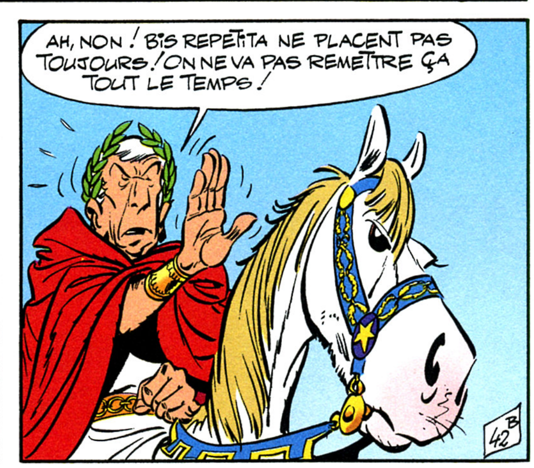

NOUS SOMMES LÀ, ET NOUS VOUS ATTENDONS !
42A


C'EN EST UN ! À L'ATTAQUE !


UN INSTANT, TRIBUN !
?!


ET QUI ES-TU POUR OSER INTERPELLER TULLIUS FANFRELUS, ENVOYÉ SPÉCIAL DE JULES CÉSAR ?

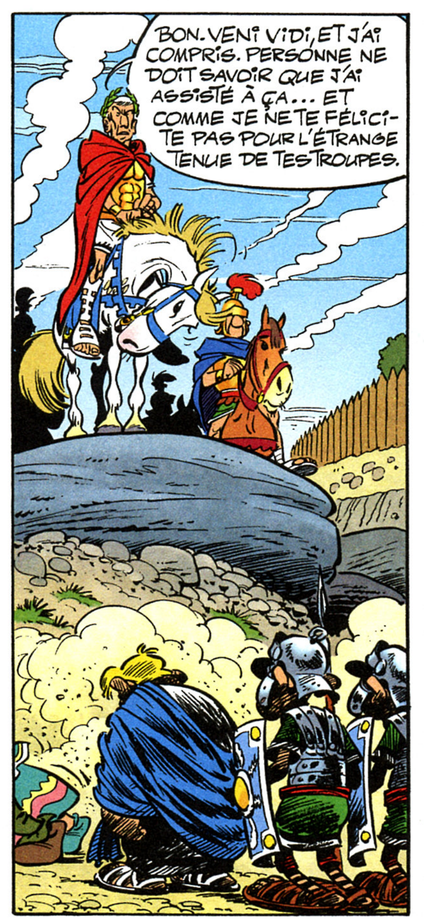

JE SUIS L'ENVOYEUR ET JE VIENS VOIR INCOGNITO OÙ NOUS EN SOMMES.
JU... JULES CÉSAR !...
BEN... EUH... NOUS ALLIONS ATTAQUER GERGOVIE, ET...

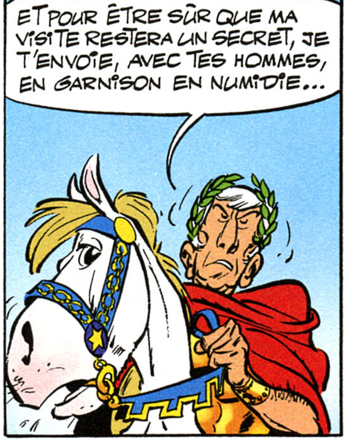

AH, NON ! BIS REPETITA NE PLACENT PAS TOUJOURS ! ON NE VA PAS REMETTRE ÇA TOUT LE TEMPS !
42B

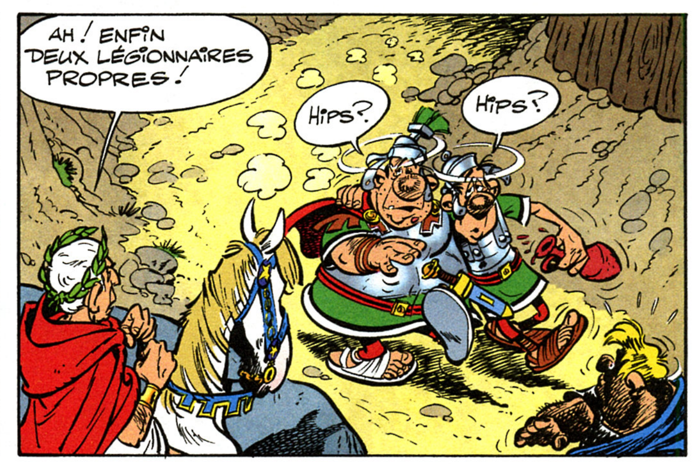
Ô, ROMAINS!
QU'EST-CE DONC ?
OH, CE N'EST RIEN... FAUT PAS FAIRE ATTENTION...

OUVREZ BIEN VOS YEUX ! ET VOUS, HABITANTS COURAGEUX DE GERGOVIE, VOUS ALLEZ ASSISTER AU TRIOMPHE !...

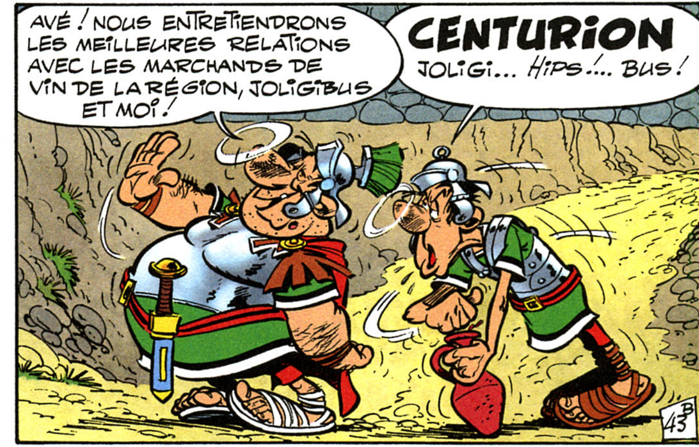
AU TRIOMPHE D'ABRARACOURCIX, NOTRE CHEF, ET DU BOUCLIER ARVERNE !

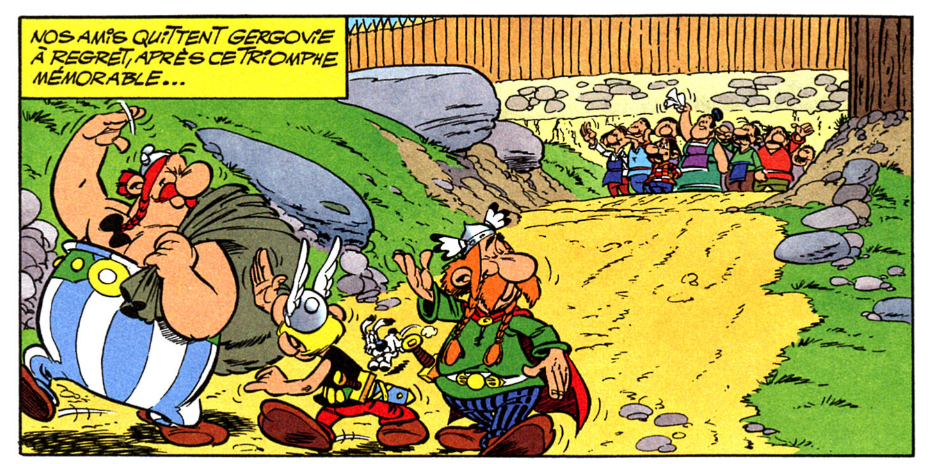


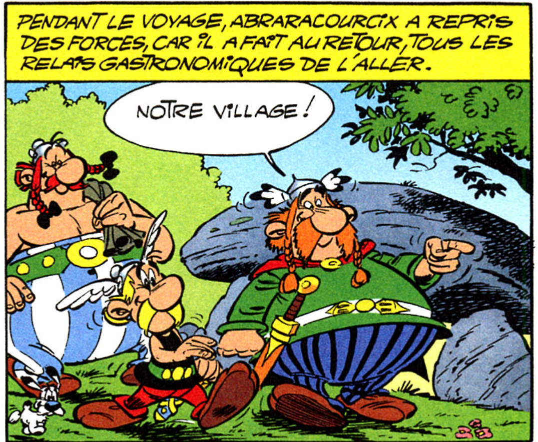




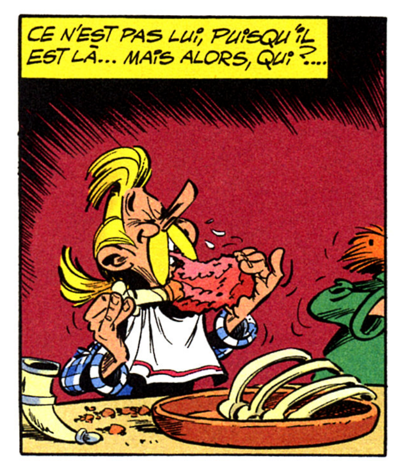


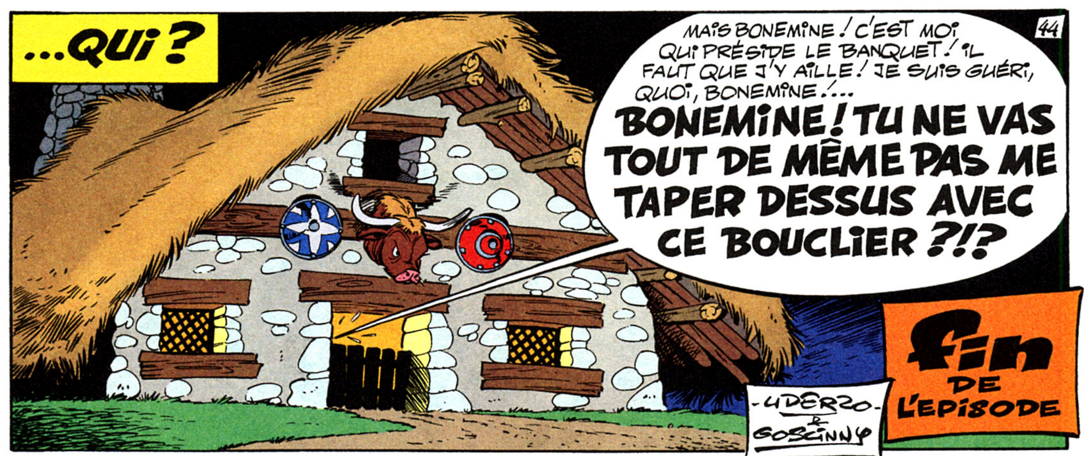






ET, UNE NOUVELLE FOIS, NOTRE AVENTURE SE TERMINE PAR UN FESTIN... TOUT LE MONDE EST LÀ... TOUT LE MONDE ?... NON ! IL MANQUE QUELQU'UN... MAIS QUI DONC ?...







Code prix : AX01

9 782012 101432
ISBN 978-2-01-210143-2

21.0143.4 -V- 2016